叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 睡前故事(bed-time Stories) 000001

2. 睡前故事(bed-time Stories) 000002

3. 睡前故事(bed-time Stories) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

睡前故事(Bed-time stories)

[baʊ; bəʊ] , [waʊ] , [waʊ] , [huːz] [dɒg] [ɑːt] [ðaʊ] ?
Bow , wow , wow , whose dog art thou ?
弓 , 哇 , 哇 , 谁 狗 艺术 你 ?

汪汪汪，你是谁家的狗?

['lɪt(ə)l] [tɒm] ['tɪŋkərz] [dɒg] , [baʊ; bəʊ] , [waʊ] , [waʊ] !
Little Tom Tinker's dog , bow , wow , wow !
小的 汤姆 修补匠的 狗 , 弓 , 哇 , 哇 !

小汤姆·廷克的狗，汪汪!

[bed] - [taɪm] ['stɔːriz]
Bed - Time Stories
床 - 时间 故事

睡前故事

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n]
A COLLECTION
一个 收藏

收藏

[ɪn] [vɜːs] [ænd; ənd] [ɪn] [prəʊz]
In Verse and In Prose
在 诗 和 在 散文

诗歌与散文

['ɪləstreɪtɪd]
ILLUSTRATED
插图

插图

[ðə; ði] ['sɑːlˌfiːld] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
THE SAALFIELD PUBLISHING COMPANY
这 萨尔菲尔德 出版 公司

萨尔菲尔德出版公司

[ʃɪ'kɑːgəʊ] : : ['ækrən] , [əʊ'haɪəʊ] : : [njuː] [jɔːk]
CHICAGO : : AKRON , OHIO : : NEW YORK
芝加哥 : : 阿克伦 , 俄亥俄州 : : 新的 约克

芝加哥::俄亥俄州阿克伦::纽约

[meɪd] [ɪn] [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
MADE IN U . S . A .
制成 在 U . S . 一个 .

美国制造

['kɒpiraɪt] -
COPYRIGHT 1914
版权 -

版权所有 1914

[baɪ]
BY
经过

经过

[ðə; ði] ['sɑːlˌfiːld] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] .
THE SAALFIELD PUBLISHING CO .
这 萨尔菲尔德 出版 一氧化碳 .

萨尔菲尔德出版公司

[ðə; ði] ['frɑːgi] [huː] [wʊd] [sɪŋ]
The Froggie who would sing
这 青蛙 WHO 会 唱歌

那只爱唱歌的青蛙

“ [krəʊk] !
“ Croak !
” 发牢骚 !

“发牢骚!

[krəʊk] !
Croak !
发牢骚 !

发牢骚!

[krəʊk] !
Croak !
发牢骚 !

发牢骚!

” [sæŋ] [ðə; ði][frɒg][wʌn][faɪn] ['sʌmə(r)] ['iːvnɪŋ] .
” sang the frog one fine summer evening .
” 唱 这 青蛙 一 美好的 夏天 晚上 .

在一个美好的夏日傍晚，青蛙唱起了歌。

“ ['riːəli] , ” [hiː; hi] [θɔːt] , “ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [vɔɪs] ,
“ Really , ” he thought , “ I have a very fine voice ,
” 真的 , ” 他 想法 , “ 我 有 一个 非常 美好的 嗓音 ,

“真的,”他心想，“我的嗓音非常好听。”

” [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪʃɪz] ['pʊtɪŋ] [ðeə(r)] [hedz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [θɔːt] [səʊ] [tuː] .
” and the fishes putting their heads out of the water thought so too .
” 和 这 鱼 推杆 他们的 头部 出去 的 这 水 想法 所以 也 .

而那些把头伸出水面的鱼儿也这么认为。

[bʌt; bət] ['fɪʃɪz] [hæv; həv][nəʊ] [vɔɪs] [æt; ət][ɔːl] ,
But fishes have no voice at all ,
但 鱼 有 不 嗓音 在 全部 ,

但鱼根本没有声音。

[səʊ] [pə'hæps] [ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] [ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][frɒg][səʊ] ['wʌndəf(ə)l] .
so perhaps that was why they thought the singing of the frog so wonderful .
所以 也许 那 曾是 为什么 他们 想法 这 歌唱 的 这 青蛙 所以 精彩的 .

所以，或许这就是他们觉得青蛙的歌声如此美妙的原因吧。

[ðen] , [tuː] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)][nekst] - [dɔː(r)] ['neɪbə(r)] ,
Then , too , he was their next - door neighbor ,
然后 , 也 , 他 曾是 他们的 下一个 - 门 邻居 ,

而且，他还是他们的邻居。

[ænd; ənd][ðə; ði][' duː ɪŋz][ɒv; əv][nekst] - [dɔː(r)] ['neɪbəz] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [θɔːt] [mɔː(r)]

and	the	doings	of	next	-	door	neighbors	are	sometimes	thought	more
和	这	行为	的	下一个	-	门	邻居	是	有时	想法	更多的

['wʌndəf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði][' duː ɪŋz][ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] — [ðəʊ] [æt; ət]['ʌðə(r)]

wonderful	than	the	doings	of	persons	at	a	distance	—	though	at	other
精彩的	比	这	行为	的	人	在	一个	距离	—	尽管	在	其他

[taɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][dʒʌst][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wei] [ə'baʊt] .

times	it	may	be	just	the	other	way	about	.
时代	它	可能	是	只是	这	其他	方式	关于	.

有时人们会觉得隔壁邻居的行为比远方的人的行为更令人惊奇——尽管有时情况可能恰恰相反。

['frɑːgi] [wɒz; wəz] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,

Froggie	was	very	proud	of	his	voice	,
青蛙	曾是	非常	自豪的	的	他的	嗓音	,

弗罗吉对自己的嗓音非常自豪。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [ŋjuː] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [praʊd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [tuː] ,

and	as	he	knew	the	fishes	were	proud	of	it	too	,
和	作为	他	知道	这	鱼	是	自豪的	的	它	也	,

他也知道鱼儿们也为此感到自豪。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [tʃɑːm] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['sɪŋɪŋ] .

he	thought	he	would	be	sure	to	charm	the	world	with	his	singing	.
他	想法	他	会	是	当然	到	魅力	这	世界	和	他的	歌唱	.

他认为自己一定能用歌声征服世界。

[səʊ][hiː; hi][set] [ɒf] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['fiːldz] [ænd; ənd] [sæŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fiːld] - [maʊs] [ænd; ənd]

So	he	set	off	across	the	fields	and	sang	to	the	little	field	-	mouse	and
所以	他	放	离开	穿过	这	字段	和	唱	到	这	小的	场地	-	老鼠	和

[ðə; ði] [məʊl] .

the	mole	.
这	痣	.

于是他出发穿过田野，对着小田鼠和鼹鼠唱歌。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fiːld] - [maʊs] [θɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ʃrɪl] [nəʊt] [fɑː(r)][faɪnə][ðæn; ðən] -

But	the	field	-	mouse	thought	her	own	shrill	note	far	finer	than	Froggie's
但	这	场地	-	老鼠	想法	她	自己的	尖锐	笔记	远的	更精细	比	-

[kɔːs] ['krəʊkɪŋ] ,

coarse	croaking	,
粗	呱呱叫	,

但田鼠觉得自己尖锐的叫声比青蛙粗哑的呱呱声悦耳得多。

[ænd; ənd][dɪd][nɒt] [peɪ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm] — [ɪn][fækt][hɜː(r); hə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['veri]

and	did	not	pay	much	attention	to	him	—	in	fact	her	attention	was	very
和	做过	不是	支付	很多	注意力	到	他	—	在	事实	她	注意力	曾是	非常

[mʌtʃ] ['teɪkən] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [nest] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ɒv; əv] [grɑːs] ,

much	taken	up	with	a	beautiful	nest	she	had	made	of	grass	,
很多	已采取	向上	和	一个	美丽的	巢	她	有	制成	的	草	,

她并没有太在意他——事实上，她的注意力完全被她用草编成的美丽巢穴吸引住了。

[tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][wʌnz] [wɔːm] [ænd; ənd][draɪ] ;

to	keep	her	little	ones	warm	and	dry	;
到	保持	她	小的	一个	温暖的	和	干燥	;

为了让她的孩子们保持温暖干燥；

[waɪl] [blaɪnd] [məʊl] [dɪd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ]

while	blind	mole	did	not	even	put	his	head	above	the	ground	to	hear	the	singing
尽管	瞎的	痣	做过	不是	甚至	放	他的	头	多于	这	地面	到	听到	这	歌唱

,

,

,

而那只瞎鼹鼠甚至都没把头伸出地面去听歌声。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['bɪzi] ['bɜːroʊɪŋ] ['tʌnlz] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wʌndəf(ə)l] ['fɔːtrəs] .

he	was	so	busy	burrowing	tunnels	and	making	his	wonderful	fortress	.
他	曾是	所以	忙碌的	掘穴	隧道	和	制作	他的	精彩的	堡垒	.

他忙着挖掘隧道，建造他那宏伟的堡垒。

['frɑːgi] [left] [ðem; ðəm][ɪn] [dɪs'gʌst] , [ænd; ənd] ['dʒɜːrnid] [ɒn] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] .

Froggie	left	them	in	disgust	,	and	journeyed	on	till	he	came	to	a	garden	.
青蛙	左边	他们	在	厌恶	,	和	旅程	在	直到	他	来了	到	一个	花园	.

青蛙厌恶地离开了他们，继续前行，直到他来到一个花园。

“ ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , ” [hiː; hi] [θɔːt] , “ [ɪn] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [pleɪs] [maɪ] ['sɪŋɪŋ] [wɪl] [biː; bi] ['welkəm] .

“	Surely	,	”	he	thought	,	“	in	this	beautiful	place	my	singing	will	be	welcome	.
“	一定	,	”	他	想法	,	“	在	这	美丽的	地方	我的	歌唱	将要	是	欢迎	.

“想必，”他想，“在这个美丽的地方，我的歌声一定会受到欢迎。”

” [bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [peɪd] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['frɑːgi] [ðeə(r)] ;

”	But	no	one	paid	any	attention	to	Froggie	there	;
”	但	不	一	有薪酬的	任何	注意力	到	青蛙	那里	;

但当时没有人注意到弗罗吉；

[ðə; ði] ['biːz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['bɪzi] ['gæðərɪŋ] ['nektə(r)][ænd; ənd] ['pɒlən] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['flaʊəz] [tuː; tə]

the	bees	were	too	busy	gathering	nectar	and	pollen	from	the	flowers	to
这	蜜蜂	是	也	忙碌的	采集	花蜜	和	花粉	从	这	花朵	到

[meɪk] ['hʌni] [ænd; ənd] [biː] [bred] ,

make	honey	and	bee	bread	,
制作	蜂蜜	和	蜜蜂	面包	,

蜜蜂忙着从花朵中采集花蜜和花粉，无暇酿造蜂蜜和蜂粮。

[tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['biːz] [æt; ət] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] [haɪv] .

to	feed	the	young	bees	at	home	in	the	hive	.
到	喂养	这	年轻的	蜜蜂	在	家	在	这	蜂巢	.

用来喂养蜂巢里的幼蜂。

[ðə; ði] ['sʌmə(r)] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][fɑːst][ænd; ənd] [ðeɪ] [njuː] [ðeɪ] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][get][ɪn][stɔː(r)]

The	summer	was	going	fast	and	they	knew	they	had	also	to	get	in	store
这	夏天	曾是	去	快速地	和	他们	知道	他们	有	还	到	得到	在	店铺

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)] ,

for	the	winter	,
为了	这	冬天	,

夏天过得很快，他们也知道必须为冬天做好准备。

[səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['faɪnɪst] ['sɪŋɪŋ] ;

so	they	had	no	time	to	pay	attention	even	to	the	finest	singing	;
所以	他们	有	不	时间	到	支付	注意力	甚至	到	这	最好的	歌唱	;

所以他们甚至没有时间去欣赏最美妙的歌声；

[waɪl] [ðə; ði]['bʌmb(ə)l] [biː] [wɒz; wəz] ['bʌzɪŋ] [ə'weɪ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə][get] [bæk]

while	the	bumble	bee	was	buzzing	away	as	fast	as	he	could	to	get	back
尽管	这	大黄蜂	蜜蜂	曾是	嗡嗡声	离开	作为	快速地	作为	他	可以	到	得到	后退

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [nest] [ɒn][sʌm; səm] ['mɒsi] [bæŋk] .

to	his	nest	on	some	mossy	bank	.
到	他的	巢	在	一些	苔藓	银行	.

而那只大黄蜂正飞快地飞回长满青苔的河岸上的巢穴。

[ðə; ði] ['bʌtəflaɪz] [hæd; həd]['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ;

The	butterflies	had	only	a	little	while	to	live	;
这	蝴蝶	有	仅有的	一个	小的	尽管	到	居住	;

这些蝴蝶的生命只剩下很短的时间了；

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] , [bɪ'saɪdz] ['sɪpɪŋ] [sʌm; səm]

and	perhaps	the	only	thing	they	were	thinking	about	,	besides	sipping	some
和	也许	这	仅有的	事物	他们	是	思维	关于	,	除了	啜饮	一些

[swiːt] [dʒuːs][frɒm; frəm][ðə; ði] ['flaʊəz] ,

sweet	juices	from	the	flowers	,
甜的	果汁	从	这	花朵	,

或许除了啜饮花蜜之外，他们唯一在想的就是这件事。

[wɒz; wəz] [weə(r)] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][naɪs] [liːf] [ɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [leɪ] [sʌm; səm] [egz] ,

was	where	to	find	a	nice	leaf	on	which	to	lay	some	eggs	,
曾是	在哪里	到	寻找	一个	好的	叶子	在	哪个	到	躺	一些	鸡蛋	,

去哪里找一片合适的叶子来产卵呢?

[səʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kætəpɪləz] [wɜː(r); wə(r)] ['hætʃt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ]

so	that	when	the	little	caterpillars	were	hatched	they	should	have	something
所以	那	什么时候	这	小的	毛毛虫	是	孵化	他们	应该	有	某物

[tuː; tə] [iːt] .

to	eat	.
到	吃	.

这样，当小毛虫孵化出来的时候，它们就有东西吃了。

[ðə; ði] ['kætəpɪlə(r)] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['spendɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf] ['iːtɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

The	caterpillar	was	just	spending	his	life	eating	as	much	as	he	could	,
这	毛虫	曾是	只是	开支	他的	生活	吃	作为	很多	作为	他	可以	,

毛毛虫一生都在不停地吃东西，尽可能多地吃。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tɜːn] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [mɒθ] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] ,

so	that	he	could	turn	into	a	beautiful	moth	by	and	by	,
所以	那	他	可以	转动	进入	一个	美丽的	蛾	经过	和	经过	,

这样他过段时间就能变成一只美丽的飞蛾了。

[ænd; ənd][flai][ə'baʊt][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

and	fly	about	in	the	evening	.
和	飞	关于	在	这	晚上	.

晚上还会飞来飞去。

[ðə; ði][sneɪl][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] ['veri] ['sləʊli] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [bʌt; bət][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][hiː; hi]

The	snail	was	going	along	very	slowly	,	it	is	true	,	but	as	quickly	as	he
这	蜗牛	曾是	去	沿着	非常	缓慢地	,	它	是	真的	,	但	作为	迅速地	作为	他

[kʊd; kəd] ,

could	,
可以	,

蜗牛爬得确实很慢，但它尽其所能地快了起来。

['əʊnli] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv]['faɪndɪŋ][sʌm; səm] [seɪf] [spɒt] [weə(r)] [ə; eɪ] [θrʌʃ] [kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][hɪm]

only	thinking	of	finding	some	safe	spot	where	a	thrush	could	not	find	him
仅有的	思维	的	寻找	一些	安全的	点	在哪里	一个	画眉	可以	不是	寻找	他

[ænd; ənd] [breɪk] ['əʊpən][hɪz; ɪz] [ʃel] [ænd; ənd] [iːt] [hɪm][ʌp] .

and	break	open	his	shell	and	eat	him	up	.
和	休息	打开	他的	壳	和	吃	他	向上	.

他当时只想找个安全的地方，让画眉鸟找不到他，啄开他的壳把他吃掉。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['spaɪdə(r)] ,

As	for	the	spider	,
作为	为了	这	蜘蛛	,

至于蜘蛛，

[hɪz; ɪz][wʌn][keə(r)][wɒz; wəz][tu:; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] ['pɑ:sɪŋ] [flaɪ][ɔ:(r)] ['dædi] - [lɒŋ] - [legz][ænd; ənd] [meɪk]

his	one	care	was	to	catch	a	passing	fly	or	daddy	-	long	-	legs	and	make
他的	一	关心	曾是	到	抓住	一个	通过	飞	或者	爸爸	-	长的	-	腿	和	制作

[ə; eɪ] [gʊd] [mi:l] .

a	good	meal	.
一个	好的	一顿饭	.

他唯一的心愿就是捕捉一只飞过的苍蝇或长腿蜘蛛，做一顿美餐。

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['flaʊəz] [ðəm'selvz] [dɪd][nɒt] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][pɔ:(r); pʊə(r)] ['frɑ:gi] .

Even	the	flowers	themselves	did	not	pay	any	attention	to	poor	Froggie	.
甚至	这	花朵	他们自己	做过	不是	支付	任何	注意力	到	贫穷的	青蛙	.

就连花朵们也对可怜的青蛙不屑一顾。

[ðeə(r)] [əʊn] [braɪt] [k'ʌləz] , [ðeɪ] [θɔ:t] , [wɜ:(r); wə(r)][faɪnə][ðæn; ðən] ['eni] ['sɪŋɪŋ] .

Their	own	bright	colors	,	they	thought	,	were	finer	than	any	singing	.
他们的	自己的	明亮的	颜色	,	他们	想法	,	是	更精细	比	任何	歌唱	.

他们认为自己鲜艳的色彩比任何歌声都更美妙。

[bɪ'saɪdz] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['wʌndərɪŋ] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [wʊd] [lɑ:st] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]

Besides	,	they	were	wondering	whether	the	sunshine	would	last	long	enough	to
除了	,	他们	是	好奇	无论	这	阳光	会	最后的	长的	足够的	到

['raɪpən][ðeə(r)] [si:dz] ,

ripen	their	seeds	,
熟	他们的	种子	,

此外，他们还在担心阳光是否能持续足够长的时间让种子成熟。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kʌm] [ʌp] [ə'gen] [æz; əz] ['flaʊəz] [nekst][jɪə(r)] .

so	that	they	could	come	up	again	as	flowers	next	year	.
所以	那	他们	可以	来	向上	再次	作为	花朵	下一个	年	.

这样它们明年就能再次开花了。

[səʊ][ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ['frɑ:gi] [[hɔpt]] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [pɒnd] ,

So	in	the	evening	Froggie	hopped	all	the	way	back	to	his	native	pond	,
所以	在	这	晚上	青蛙	跳跃	全部	这	方式	后退	到	他的	本国的	池塘	,

于是，傍晚时分，小青蛙一路蹦蹦跳跳地回到了它原来的池塘。

[weə(r)] [hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [braʊn] [bɜ:d] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ][məʊst] ['bju:tɪf(ə)l] [sɒŋ] .

where	he	found	a	brown	bird	singing	a	most	beautiful	song	.
在哪里	他	成立	一个	棕色的	鸟	歌唱	一个	最多	美丽的	歌曲	.

他在那里发现了一只棕色的小鸟，它正在唱着非常动听的歌。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] .

It	was	the	nightingale	.
它	曾是	这	夜莺	.

那是夜莺。

“ ['ri:əli] , ” [θɔ:t] ['frɑ:gi] , “ [ai][ˌeɪ 'em][nəʊ]['sɪŋə(r)]['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] !

“	Really	,	”	thought	Froggie	,	“	I	am	no	singer	after	all	!
“	真的	,	”	想法	青蛙	,	“	我	是	不	歌手	后	全部	!

“真的吗？”弗罗吉心想，“我终究不是个歌手！”

” [bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɪʃɪz] [hu:] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [stɪl] [θɪŋks] [hi:; hi][hæz; həz]

”	But	one	of	the	little	fishes	who	saw	his	disappointment	still	thinks	he	has
”	但	一	的	这	小的	鱼	WHO	锯	他的	失望	仍然	思考	他	有

[ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [vɔɪs] .

a	wonderful	voice	.
一个	精彩的	嗓音	.

“但是，看到他失望的一条小鱼仍然认为他有一副美妙的嗓音。”

[ɪts] ['reɪnɪŋ] , [ɪts] ['pɔ:rɪŋ]

IT'S	RAINING	,	IT'S	POURING
它是	下雨	,	它是	浇注

下雨了，下着倾盆大雨。

[ɪts] ['reɪnɪŋ] , [ɪts] ['pɔːrɪŋ] ;
It's raining , it's pouring ;
它是 下雨 , 它是 浇注 ;

下雨了，下着倾盆大雨;

[aɪ][kænt][gəʊ] [ˌaʊt'dɔːz] ;
I can't go outdoors ;
我 不能 去 户外 ;

我不能出门;

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt][maɪnd][səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] , [juː; jʊ] [siː] ,
But I don't mind so much for , you see ,
但 我 不 头脑 所以 很多 为了 , 你 看 ,

但我并不太介意，因为，你看，

[ʌp] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ]
Up here in the window
向上 这里 在 这 窗户

这里，在窗户边。

[ɪts] ['kʌmfɪ] [ænd; ənd] [wɔːm] ,
It's comfy and warm ,
它是 舒适的 和 温暖的 ,

它舒适又保暖。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][reɪn] [spraɪts] [kɔːl] ['griːtɪŋz] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
And the rain sprites call greetings to me .
和 这 雨 精灵 称呼 问候 到 我 .

雨精灵们向我问好。

[ðə; ðɪ] [reɪn] [spraɪts] [kɔːl] ['griːtɪŋz] [tuː; tə][ˌem 'iː]
The Rain Sprites Call Greetings to Me
这 雨 精灵 称呼 问候 到 我

雨精灵向我问好

[ðə; ðɪ] [wɪndz] ['frɒlɪk]
THE WIND'S FROLIC
这 风的 嬉戏

风的嬉戏

“ [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['frɒlɪk] , [ə; eɪ]['dʒɒli] [gʊd] ['frɒlɪk] ,
“ Now for a frolic , a jolly good frolic ,
“ 现在 为了 一个 嬉戏 , 一个 快乐的 好的 嬉戏 ,

“现在该尽情玩耍了，好好玩耍一番，

” [ðə; ðɪ] ['mɪstʃɪvəs] [wɪnd] [sed] [ɪn] [pleɪ] ,
” The mischievous wind said in play ,
” 这 恶作剧 风 说 在 玩 ,

“调皮的风嬉笑着说，

“ [aɪm]['taɪəd][ɒv; əv] ['steɪˌɪŋ] [æt; ət][həʊm][ɪn][ðə; ðɪ][klaʊdz] ,
“ I'm tired of staying at home in the clouds ,
“ 我是 疲劳的 的 入住 在 家 在 这 云 ,

“我厌倦了待在家里，活在云端。”

[aɪm][aʊt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['frɒlɪk][tuː; tə] - [deɪ] .
I'm out for a frolic to - day .
我是 出去 为了 一个 嬉戏 到 - 天 .

我今天出去玩了。

” [ɑː] !
” Ah !
” 啊 !

“啊！

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm][g'ɜ:lz][ænd; ənd][sʌm; səm] [bɔɪz] [ɒn][ðeə(r)] [wei]
There **are** **some** **girls** **and** **some** **boys** **on** **their** **way**
那里 是 一些 女孩们 和 一些 男孩们 在 他们的 方式

有些女孩和有些男孩正在路上

[tu:; tə] [sku:l] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪn] ,
To **school** **at** **the** **end** **of** **the** **lane** **,**
到 学校 在 这 结尾 的 这 车道 ,

学校就在巷子尽头，

[aɪl] [dʒʌst] [gɪv] [ə; eɪ] [pʌf] , [send][ðeə(r)][hæts][ɔ:l] [ə'streɪ] ,
I'll **just** **give** **a** **puff** **,** **send** **their** **hats** **all** **astray** **,**
患病的 只是 给 一个 噗 , 发送 他们的 帽子 全部 误入歧途 ,

我只要轻轻一吹，就能把他们的帽子吹飞。

[ðen] [bi:; bi] [ɒf] [raʊnd] [ðə; ði]['kɔ:nə(r)] [ə'gen] .
Then **be** **off** **round** **the** **corner** **again** **.**
然后 是 离开 圆形的 这 角落 再次 .

然后又绕过街角。

“ [naʊ] , ['wʌznt] [ðæt] [fʌn] !
“ **Now** **,** **wasn't** **that** **fun** **!**
“ 现在 , 不是 那 乐趣 !

“这难道不好玩吗！”

[haʊ] [ðeɪ] [lɑ:ft] [tu:; tə][bi:; bi][ʃʊə(r)] !
How **they** **laughed** **to** **be** **sure** **!**
如何 他们 笑了 到 是 当然 !

他们笑得真是开心极了！

[du:; də][ju:; jʊ] [si:] [ðəʊz] [faɪn] ['æplz] [ʌp][ðeə(r)] ?
Do **you** **see** **those** **fine** **apples** **up** **there** **?**
做 你 看 那些 美好的 苹果 向上 那里 ?

你看到上面那些漂亮的苹果了吗?

[aɪl] [ʃeɪk] [ðem; ðəm][ɔ:l] [daʊn] ,
I'll **shake** **them** **all** **down** **,**
患病的 摇 他们 全部 向下 ,

我会把他们都逼问清楚。

[ðen] [wen] [sku:l] [taɪm][ɪz] ['or]
Then **when** **school** **time** **is** **o'er**
然后 什么时候 学校 时间 是 超过

然后，当放学时间结束的时候

[ðel] [bi:; bi] ['plenti] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] , [ænd; ənd][tu:; tə][speə(r)] .
They'll **be** **plenty** **for** **all** **,** **and** **to** **spare** **.**
他们会 是 很多 为了 全部 , 和 到 空闲的 .

数量足够所有人享用，而且还有剩余。

“ [hə'rɑ:] !
“ **Hurrah** **!**
“ 欢呼 !

“欢呼！

[hɪp] !
Hip **!**
时髦的 !

时髦的！

[hə'rɑ:] !
Hurrah **!**
欢呼 !

欢呼！

[naʊ] [fɔː(r); fə(r)]['mʌðə(r)][æt; ət][həʊm] ,

Now	for	mother	at	home	,
现在	为了	母亲	在	家	,

现在轮到在家照顾妈妈了，

[ʃiːz] [biːn] ['wɒʃɪŋ] [ɔːl] [deɪ] , [səʊ] [aɪl] [siː]

She's	been	washing	all	day	,	so	I'll	see
她是	到过	洗涤	全部	天	,	所以	患病的	看

她洗了一整天的衣服，所以我得看看。

[ɪf] [ai][kæn; kən][draɪ][hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] [wɪð] [ə; eɪ][fjuː] ['laɪvli] [pʌfs] ,

If	I	can	dry	her	clothes	with	a	few	lively	puffs	,
如果	我	能	干燥	她	衣服	和	一个	很少	热闹	泡芙	,

如果我能用几下轻柔的吹风吹干她的衣服，

[ðen] [aɪm][ʃʊə(r)] ['veri] ['hæpi] [ʃɪl] [biː; bi] .

Then	I'm	sure	very	happy	she'll	be	.
然后	我是	当然	非常	快乐的	壳	是	.

那她一定会非常高兴。

“ [naʊ] , [aɪl] [dʒʌst] [gɪv] [ə; eɪ] [bləʊ] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ,

“	Now	,	I'll	just	give	a	blow	through	the	wood	over	there	,
“	现在	,	患病的	只是	给	一个	吹	通过	这	木头	超过	那里	,

“现在，我就对着那边的木头吹一口气。”

[fɪl] [ðə; ði][seɪlz][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ɒn][ðə; ði] [siː] ,

Fill	the	sails	of	the	ship	on	the	sea	,
充满	这	帆	的	这	船	在	这	海	,

给海上的船帆充气，

[ænd; ənd] [wɪð] [dʒʌst][wʌn][bɪg] [pʌf] , [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ə; eɪ][bɪt] [rʌf] ,

And	with	just	one	big	puff	,	make	it	all	a	bit	rough	,
和	和	只是	一	大的	噗	,	制作	它	全部	一个	少量	粗糙的	,

然后猛吸一口气，让一切都变得粗糙一些。

[ðen] [æt; ət][həʊm][ɪn] [tuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [aɪl] [biː; bi] .

Then	at	home	in	two	seconds	I'll	be	.
然后	在	家	在	二	秒	患病的	是	.

再过两秒钟我就到家了。

” [mə'riː] [el] . ['dʒɒnsn] .

”	Marie	L	.	Johnson	.
”	玛丽	L	.	约翰逊	.

”玛丽·L·约翰逊。

[pɪp] , [pɒp] , [ænd; ənd] ['pepə(r)]

PIP	,	POP	,	AND	PEPPER
PIP	,	流行音乐	,	和	胡椒

噼啪、砰砰和胡椒

[pɪp] , [pɒp] , [ænd; ənd] ['pepə(r)][wɜː(r); wə(r)] [θriː] ['lɪt(ə)l]['roʊli] - ['pɒli] [pʌps] .

Pip	,	Pop	,	and	Pepper	were	three	little	roly	-	poly	pups	.
皮普	,	流行音乐	,	和	胡椒	是	三	小的	罗利	-	聚合物	幼犬	.

Pip、Pop 和 Pepper 是三只圆滚滚的小狗狗。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] ['bruːnəʊ] , [ðeə(r)]['mʌðə(r)] , [left][ðem; ðəm][fɑːst] [ə'sliːp] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [snʌg] ,

One	morning	Bruno	,	their	mother	,	left	them	fast	asleep	in	her	snug	,
一	早晨	布鲁诺	,	他们的	母亲	,	左边	他们	快速地	睡着了	在	她	舒适	,

一天早晨，他们的母亲布鲁诺离开时，孩子们还在她温暖舒适的房间里熟睡。

[wɔːm] ['ken(ə)l] [ænd; ənd] [went] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] .

warm	kennel	and	went	for	a	walk	.
温暖的	狗窝	和	去	为了	一个	走	.

把狗窝放进温暖的狗舍，然后出去散步。

['prez(ə)ntli]['lɪt(ə)l] ['mægi] [keɪm] ['trɪpɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɔ:l] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] [fʌn] [ænd; ənd] ['mɪstʃɪf] ,

Presently	little	Maggie	came	tripping	along	all	ready	for	fun	and	mischief	,
目前	小的	玛吉	来了	绊倒	沿着	全部	准备好	为了	乐趣	和	恶作剧	,

小玛吉蹦蹦跳跳地来了，一副要玩耍和恶作剧的样子。

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['ken(ə)l] [ʃi:; ʃi] [stu:pt] [daʊn] [ænd; ənd] [pi:p] [ˌɪn'saɪd] .

and	when	she	reached	the	kennel	she	stooped	down	and	peeped	inside	.
和	什么时候	她	达到	这	狗窝	她	弯腰	向下	和	偷窥	里面	.

当她走到狗舍前时，她弯下腰，往里窥视。

“ [əʊ] , [ju:; jʊ] ['dɑ:liŋz] !

“	Oh	,	you	darlings	!
“	哦	,	你	亲爱的们	!

“哦，你们这些小可爱们！”

” [ʃi:; ʃi] [kraɪd] [wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðə; ði] ['pʌpiz] .

”	she	cried	when	she	saw	the	puppies	.
”	她	哭	什么时候	她	锯	这	小狗	.

她看到小狗时哭了。

“ [kʌm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'i:] [ænd; ənd] [wi:l; wil] [hæv; həv] [sʌm; səm] [fʌn] !

“	Come	along	with	me	and	we'll	have	some	fun	!
“	来	沿着	和	我	和	出色地	有	一些	乐趣	!

“跟我来，我们一起玩吧！”

” [ʃi:; ʃi] [drægd] [pɔ:(r); pʊə(r)] [pɪp] , [pɒp] , [ænd; ənd] ['pepə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ken(ə)l] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] ['eɪprən] .

”	She	dragged	poor	Pip	,	Pop	,	and	Pepper	out	of	the	kennel	and	put	them	in	her	apron	.
”	她	拖拽	贫穷的	皮普	,	流行音乐	,	和	胡椒	出去	的	这	狗窝	和	放	他们	在	她	围裙	.

她把可怜的皮普、波普和佩珀从狗舍里拖出来，放进自己的围裙里。

[ðə; ði] ['pʌpiz] ['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] [æt; ət] [ɔ:l] .

The	puppies	didn't	like	it	at	all	.
这	小狗	没有	喜欢	它	在	全部	.

小狗们一点也不喜欢这样。

[ðeɪ] [bliŋk] [ðeə(r)] ['sli:pi] [aɪz] [ænd; ənd] [geɪv] ['lɪt(ə)l] ['fraɪt(ə)nd] [skwi:k] ,

They	blinked	their	sleepy	eyes	and	gave	little	frightened	squeaks	,
他们	眨眼	他们的	困	眼睛	和	给予	小的	害怕	吱吱声	,

它们眨着惺忪的睡眼，发出细小的、受惊的吱吱声。

[ænd; ənd] [w'ʌndəd] [weər'evə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [bi:; bi] ['gəʊɪŋ] .

and	wondered	wherever	in	the	world	they	could	be	going	.
和	想知道	无论	在	这	世界	他们	可以	是	去	.

并好奇他们究竟要去往世界的哪个角落。

“ [naʊ] , [ai] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [wɔ:k] , ” [sed] ['mægi] .

“	Now	,	I	think	you	shall	walk	,	”	said	Maggie	.
“	现在	,	我	思考	你	将	走	,	”	说	玛吉	.

“现在，我想你应该走了，”玛吉说。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [sæt] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pʌpiz] [rəʊld] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] ['eɪprən] [ɒn] [tu:; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

And	she	sat	down	,	and	the	puppies	rolled	out	of	her	apron	on	to	the	ground	.
和	她	卫星	向下	,	和	这	小狗	滚动	出去	的	她	围裙	在	到	这	地面	.

她坐了下来，小狗们从她的围裙里滚落到地上。

[ðeɪ] [pɪkt] [ðəm'selvz] [ʌp] , [səʊ][glæd][tuː; tə][biː; bi] [friː] ,
They picked themselves up , so glad to be free ,
他们 挑选 他们自己 向上 , 所以 高兴的 到 是 自由的 ,

他们重新站了起来，为重获自由而感到无比高兴。

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)] ['mægi] [kʊd; kəd][stɒp][ðem; ðəm] [ɒf] [ðeɪ] [ræn] , [iːtʃ] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [weɪ] !
and before Maggie could stop them off they ran , each a different way !
和 前 玛吉 可以 停止 他们 离开 他们 跑 , 每个 一个 不同的 方式 !

玛吉还没来得及阻止他们，他们就各自逃走了，而且每人逃往不同的方向！

“ [kʌm] [bæk] , [kʌm] [bæk] !
“ Come back , come back !
“ 来 后退 , 来 后退 !

“回来，回来！”

” [ʃiː; ʃi][kraɪd] , [ænd; ənd][ɹ'eɪsd] ['ɑːftə(r)][pɪp] .
” she cried , and raced after Pip .
” 她 哭 , 和 比赛 后 皮普 .

她哭着追着皮普跑去。

[bʌt; bət][pɪp]['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [ə'gen] [dʒʌst] [jet] !
But Pip didn't mean to be caught again just yet !
但 皮普 没有 意思是 到 是 捕捉 再次 只是 然而 !

但皮普并不打算这么快再次被抓住！

[hiː; hi] ['skæmpə] [ɪn] [ə'mʌŋst] [sʌm; səm] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] [dɒdʒd] ['mægi] [ɪn][ænd; ənd][aʊt]
He scampered in amongst some bushes , and dodged Maggie in and out
他 四处逃窜 在 在 一些 灌木丛 , 和 躲避 玛吉 在 和 出去
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ,
for a long ,
为了 一个 长的 ,

他钻进灌木丛中，躲避着玛吉一会儿进一会儿出，持续了很长时间。

[lɒŋ] [taɪm] , [ʌn'tɪl][æt; ət][lɑːst][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]['taɪəd][ðæt][hiː; hi] [ə'laʊd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [pɪk]
long time , until at last he was so tired that he allowed her to pick
长的 时间 , 直到 在 最后的 他 曾是 所以 疲劳的 那 他 允许 她 到 挑选
[hɪm][ʌp] .
him up .
他 向上 .

过了很久，直到他最后累得筋疲力尽，才让她把他抱起来。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðiː]['ʌðə(r)] [tuː] ? ” [sed] ['mægi] .
“ And now , where are the other two ? ” said Maggie .
“ 和 现在 , 在哪里 是 这 其他 二 ? ” 说 玛吉 .

“那另外两个人呢？”玛吉问道。

[əʊ] , [weə(r)] [ɪn'diːd] !
Oh , where indeed !
哦 , 在哪里 的确 !

哦，究竟是哪里呢！

[pɒp] [ræn]['ɪntuː][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [kuːp] .
Pop ran into a chicken coop .
流行音乐 跑 进入 一个 鸡 合作社 .

爸爸撞进了鸡舍。

[ænd; ənd] [wen] ['mɪsɪz] . [hen] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['flʌfi] ['beib][ʃiː; ʃi][faʊnd][ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l]
And when Mrs . Hen came up with her fluffy babes she found a funny little
和 什么时候 太太 . 母鸡 来了 向上 和 她 蓬松的 宝贝们 她 成立 一个 有趣的 小的
['fɜːri] ['kriːtʃə(r)] [fɑːst] [ə'sliːp] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] .
furry creature fast asleep in her house .
毛茸茸的 生物 快速地 睡着了 在 她 房子 .

当母鸡太太带着她的小鸡们回来时，她发现一只滑稽的小毛茸茸生物在她家睡得正香。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] .
She **was** **very** **angry** **.**
她 曾是 非常 生气的 .

她非常生气。

[ʃiː; ʃi] [klʌk] , [ænd; ənd] [flæpt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] ,
She **clucked** **,** **and** **flapped** **her** **wings** **,**
她 咯咯叫 , 和 拍打 她 翅膀 ,

她咯咯地叫着，拍打着翅膀。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [pek] [pɔː(r); pʊə(r)] [pɒp] [wen] ['mægi] [ræn][ʌp][ænd; ənd]
and **was** **just** **beginning** **to** **peck** **poor** **Pop** **when** **Maggie** **ran** **up** **and**
和 曾是 只是 开始 到 啄 贫穷的 流行音乐什么时候 玛吉 跑 向上 和
['pʊld] [hɪm] [aʊt] .
pulled **him** **out** **.**
拉 他 出去 .

正当他开始啄可怜的波普时，玛吉跑过来把他拉了出来。

[ðen] ['mægi] [hɜːd] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [nɔɪz] .
Then **Maggie** **heard** **a** **terrible** **noise** **.**
然后 玛吉 听到 一个 糟糕的 噪音 .

这时，玛吉听到了一声可怕的巨响。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [raʊnd] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [pɔː(r); pʊə(r)]['pepə(r)] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [pʊs] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]
And **looking** **round** **she** **saw** **poor** **Pepper** **surrounded** **by** **Puss** **and** **her**
和 寻找 圆形的 她 锯 贫穷的 胡椒 包围 经过 猫 和 她
[θriː] ['lɪt(ə)l][kɪts] [wɪð] [ðeə(r)] [bæks] [ʌp] ,
three **little** **kits** **with** **their** **backs** **up** **,**
三 小的 套件 和 他们的 背部 向上 ,

她环顾四周，看到可怜的佩珀被猫和她的三只小猫围住，它们都背对着她。

['hɪsɪŋ] [ænd; ənd] [mi'aʊɪŋ] [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] [mait] .
hissing **and** **miaouing** **with** **all** **their** **might** **.**
嘶嘶声 和 喵呜 和 全部 他们的 可能 .

它们用尽全力发出嘶嘶声和喵喵声。

“ [baʊ; bəʊ] - [waʊ] - [waʊ] - [waʊ] !
“ **Bow** **-** **wow** **-** **wow** **-** **wow** **!**
“ 弓 - 哇 - 哇 - 哇 !

“汪汪汪汪！”

” [ɒf] [fluː] [pʊs] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][kɪts] , [ænd; ənd]['skræmb(ə)ld][ʌp][ə; eɪ] [triː] .
” **Off** **flew** **Puss** **and** **her** **kits** **,** **and** **scrambled** **up** **a** **tree** **.**
” 离开 飞翔 猫 和 她 套件 , 和 打乱 向上 一个 树 .

“猫带着她的小猫们飞走了，爬上了一棵树。”

[ðə; ði][nekst]['məʊmənt]['bruːnəʊ] [keɪm] ['baʊndɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd][əʊ] , ['wʌznt] ['mægi] [glæd][tuː; tə] [gɪv]
The **next** **moment** **Bruno** **came** **bounding** **up** **,** **and** **oh** **,** **wasn't** **Maggie** **glad** **to** **give**
这 下一个 片刻 布鲁诺 来了 边界 向上 , 和 哦 , 不是 玛吉 高兴的 到 给
[pɪp] ,
Pip **,**
皮普 ,

下一刻，布鲁诺蹦蹦跳跳地跑了过来，哦，玛吉多么高兴能把皮普交给他啊！

[pɒp] , [ænd; ənd]['pepə(r)] [bæk] ['ɪntuː][ðeə(r)] ['mʌðərz] [tʃɑːdʒ] !
Pop **,** **and** **Pepper** **back** **into** **their** **mother's** **charge** **!**
流行音乐 , 和 胡椒 后退 进入 他们的 母亲的 收费 !

Pop和Pepper又回到了妈妈身边！

[ðə; ði] [snəʊ] [mæn]
THE **SNOW** **MAN**
这 雪 男人

雪人

[ɒn][ə; eɪ] ['wɪntərz] [naɪt] , [wen] [ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz] [braɪt] ,
On **a** **winter's** **night** **,** **when** **the** **moon** **was** **bright** **,**
在 一个 冬天的 夜晚 , 什么时候 这 月亮 曾是 明亮的 ,

在一个冬夜，月亮很亮的时候，

[ænd; ənd][ðə; ði] [snəʊ] [leɪ] [θɪk] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
And **the** **snow** **lay** **thick** **on** **the** **ground** **,**
和 这 雪 躺 厚的 在 这 地面 ,

地面上积雪很厚。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [snəʊ] - [elf] [keɪm] [aʊt][baɪ][hɪm'self] ,
A **little** **snow** **-** **elf** **came** **out** **by** **himself** **,**
一个 小的 雪 - 精灵 来了 出去 经过 他自己 ,

一个小雪精灵独自走了出来。

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [ə'raʊnd] .
And **took** **a** **good** **look** **around** **.**
和 采取 一个 好的 看 大约 .

然后仔细环顾四周。

[ænd; ənd][nekst] , [wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [raʊnd] [bɔːl]
And **next** **,** **we** **made** **a** **large** **round** **ball**
和 下一个 , 我们 制成 一个 大的 圆形的 球

接下来，我们做了一个大圆球。

[ænd; ənd] [fɪkst] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [hed] ,
And **fixed** **for** **it** **a** **head** **,**
和 固定的 为了 它 一个 头 ,

并为它安上了一个头，

[wiː; wi] [geɪv] [hɪm] [stəʊnz] [fɔː(r); fə(r)] [aɪz] , [ænd; ənd] [meɪd]
We **gave** **him** **stones** **for** **eyes** **,** **and** **made**
我们 给予 他 石头 为了 眼睛 , 和 制成

我们给他石头做眼睛，并做了

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɪð] ['peɪpə(r)] , [red] .
His **mouth** **with** **paper** **,** **red** **.**
他的 嘴 和 纸 , 红色的 .

他的嘴上贴着纸，鲜红的。

[ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] [dɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][nəʊz] ,
A **piece** **of** **wood** **did** **for** **a** **nose** **,**
一个 片 的 木头 做过 为了 一个 鼻子 ,

用一块木头做了个鼻子。

[wiː; wi] [stʌk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɔːl] [raɪt] ;
We **stuck** **it** **in** **all** **right** **;**
我们 卡住 它 在 全部 正确的 ;

我们把它放进去了；

[ðen] [pleɪst] [ðə; ði][əʊld][hæt][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] ,
Then **placed** **the** **old** **hat** **on** **his** **head** **,**
然后 放置 这 老的 帽子 在 他的 头 ,

然后他把那顶旧帽子戴在头上。

[əʊ] [dɪə(r)] !
Oh **dear** **!**
哦 亲爱的 !

哦亲爱的!

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [saɪt] !
He **was** **a** **sight** **!**
他 曾是 一个 视线 !

他真是个奇观!

[wɒt] [fʌn] [wiː; wi] [hæd; həd] [ðæt] [deɪ] !
What fun we had that day !
什么 乐趣 我们 有 那 天 !

那天我们玩得真开心!

[wiː; wi] [bɔɪz]
We boys
我们 男孩们

我们男孩

[wɪð] ['hɒli] [trɪmd] [hɪz; ɪz] [hæt] ,
With holly trimmed his hat ,
和 冬青 修剪过的 他的 帽子 ,

他的帽子上装饰着冬青枝,

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [snəʊ] [wiː; wi] [pelt] [hɪm] ,
And then with snow we pelted him ,
和 然后 和 雪 我们 被毛皮覆盖 他 ,

然后我们用雪砸他,

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [gruː] [kwaɪt] [fæt] .
Until he grew quite fat .
直到 他 生长 相当 胖的 .

直到他变得很胖。

[wiː; wi] [kɔːld] [hɪm] “ [pʌntʃ] , ” [ænd; ənd] [lɑːft] [ʌn'tɪl]
We called him “ Punch , ” and laughed until
我们 称为 他 “ 冲床 , ” 和 笑了 直到

我们叫他“潘趣”，然后哈哈大笑。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðə; ði] ['tɪəˌdrɔps] [stɑːt] .
It made the teardrops start .
它 制成 这 泪滴 开始 .

它让我开始流泪。

[wɒt] [geɪmz] [wiː; wi] [hæd; həd] !
What games we had !
什么 游戏 我们 有 !

我们玩了好多游戏啊!

[ə'læs] , [nekst] [deɪ] ,
Alas , next day ,
唉 , 下一个 天 ,

唉，第二天,

[hiː; hi] [daɪd] [ɒv; əv] “ ['meltɪd] [hɑːt] .
He died of “ Melted Heart .
他 死亡 的 “ 融化 心 .

他死于“心碎”。

” [mə'riː] [el] . ['dʒɒnsn] .
” Marie L . Johnson .
” 玛丽 L . 约翰逊 .

“玛丽·L·约翰逊。

[wen] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [muːvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃuː]
WHEN THE OLD WOMAN MOVED FROM THE SHOE
什么时候 这 老的 女士 已搬 从 这 鞋

当老妇人从鞋子里挪开时

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['gɒblɪn] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd] [sɪks] [sʌnz] .
There was once a little goblin woman who had six sons .
那里 曾是 一次 一个 小的 哥布林 女士 WHO 有 六 儿子们 .

从前有个小妖精妇人，她有六个儿子。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['ʌgli] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [wɪð] [braʊn] , ['wɪz(ə)nd] ['feɪsɪz] , [ænd; ənd] [aɪz] [æz; əz] [blæk]

They	were	very	ugly	little	boys	with	brown	,	wizened	faces	,	and	eyes	as	black
他们	是	非常	丑陋的	小的	男孩们	和	棕色的	,	干瘪	面孔	,	和	眼睛	作为	黑色的

[æz; əz] [sləʊ] .

as	sloes	.
作为	黑刺李	.

他们是长相非常丑陋的小男孩，有着棕色、干瘪的脸庞，眼睛像黑刺李一样黑。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['veri] [bɪg] [hedz] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][fæt] ,

They	had	very	big	heads	,	and	though	they	were	so	fat	,
他们	有	非常	大的	头部	,	和	尽管	他们	是	所以	胖的	,

它们的头很大，而且虽然它们很胖，

[ðeə(r)] [legz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [θɪn] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [bɪ'liːv] !

their	legs	were	so	thin	you	wouldn't	believe	!
他们的	腿	是	所以	薄的	你	不会	相信	!

他们的腿细得难以置信！

[naʊ] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['gɒblɪn] ['wʊmən] [θɔːt] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)][sɪks]['lɪt(ə)l] [sʌnz] ,

Now	,	the	little	goblin	woman	thought	the	world	of	her	six	little	sons	,
现在	,	这	小的	哥布林	女士	想法	这	世界	的	她	六	小的	儿子们	,

这个小妖精女人非常疼爱她的六个小儿子。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ɔːl] ['prɪti] ['flaʊə(r)] [nems] — ['kləʊvə(r)] , ['bʌtəkʌp] , ['sɒrəl]

and	she	had	given	them	all	pretty	flower	names	—	Clover	,	Buttercup	,	Sorrel
和	她	有	给定	他们	全部	漂亮的	花	姓名	—	三叶草	,	毛茛	,	酢浆草

, ['bluːbel] , ['kaʊslɪp] , [ænd; ənd]['dændɪlaɪən] .

,	Bluebell	,	Cowslip	,	and	Dandelion	.
,	蓝铃花	,	报春花	,	和	蒲公英	.

她给它们都取了美丽的花朵名字——三叶草、毛茛、酢浆草、风铃草、报春花和蒲公英。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɒblɪn] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] [wɒz; wəz]

The	little	goblin	woman	was	very	poor	,	but	the	way	she	managed	was
这	小的	哥布林	女士	曾是	非常	贫穷的	,	但	这	方式	她	管理	曾是

['sʌmθɪŋ] ['wʌndəf(ə)l] !

something	wonderful	!
某物	精彩的	!

这个小妖精女人很穷，但她想办法赚钱的方式真是太神奇了！

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l]['fæməli][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [triː] , [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['gɑːd(ə)n]

She	and	her	little	family	lived	in	a	hollow	tree	,	with	a	little	garden
她	和	她	小的	家庭	居住地	在	一个	空洞的	树	,	和	一个	小的	花园

[raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

round	it	.
圆形的	它	.

她和她的小家庭住在一棵空心树里，树周围有一个小花园。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [flɔːz] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [strɪŋ] ['lædə(r)] [kə'nektɪd] [ðə; ði]

There	were	three	floors	inside	and	a	little	string	ladder	connected	the
那里	是	三	楼层	里面	和	一个	小的	细绳	梯子	连接	这

[rʊmz; ruːmz] .

rooms	.
房间	.

里面有三层，房间之间用细绳梯连接。

[ðə; ði] [fɜːst] [flɔː(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] .

The	first	floor	was	a	kitchen	.
这	第一的	地面	曾是	一个	厨房	.

一楼是厨房。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['evə(r)][səʊ] [kliːn] [ænd; ənd]['kəʊzi] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['fæməli]

It	was	ever	so	clean	and	cosy	,	and	it	was	here	that	the	family
它	曾是	曾经	所以	干净的	和	舒适	,	和	它	曾是	这里	那	这	家庭

[hæd; həd] [miːlz] ,

had	meals	,
有	餐	,

这里非常干净舒适，一家人都在这里吃饭。

[ænd; ənd][sæt][ɪn][ðə; ði][kəʊld]['wɪntə(r)] ['iːvnɪŋz] [raʊnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][twɪg]['faɪə(r)] ,

and	sat	in	the	cold	winter	evenings	round	the	little	twig	fire	,
和	卫星	在	这	寒冷的	冬天	晚上	圆形的	这	小的	枝条	火	,

在寒冷的冬夜里，他们围坐在小小的树枝火堆旁。

['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd][reɪn][ˌaʊt'saɪd] .

listening	to	the	wind	and	rain	outside	.
聆听	到	这	风	和	雨	外部	.

聆听着窗外的风雨声。

[ðə; ði][nekst][flɔː(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bedruːm] , [ænd; ənd][ðə; ði][tɒp][flɔː(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] -

The	next	floor	was	a	bedroom	,	and	the	top	floor	was	the	drawing	-
这	下一个	地面	曾是	一个	卧室	,	和	这	顶部	地面	曾是	这	绘画	-

[ruːm] .

room	.
房间	.

楼下是卧室，顶楼是客厅。

[ɪts] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] ['kʌləd] [liːvz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪə(r)] [ðæt] ['vɪzɪtəz]

Its	walls	were	decorated	with	colored	leaves	,	and	it	was	here	that	visitors
它是	墙壁	是	装饰	和	有色	树叶	,	和	它	曾是	这里	那	访客

[wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] .

were	received	.
是	已收到	.

它的墙壁上装饰着彩色树叶，来访者就在这里受到接待。

[wel] , [wʌn][kəʊld] , ['reɪnɪ] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] ['fæməli][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['faɪə(r)]

Well	,	one	cold	,	rainy	evening	the	whole	family	was	sitting	round	the	kitchen	fire
出色地	,	一	寒冷的	,	下雨	晚上	这	所有的	家庭	曾是	坐着	圆形的	这	厨房	火

['drɪŋkɪŋ] [brɒθ] ,

drinking	broth	,
喝	肉汤	,

在一个寒冷的雨夜，全家人围坐在厨房的火炉旁喝肉汤。

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɒblɪn]['wʊmən] [sed] , “ ['dændɪlaɪən] , [ɪts] [jɔː(r); jə(r)] [tɜːn] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði]

when	the	little	goblin	woman	said	,	“	Dandelion	,	it's	your	turn	to	fetch	the
什么时候	这	小的	哥布林	女士	说	,	“	蒲公英	,	它是	你的	转动	到	拿来	这

['wɔːtə(r)][tuː; tə] - [naɪt] , ['dɪəri] . ”

water	to	-	night	,	dearie	.	”
水	到	-	夜晚	,	亲爱的	.	”

小妖精女人说：“蒲公英，今晚轮到你去打水了，亲爱的。”

“ [jes] , [mʌm] , ” [sed] ['dændɪlaɪən] ;

“	Yes	,	Mum	,	”	said	Dandelion	;
“	是的	,	妈妈	,	”	说	蒲公英	;

“是的，妈妈，”蒲公英说；

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][lɑːst][drɪŋk][ɒv; əv] [brɒθ] [hiː; hi][ræn][tuː; tə] [wɒʃ] [hɪz; ɪz]['eɪkɔːn][kʌp][ænd; ənd]

and	taking	his	last	drink	of	broth	he	ran	to	wash	his	acorn	cup	and
和	采取	他的	最后的	喝	的	肉汤	他	跑	到	洗	他的	橡子	杯子	和

[pʊt][ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

put	it	away	.
放	它	离开	.

喝完最后一口肉汤后，他跑去清洗橡子杯，然后把它收起来。

“ [juː; jʊ][duː; də] [meɪk] ['lʌvli] [brɒθ] , [mʌm] , ” [sed] ['kləʊvə(r)] , ['smækɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps] .

“	You	do	make	lovely	broth	,	Mum	,	”	said	Clover	,	smacking	his	lips	.
“	你	做	制作	迷人的	肉汤	,	妈妈	,	”	说	三叶草	,	拍打	他的	嘴唇	.

“妈妈，你做的肉汤真好喝，”克洛弗咂着嘴说。

“ [nɒt] [hɑːf] ！ ” [kraɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [faɪv] ['lɪt(ə)l] ['gɔblɪnz] [ɔːl] [tə'geðə(r)] .

“	Not	half	!	”	cried	the	other	five	little	goblins	all	together	.
“	不是	一半	！	”	哭	这	其他	五	小的	哥布林	全部	一起	.

“不到一半！”其他五个小妖精异口同声地喊道。

“ [ðæts] [raɪt] , ” [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['gɒblɪn] ['wʊmən] .

“	That's	right	,	”	said	the	little	goblin	woman	.
“	那就是	正确的	,	”	说	这	小的	哥布林	女士	.

“没错，”小妖精女人说道。

“ [gʊd] - [baɪ] , ['dændɪlaɪən] ['lɒvɪ] ; [doʊnt][biː; bi] [gɒn] [ɔːl] [naɪt] . ”

“	Good	-	bye	,	Dandelion	lovie	;	don't	be	gone	all	night	.	”
“	好的	-	再见	,	蒲公英	洛维	;	不	是	已消失	全部	夜晚	.	”

“再见了，蒲公英宝贝；别整夜不归。”

“ [gʊd] - [baɪ] , [mʌm] , ” [kraɪd] ['dændɪlaɪən] , ['nɪəli] ['hʌgɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['wʊmənz] [hed] [ɒf] ;

“	Good	-	bye	,	Mum	,	”	cried	Dandelion	,	nearly	hugging	the	little	woman's	head	off	;
“	好的	-	再见	,	妈妈	,	”	哭	蒲公英	,	几乎	拥抱	这	小的	女性的	头	离开	;

“再见，妈妈，”蒲公英喊道，几乎要把小妇人的头抱下来；

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [ræn] [wɪð] [ðə; ði] ['wʊdn] ['bʌkɪt] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] .

and	away	he	ran	with	the	wooden	bucket	over	his	head	.
和	离开	他	跑	和	这	木制的	桶	超过	他的	头	.

于是他头顶着木桶跑开了。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [gɒn] [fɑː(r)] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] ['kraɪɪŋ] .

He	had	not	gone	far	through	the	forest	when	he	heard	a	sound	of	crying	.
他	有	不是	已消失	远的	通过	这	森林	什么时候	他	听到	一个	声音	的	哭泣	.

他刚穿过森林没走多远，就听到了哭声。

[səʊ][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['bʌkɪt] [frɒm; frəm]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] .

So	he	took	the	bucket	from	over	his	head	and	looked	about	.
所以	他	采取	这	桶	从	超过	他的	头	和	看起来	关于	.

于是他从头上取下水桶，环顾四周。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [ʃuː] ['stændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['pʌd(ə)l] ,

Then	it	was	that	he	saw	a	great	big	shoe	standing	in	a	puddle	,
然后	它	曾是	那	他	锯	一个	伟大的	大的	鞋	常设	在	一个	水坑	,

这时他看到一只巨大的鞋子立在水坑里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][frɒm; frəm] [ðɪs] [ʃuː] [ðæt] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['kraɪɪŋ] [keɪm] .

and	it	was	from	this	shoe	that	the	sound	of	crying	came	.
和	它	曾是	从	这	鞋	那	这	声音	的	哭泣	来了	.

哭声就是从这只鞋子里传出来的。

['dændɪlaɪən] [krept] ['nɪərə(r)] , [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [θruː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][həʊl][ɪn][ðə; ði] [hiːl] ,

Dandelion	crept	nearer	,	and	,	looking	through	a	little	hole	in	the	heel	,
蒲公英	悄悄地爬	更近	,	和	,	寻找	通过	一个	小的	洞	在	这	脚跟	,

蒲公英悄悄靠近，透过鞋跟上的一个小洞往外看，

[wɒz; wəz][dʒʌst][ɪn][taɪm][tuː; tə] [siː] [æn; ən][əʊld]['wʊmən] ['smækɪŋ] [ə; eɪ] [wiː] [gɜːl][ə'baʊt][hɪz; ɪz] [əʊn] [saɪz] .

was	just	in	time	to	see	an	old	woman	smacking	a	wee	girl	about	his	own	size	.
曾是	只是	在	时间	到	看	一个	老的	女士	拍打	一个	哇	女孩	关于	他的	自己的	尺寸	.

他正好看到一个老妇人打一个和他体型差不多的小女孩。

“ [haɪ] ! ” [kraɪd]['dændɪlaɪən] , “ [stɒp] [ðæt] !
“ Hi ! ” cried Dandelion , “ stop that !
“ 你好 ! ” 哭 蒲公英 , “ 停止 那 !

“嗨！”蒲公英喊道，“住手！”

” [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ə'stɒnɪʃmənt] [ðə; ði][əʊld]['wʊmən] [stɒpt] ,
” In her astonishment the old woman stopped ,
” 在 她 惊讶 这 老的 女士 停止 ,

“老妇人惊讶地停住了脚步，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] ['skʌtl] ['ɪntuː][ðə; ði][təʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃuː] .
and the little girl scuttled into the toe of the shoe .
和 这 小的 女孩 沉没 进入 这 脚趾 的 这 鞋 .

小女孩钻进了鞋尖里。

“ [meɪ][aɪ] [kʌm] [ɪn] ? ” [sed]['dændɪlaɪən] ,
“ May I come in ? ” said Dandelion ,
“ 可能 我 来 在 ? ” 说 蒲公英 ,

“我可以进来吗？”蒲公英问道。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɑːnsə(r)][hiː; hi]['skræmb(ə)ld] [θruː] [ðə; ði][həʊl][ænd; ənd]
and without waiting for an answer he scrambled through the hole and
和 没有 等待 为了 一个 回答 他 打乱 通过 这 洞 和
[drɒpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃuː] .
dropped into the shoe .
掉落 进入 这 鞋 .

他不等回答，就爬过洞口，跳进了鞋子里。

[ðə; ði][əʊld]['wʊmən] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['veri]['æŋgrəli] , [ðen] [bɜːst]['ɪntuː] [tɪəz]
The old woman looked at him for a minute very angrily , then burst into tears
这 老的 女士 看起来 在 他 为了 一个 分钟 非常 愤怒地 , 然后 爆裂 进入 眼泪
.
:
.

老妇人怒视了他一会儿，然后突然嚎啕大哭起来。

“ [əʊ] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [retʃ] !
“ Oh , the little wretches !
“ 哦 , 这 小的 可怜虫 !

“哦，这些小可怜虫！”

” [ʃiː; ʃi][kraɪd] ; “ [ðeɪ] [duː; də] [liːd] [ˌem 'iː][ə; eɪ][laɪf] !
” she cried ; “ they do lead me a life !
” 她 哭 ; “ 他们 做 带领 我 一个 生活 !

她哭着说：“他们让我过上了这样的生活！”

[əʊ][dɪə(r)] !
Oh dear !
哦 亲爱的 !

哦亲爱的!

[əʊ][dɪə(r)] !
Oh dear !
哦 亲爱的 !

哦亲爱的!

[əʊ][dɪə(r)] !
Oh dear !
哦 亲爱的 !

哦亲爱的!

[aɪv] [gɒt][səʊ]['meni] ['tʃɪldrən] [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] ! ”

I've	**got**	**so**	**many**	**children**	**I**	**don't**	**know**	**what**	**to**	**do**	**!**	**”**
我已经	得到	所以	许多	孩子们	我	不	知道	什么	到	做	!	”

我孩子太多了，我都不知道该怎么办了！

“ [haʊ] ['meni] ? ” [ɑːskt] ['dændɪlaɪən] .

“	**How**	**many**	**?**	**”**	**asked**	**Dandelion**	**.**
“	如何	许多	?	”	问	蒲公英	.

“有多少个？”蒲公英问道。

“ [faɪv] , [ɪf] [jʊl] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] !

“	**FIVE**	**,**	**if**	**you'll**	**believe**	**me**	**!**
“	五	,	如果	你会	相信	我	!

“五个，如果你相信我的话！”

” [kraɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [deɪm] ; “ [ænd; ənd][ðem; ðəm]['ɔːlweɪz] ['getɪŋ] ['ɪntuː] ['mɪstʃɪf] . ”

”	**cried**	**the**	**little**	**dame**	**;**	**“**	**and**	**them**	**always**	**getting**	**into**	**mischief**	**.**	**”**
”	哭	这	小的	贵妇人	;	“	和	他们	总是	获得	进入	恶作剧	.	”

“小妇人喊道：‘他们总是惹是生非。’”

“ [ðeəz; ðəz][sɪks][ɒv; əv][ˌjuː 'es] , ” [sed] ['dændɪlaɪən] .

“	**There's**	**six**	**of**	**us**	**,**	**”**	**said**	**Dandelion**	**.**
“	有	六	的	我们	,	”	说	蒲公英	.

“我们有六个人，”蒲公英说。

“ [əʊ] , [jɔː(r); jə(r)][pɔː(r); pʊə(r)][mɑː] ! ” [kraɪd][ðə; ði][əʊld]['wʊmən] [wɪð] [ˌʌp'lɪftɪd] [hændz][ænd; ənd] [ˌʌp'tɜːnd] [aɪz] .

“	**Oh**	**,**	**your**	**poor**	**ma**	**!**	**”**	**cried**	**the**	**old**	**woman**	**with**	**uplifted**	**hands**	**and**	**upturned**	**eyes**	**.**
“	哦	,	你的	贫穷的	玛	!	”	哭	这	老的	女士	和	提升	双手	和	翻转	眼睛	.

“哦，你可怜的妈妈！”老妇人举起双手，仰着眼睛哭喊道。

“ [ʃiː; ʃi] [laɪks] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['dændɪlaɪən] .

“	**She**	**likes**	**it**	**,**	**”**	**said**	**Dandelion**	**.**
“	她	点赞	它	,	”	说	蒲公英	.

“她很喜欢，”蒲公英说。

“ [doʊnt] [tel] [ˌem 'iː] !

“	**Don't**	**tell**	**me**	**!**
“	不	告诉	我	!

“别告诉我！”

” [kraɪd][ðə; ði][əʊld]['wʊmən] .

”	**cried**	**the**	**old**	**woman**	**.**
”	哭	这	老的	女士	.

“老妇人喊道。”

“ [ai] [nəʊ] [wɒt] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] — ['ɔːlweɪz] [ˌdɪsə'biːdiənt] .

“	**I**	**know**	**what**	**children**	**are**	**—**	**always**	**disobedient**	**.**
“	我	知道	什么	孩子们	是	—	总是	忤	.

“我知道小孩子是什么样的——总是不听话。”

[waɪ] [ðɪs] ['veri] [naɪt] [iː] . [ænd; ənd][diː] . [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði]['pʌd(ə)l] [ə; eɪ] - ['pɜːpəs] . ”

Why	**this**	**very**	**night**	**E**	**.**	**and**	**D**	**.**	**walked**	**through**	**the**	**puddle**	**a**	**-**	**purpose**	**.**	**”**
为什么	这	非常	夜晚	E	.	和	D	.	步行	通过	这	水坑	一个	-	目的	.	”

就在今晚，E和D特意穿过水坑。

“ [huː] [dɪd] ? ” [ɑːskt] ['dændɪlaɪən] , ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [hɜːd] [ə'raɪt] .

“	**Who**	**did**	**?**	**”**	**asked**	**Dandelion**	**,**	**thinking**	**he**	**had**	**not**	**heard**	**aright**	**.**
“	WHO	做过	?	”	问	蒲公英	,	思维	他	有	不是	听到	好的	.

“是谁干的？”蒲公英问道，他觉得自己没听清楚。

“ [iː] . [ænd; ənd][diː] . , [maɪ][dɪə(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['wʊmən] .

“	E	.	and	D	.	,	my	dear	,	”	answered	the	little	woman	.
“	E	.	和	D	.	,	我的	亲爱的	,	”	回答	这	小的	女士	.

“E和D，亲爱的，”小妇人回答道。

“ [aɪ][kɔːlz] - [ɪm][baɪ][ðə; ði] ['lɛtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ælfəbet] .

“	I	calls	'	em	by	the	letters	of	the	alphabet	.
“	我	呼叫	-	呃	经过	这	信件	的	这	字母	.

“我用字母表中的字母来称呼它们。”

[ˌaɪ 'tiː] [seɪvz] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [əʊ] - [nems] .

It	saves	the	trouble	of	thinking	o	'	names	.
它	保存	这	麻烦	的	思维	o	-	姓名	.

这样就省去了想名字的麻烦。

[aɪ] [kɔːld] [maɪ] ['eldɪst] [ˌærə'belə] — [ɑː'iːdə] — ['ælɪs] ; [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [səʊ] [kwɪk] ['lɛtəz] [wɒz; wəz] [gʊd] [ɪ'nʌf] .

I	called	my	eldest	Arabella	—	Aida	—	Alice	;	but	when	they	come	so	quick	letters	was	good	enough	.
我	称为	我的	长子	阿拉贝拉	—	爱达	—	爱丽丝	;	但	什么时候	他们	来	所以	快的	信件	曾是	好的	足够的	.

我给我的大女儿取名为阿拉贝拉——艾达——爱丽丝；但她们来得这么快，写信就足够了。

“ [naʊ] , [siː] . , ” [ʃiː; ʃi] [brəʊk] [ɒf] ,

“	Now	,	C	.	,	”	she	broke	off	,
“	现在	,	C	.	,	”	她	打破	离开	,

“好了，C，”她突然停了下来。

“ [bæk] [tuː; tə][bed][æt; ət][wʌns] [wɪð] [juː; jʊ][ɔː(r)] [aɪl] [wɪp] [juː; jʊ] [ə'gen] [ænd; ənd][juː; jʊ] [ʃænt] [hæv; həv] ['eni] [brɒθ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

“	back	to	bed	at	once	with	you	or	I'll	whip	you	again	and	you	shan't	have	any	broth	to	-	morrow	.
“	后退	到	床	在	一次	和	你	或者	患病的	鞭	你	再次	和	你	不会	有	任何	肉汤	到	-	明天	.

“你给我立刻回床上躺着，否则我再打你一顿，明天你也没肉喝。”

” ['dændɪlaɪən] [tɜːnd] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [sɔː] [faɪv]['lɪt(ə)l][teə(r); tɪə] - [steɪnd] ['feɪsɪz] ['piːpɪŋ] [æt; ət][hɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][təʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃuː] .

”	Dandelion	turned	quickly	and	saw	five	little	tear	-	stained	faces	peeping	at	him	from	the	toe	of	the	shoe	.
”	蒲公英	转向	迅速地	和	锯	五	小的	撕	-	染色	面孔	偷窥	在	他	从	这	脚趾	的	这	鞋	.

“蒲公英猛地转过身，看到五张泪痕斑斑的小脸从鞋尖探出头来看着他。”

“ [pə'hæps] , ” [hiː; hi] [sed] ['sɒftli] , “ [ɪf] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [wɪp] - [ɪm] , [ðeid] [duː; də][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][təʊld] .

“	Perhaps	,	”	he	said	softly	,	“	if	you	didn't	whip	'	em	,	they'd	do	as	they	were	told	.
“	也许	,	”	他	说	轻轻	,	“	如果	你	没有	鞭	-	呃	,	他们会	做	作为	他们	是	讲述	.

“也许，”他轻声说道，“如果你不鞭打他们，他们就会听话。”

” [ðə; ði][əʊld] [deɪm] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] .

”	The	old	dame	looked	at	him	in	astonishment	.
”	这	老的	贵妇人	看起来	在	他	在	惊讶	.

老太太惊讶地看着他。

“ [ænd; ənd] [pə'hæps] [ðə; ði] [brɒθ] ['ɪz(ə)nt][səʊ][naɪs][æz; əz] [wɒt] [mʌm] [meɪks] , ” ['ædɪd] ['dændɪlaɪən] .

“	And	perhaps	the	broth	isn't	so	nice	as	what	Mum	makes	,	”	added	Dandelion	.
“	和	也许	这	肉汤	不是	所以	好的	作为	什么	妈妈	制作	,	”	额外	蒲公英	.

“而且，这汤可能不如妈妈做的那么好喝，”蒲公英补充道。

“ [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt][kraɪ] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [brɒθ] . ”

“	They	couldn't	cry	if	they	had	a	cup	of	her	broth	.	”
“	他们	不能	哭	如果	他们	有	一个	杯子	的	她	肉汤	.	”

“如果他们喝上一碗她的肉汤，就哭不出来。”

“ [dɪə(r)][ˌem 'iː] ! ” [kraɪd][ðə; ði][əʊld]['wʊmən] ; “ [wɒt] [nekst] ! ”

“	Dear	me	!	”	cried	the	old	woman	;	“	what	next	!	”
“	亲爱的	我	!	”	哭	这	老的	女士	;	“	什么	下一个	!	”

“我的天哪！”老妇人惊呼道，“接下来会发生什么呢！”

“ [juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [maɪ] [mʌm] , ” [sed] ['dændɪlaɪən] , “ [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [tuː; tə]

“	You	come	and	see	my	Mum	,	”	said	Dandelion	,	“	and	have	a	talk	to
“	你	来	和	看	我的	妈妈	,	”	说	蒲公英	,	“	和	有	一个	讲话	到

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

“你来看看我妈妈，”蒲公英说，“和她谈谈。”

[aɪl] [kɔːl][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wen] [aɪv] [fetʃt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] . ”

I'll	call	for	you	when	I've	fetched	the	water	.	”
患病的	称呼	为了	你	什么时候	我已经	已获取	这	水	.	”

我打完水就叫你。

“ [wel] , [naʊ] , ” [sed] [ðə; ði][əʊld] [deɪm] , “ [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] ['bf(ə)n][ai][gəʊz][ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['vɪzɪt] .

“	Well	,	now	,	”	said	the	old	dame	,	“	it	ain't	often	I	goes	on	a	little	visit	.
“	出色地	,	现在	,	”	说	这	老的	贵妇人	,	“	它	不是	经常	我	去	在	一个	小的	访问	.

“哎呀，”老太太说，“我可不常出去走走。”

['itl] [biː; bi][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .

It'll	be	a	change	.
它将	是	一个	改变	.

这将是一种改变。

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][pʊt][ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['bɒnɪt] .

”	And	she	put	on	her	bonnet	.
”	和	她	放	在	她	引擎盖	.

她戴上了帽子。

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði][əʊld]['wʊmən] [wəʊk][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌp][ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [iːtʃ] [ə; eɪ] [kɪs] ,

That	night	the	old	woman	woke	the	children	up	and	gave	them	each	a	kiss	,
那	夜晚	这	老的	女士	觉醒	这	孩子们	向上	和	给予	他们	每个	一个	吻	,

那天晚上，老妇人叫醒了孩子们，并亲吻了他们每一个人。

[wɪtʃ] [sə'praɪzd] [ðem; ðəm] ['veri] [mʌtʃ] ;

which	surprised	them	very	much	;
哪个	惊讶	他们	非常	很多	;

这让他们非常惊讶；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [mɔː(r)] [ə'stɒnɪʃt] [wen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðem; ðəm] [iːtʃ] [sʌm; səm] [brɒθ]

but	they	were	still	more	astonished	when	she	gave	them	each	some	broth
但	他们	是	仍然	更多的	惊讶	什么时候	她	给予	他们	每个	一些	肉汤

[wɪð] [bred] .

with	bread	.
和	面包	.

但当她给他们每人端上一些肉汤和面包时，他们更加惊讶了。

“ [maɪ] [dɪəz] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [jʊr; jər]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] [bred] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [brɒθ] ['evri] [naɪt] .

“	My	dears	,	”	she	said	,	“	you're	going	to	have	bread	in	your	broth	every	night	.
“	我的	亲爱的们	,	”	她	说	,	“	你是	去	到	有	面包	在	你的	肉汤	每一个	夜晚	.

“亲爱的们，”她说，“你们每天晚上都要在肉汤里加面包。”

[ænd; ənd] [aɪv] [gɒt][ə; eɪ] [njuː] [suːp] ['resəpi][ɪn][maɪ] ['pɒkɪt] .
And **I've** **got** **a** **new** **soup** **recipe** **in** **my** **pocket** **.**
和 我已经 得到 一个 新的 汤 食谱 在 我的 口袋 .

我口袋里还装着一份新的汤谱。

[wʌts] [mɔː(r)] , [wɪv] [ɔːl] [biːn] [ɑːskt] [aʊt][tuː; tə] [tiː] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,
What's **more** **,** **we've** **all** **been** **asked** **out** **to** **tea** **to** **-** **morrow** **,**
是什么 更多的 , 我们已经全部 到过 问 出去 到 茶 到 - 明天 ,

更糟糕的是，我们明天都被邀请去喝下午茶了。

[səʊ][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][jɔː(r); jə(r)][heə(r)][ɪn] [kɜːl] - ['peɪpəz] . ”
so **I'm** **going** **to** **put** **your** **hair** **in** **curl** **-** **papers** **.** **”**
所以 我是 去 到 放 你的 头发 在 卷曲 - 文件 . ”

所以我要用卷发纸把你的头发卷起来。”

“ [əʊ] , [nəʊ] , [nəʊ] ! ” [skriːmd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ; “ [jʊl] [pʊl] ,
“ **Oh** **,** **no** **,** **no** **!** **”** **screamed** **the** **children** **;** **“** **you'll** **pull** **,**
“ 哦 , 不 , 不 ! ” 尖叫 这 孩子们 ; “ 你会 拉 ,

“哦，不，不！”孩子们尖叫道；“你会拉的，

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][kraɪ][ænd; ənd] [jʊl] [biːt] [juː 'es] ! ”
and **then** **we** **shall** **cry** **and** **you'll** **beat** **us** **!** **”**
和 然后 我们 将 哭 和 你会 打 我们 ! ”

然后我们就会哭，你们就会打我们!

“ [ai] [eɪnt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [biːt] [juː; jʊ][nəʊ][mɔː(r)] , [maɪ] [dɪəz] , ” [sed] [ðə; ði][əʊld]['wʊmən] ,
“ **I** **ain't** **going** **to** **beat** **you** **no** **more** **,** **my** **dears** **,** **”** **said** **the** **old** **woman** **,**
“ 我 不是 去 到 打 你 不 更多的 , 我的 亲爱的们 , ” 说 这 老的 女士 ,

“我不会再打你们了，孩子们，”老妇人说。

['kɪsɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] [ə'gen] .
kissing **them** **all** **again** **.**
接吻 他们 全部 再次 .

再次亲吻他们所有人。

“ [aɪv] [lɜːnt] [ə; eɪ]['les(ə)n] . ”
“ **I've** **learnt** **a** **lesson** **.** **”**
“ 我已经 学会了 一个 课 . ”

“我吸取了教训。”

“ [kʌm] [ɪn] , [maɪ][dɪə(r)] , [kʌm] [ɪn] !
“ **Come** **in** **,** **my** **dear** **,** **come** **in** **!**
“ 来 在 , 我的 亲爱的 , 来 在 !

“进来吧，亲爱的，进来吧！”

” [kraɪd]['mɪsɪz] . ['gɒblɪn] .
” **cried** **Mrs** **.** **Goblin** **.**
” 哭 太太 . 哥布林 .

“哥布林太太喊道。”

“ [aɪv] [lɪt][ə; eɪ]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] ,
“ **I've** **lit** **a** **fire** **in** **the** **drawing** **-** **room** **,**
“ 我已经点燃 一个 火 在 这 绘画 - 房间 ,

“我在客厅里生了火，

[səʊ][wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tɔːk] [waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
so **we** **can** **have** **a** **little** **talk** **while** **the** **children** **play** **in** **the** **kitchen** **.**
所以 我们 能 有 一个 小的 讲话 尽管 这 孩子们 玩 在 这 厨房 .

这样我们就可以趁孩子们在厨房玩耍的时候聊一会儿了。

[ænd; ənd] [naʊ] , [maɪ][dɪə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'ləʊn] ,
And **now** **,** **my** **dear** **,** **”** **she** **added** **,** **when** **they** **were** **alone** **,**
和 现在 , 我的 亲爱的 , ” 她 额外 , 什么时候 他们 是 独自的 ,

“现在，亲爱的，”当她们独处时，她补充道。

“ [naʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] [wʌts] [tuː; tə]['hɪndə(r)][juː; jʊ][frɒm; frəm] ['stɒpɪŋ] ?
“ now you are here what's to hinder you from stopping ?
“ 现在 你 是 这里 是什么 到 阻碍 你 从 停止 ?

“既然你已经到了这里，还有什么能阻止你停下来呢？”

” [ðə; ði][əʊld]['wʊmən][wɒz; wəz]['kraɪɪŋ][fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] .
” The old woman was crying for joy .
” 这 老的 女士 曾是 哭泣 为了 喜悦 .

老妇人喜极而泣。

“ [bʌt; bət][səʊ]['meni] ['tʃɪldrən] !
“ But so many children !
“ 但 所以 许多 孩子们 !

“但是有那么多孩子啊！”

” [ʃiː; ʃi] [sed] ['prez(ə)ntli] .
” she said presently .
” 她 说 目前 .

她随即说道。

“ [ðə; ði][mɔː(r)][ðə; ði] [mˈɛɹɪɐ] !
“ The more the merrier !
“ 这 更多的 这 更快乐 !

人越多越热闹！

[wiːl; wil][ɔːl][lɪv; laɪv][tə'geðə(r)][ænd; ənd][biː; bi][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [ʃɔːt] !
We'll all live together and be as happy as the night is short !
出色地 全部 居住 一起 和 是 作为 快乐的 作为 这 夜晚 是 短的 !

我们将一起生活，像黑夜短暂一样快乐！

” [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [dɪd] .
” And so they did .
” 和 所以 他们 做过 .

于是他们就这么做了。

[ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] [sprɪŋ]
A SONG OF SPRING
一个 歌曲 的 春天

春之歌

[ðə; ði] [sʌnz] ['ʃaɪnɪŋ] [braɪt] ,
The sun's shining bright ,
这 太阳的 灼灼 明亮的 ,

阳光灿烂，

[ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ][ɪz] [bluː] ,
And the sky is blue ,
和 这 天空 是 蓝色的 ,

天空是蓝色的，

[ðə; ði][bɜ˞dz][ɑː(r); ə(r)] ['sɪŋɪŋ] ,
The birds are singing ,
这 鸟类 是 歌唱 ,

鸟儿在歌唱，

[ænd; ənd][wiː; wi] [sɪŋ] [tuː] .
And we sing too .
和 我们 唱歌 也 .

我们也会唱歌。

[ðə; ði] ['prɪmrəʊz] [bluːm] ,
The primroses bloom ,
这 报春花 盛开 ,

报春花盛开了，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['læmkɪn] [pleɪ] ;

And	the	lambkins	play	;
和	这	羊羔	玩	;

小羊羔们玩耍;

[əʊ] ! [sɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dʒɔɪ]

Oh	!	sing	for	the	joy
哦	！	唱歌	为了	这	喜悦

哦！歌唱吧，快乐!

[ɒv; əv][ə; eɪ][glæd] [sprɪŋ] [deɪ] .

Of	a	glad	spring	day	.
的	一个	高兴的	春天	天	.

这是一个令人愉悦的春日。

['dʒɒni] [ænd; ənd][ðə; ði] ['æplz]

JOHNNY	AND	THE	APPLES
约翰尼	和	这	苹果

约翰尼和苹果乐队

[æz; əz] ['dʒɒni] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [skuːl] [wʌn][faɪn] [deɪ] ,

As	Johnny	was	going	to	school	one	fine	day	,
作为	约翰尼	曾是	去	到	学校	一	美好的	天	,

一天，约翰尼像往常一样去上学，

[sʌm; səm]['rəʊzi] - [tʃiːkt] ['æplz] [hiː; hi] [sɔː] ['or] [ðə; ði] [weɪ] .

Some	rosy	-	cheeked	apples	he	saw	o'er	the	way	.
一些	红润	-	脸颊	苹果	他	锯	超过	这	方式	.

他在路对面看到了一些红扑扑的苹果。

[ɪn'vaɪtɪŋ] [ðeɪ] [lʊkt] , [səʊ][hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði] [triː] ,

Inviting	they	looked	,	so	he	climbed	up	the	tree	,
邀请	他们	看起来	,	所以	他	攀登	向上	这	树	,

它们看起来很诱人，于是他爬上了树。

[ænd; ənd] [fɪld] [ɔːl][hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] .

And	filled	all	his	pockets	.
和	已填	全部	他的	口袋	.

他把口袋都装满了。

[haʊ] ['nɔːti] [wɒz; wəz][hiː; hi] .

How	naughty	was	he	.
如何	淘气	曾是	他	.

他真是太淘气了。

[hiː; hi][et; eɪt][ænd; ənd][hiː; hi][et; eɪt] , [tɪl] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ][bæd][peɪn] ,

He	ate	and	he	ate	,	till	he	felt	a	bad	pain	,
他	吃	和	他	吃	,	直到	他	毛毡	一个	坏的	疼痛	,

他吃啊吃，直到感到一阵剧痛。

[ðen] [sed] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [stiːl] ['æplz] [ə'gen] .

Then	said	he	would	never	steal	apples	again	.
然后	说	他	会	绝不	偷	苹果	再次	.

然后他说他再也不会偷苹果了。

[ðə; ði]['fɑːmə(r)] [keɪm] [baɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

The	farmer	came	by	with	a	stick	in	his	hand	,
这	农民	来了	经过	和	一个	戳	在	他的	手	,

农夫手里拿着一根棍子走了过来。

[ænd; ənd] [sed] , “ ['mɑːstə(r)] ['dʒɒni] , [duː; də][juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd]

And	said	,	“	Master	Johnny	,	do	you	understand
和	说	,	“	掌握	约翰尼	,	做	你	理解

然后他说：“约翰尼少爷，您明白吗？”

[ðəʊz] ['æplz] [ɑː(r); ə(r)][maɪn] ?
Those apples are mine ?
那些 苹果 是 矿 ?

这些苹果是我的吗?

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['stiːlɪŋ] [ðem; ðəm] , [səʊ]
You are stealing them , so
你 是 偷窃 他们 , 所以

你这是在偷窃，所以

[ai][mʌst; məst] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][eə(r)]
I must punish you for it ere
我 必须 惩治 你 为了 它 埃雷

我必须在此惩罚你。

[ai][let][juː; jʊ][gəʊ] .
I let you go .
我 让 你 去 .

我放你走了。

" [səʊ][hiː; hi] [wɪpt] [hɪm][ænd; ənd] [wɪpt] [hɪm] .
" So he whipped him and whipped him .
" 所以 他 鞭打 他 和 鞭打 他 .

于是他鞭打他，不停地鞭打他。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['dʒɒni] [felt] [sɔː(r)] .
Poor Johnny felt sore .
贫穷的 约翰尼 毛毡 疮 .

可怜的约翰尼感觉浑身酸痛。

[saɪd] [hiː; hi] , " [əʊ] , [ai]['nevə(r)] [wɪl] [stiːl] ['æplz] [mɔː(r)] !
Sighed he , " Oh , I never will steal apples more !
叹了口气 他 , " 哦 , 我 绝不 将要 偷 苹果 更多的 !

他叹了口气说："哦，我再也不偷苹果了！"

" [ðæt] [naɪt] , [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [keɪm] [həʊm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [skuːl] ,
" That night , when the children came home from the school ,
" 那 夜晚 , 什么时候 这 孩子们 来了 家 从 这 学校 ,

"那天晚上，孩子们放学回家后，

[ðeɪ] [sed] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['dʒɒni] [hæd; həd]['brəʊkən][ðə; ði] [ruːl]
They said , because Johnny had broken the rule
他们 说 , 因为 约翰尼 有 破碎的 这 规则

他们说，因为约翰尼违反了规则。

[baɪ] ['steɪˌɪŋ] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] [liːv] , [id] [tuː; tə] [steɪ]
By staying away without leave , he'd to stay
经过 入住 离开 没有 离开 , 他会 到 停留

他未经许可擅自离岗，就得留下来。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɑːs] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] [nekst] [deɪ] .
At the foot of the class through the whole next day .
在 这 脚 的 这 班级 通过 这 所有的 下一个 天 .

下课后一直到第二天。

[em] . [keɪ] .
M . K .
M . K .

MK

[maɪ] ['kɪt(ə)n]
MY KITTEN
我的 小猫

我的小猫

[əʊ] , [maɪ]['kɪt(ə)n] , [maɪ]['kɪt(ə)n] ,
Oh , my kitten , my kitten ,
哦 , 我的 小猫 , 我的 小猫 ,

我的小猫咪，我的小猫咪

[ænd; ənd][əʊ] , [maɪ] ['pʌpi] , [maɪ] ['dɪəri] ,
And oh , my puppy , my dearie ,
和 哦 , 我的 小狗 , 我的 亲爱的 ,

哦，我的小狗，我的宝贝，

[aɪ][kʊd; kəd] [pleɪ] [wɪð] [juː; jʊ][ɔːl] [deɪ] [lɒŋ]
I could play with you all day long
我 可以 玩 和 你 全部 天 长的

我可以和你玩一整天

[ænd; ənd][nɒt][biː; bi][ðə; ði] [liːst] [bɪt] ['wɪəri] .
And not be the least bit weary .
和 不是 是 这 至少 少量 厌倦 .

而且丝毫不要感到疲倦。

[maɪ]['pærəsɒl] [kiːps] [ɒf] [ðə; ði] [sʌn] ,
My parasol keeps off the sun ,
我的 阳伞 保持 离开 这 太阳 ,

我的遮阳伞可以遮挡阳光。

[ðə; ði] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [swiːt] [ɒn][ðə; ði][eə(r)] ;
The flowers are sweet on the air ;
这 花朵 是 甜的 在 这 空气 ;

空气中弥漫着花香；

[ðeəz; ðəz][nəʊ]['ʌðə(r)][tʃaɪld][ɪn][dʒə'pæn]
There's no other child in Japan
有 不 其他 孩子 在 日本

日本没有其他孩子了。

[səʊ] ['hæpi] [ænd; ənd] [friː] [frɒm; frəm][keə(r)] .
So happy and free from care .
所以 快乐的 和 自由的 从 关心 .

如此快乐，无忧无虑。

[æn; ən]['eɪprəl] ['ʃaʊə(r)]
AN APRIL SHOWER
一个 四月 淋浴

四月阵雨

[wʌn] [deɪ] , ['lɪt(ə)l]['saɪmən] ['braʊni] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] , [dʒəʊ][ænd; ənd][sæm] ,
One day , little Simon Brownie said to his brothers , Joe and Sam ,
一 天 , 小的 西蒙 布朗尼 说 到 他的 兄弟 , 乔 和 山姆 ,

有一天，小西蒙·布朗尼对他的哥哥乔和萨姆说：

“ [aɪ] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [grəʊ] .
“ I would give the world if I could grow .
“ 我 会 给 这 世界 如果 我 可以 生长 .

“如果我能长大，我愿意为全世界付出。”

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒaɪənt] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['braʊni] . ”
I wish I was a giant instead of a Brownie . ”
我 希望 我 曾是 一个 巨大的 反而 的 一个 布朗尼 . ”

我真希望自己是个巨人，而不是个小精灵。

“ [hɑː] ! [hɑː] ! ” [lɑːft] [dʒəʊ] .
“ Ha ! Ha ! ” laughed Joe .
“ 哈 ! 哈 ! ” 笑了 乔 .

“哈哈！”乔大笑起来。

“ [hɑː] ! [hɑː] ! ” [lɑːft] [sæm] .
“ Ha ! Ha ! ” laughed Sam .
“ 哈 ! 哈 ! ” 笑了 山姆 .

“哈哈！”萨姆大笑起来。

[ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [faɪn] [dʒəʊk] .
They thought it a fine joke .
他们 想法 它 一个 美好的 开玩笑 .

他们觉得这是个不错的玩笑。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [grəʊ] [səʊ] [mʌtʃ] , ” [sed] [dʒəʊ] , “ [juː; jʊ] [mʌst; məst] [iːt] ['plenti] [ɒv; əv]
“ If you want to grow so much , ” said Joe , “ you must eat plenty of
“ 如果 你 想 到 生长 所以 很多 , ” 说 乔 , “ 你 必须 吃 很多 的
['pɒrɪdʒ] .
porridge .
稀饭 .

“如果你想长得那么高，”乔说，“你就必须多吃粥。”

” [nekst] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] ['brekfəst] , ['saɪmən] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [sə'praɪz] , [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
” Next morning at breakfast , Simon , to his mother's surprise , asked for a
” 下一个 早晨 在 早餐 , 西蒙 , 到 他的 母亲的 惊喜 , 问 为了 一个
['sekənd] ['helpɪŋ] [ɒv; əv] ['pɒrɪdʒ] .
second helping of porridge .
第二 帮助 的 稀饭 .

第二天早上吃早餐时，西蒙出乎他母亲的意料，又要了一份粥。

([æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [hiː; hi] ['skeəsli] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][fɜːst] .)
(As a rule he scarcely finished his first .)
(作为 一个 规则 他 几乎 完成的 他的 第一的 .)

（通常情况下，他连第一稿都写不完。）

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [wiːk] [hiː; hi][dɪd] [ðɪs] , [bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ]['taɪni] , [wiː] [bɪt][dɪd][hiː; hi] [grəʊ] .
For a whole week he did this , but not a tiny , wee bit did he grow .
为了 一个 所有的 星期 他 做过 这 , 但 不是 一个 微小的 , 哇 少量 做过 他 生长 .

他这样做了一整周，但一点儿也没长高。

“ ['pɒrɪdʒ] [ɪz][nəʊ][juːz] , ” [sed] ['saɪmən][tuː; tə][dʒəʊ][ænd; ənd][sæm] , “ [kænt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv]
“ Porridge is no use , ” said Simon to Joe and Sam , “ Can't you think of
“ 稀饭 是 不 使用 , ” 说 西蒙 到 乔 和 山姆 , “ 不能 你 思考 的
['sʌmθɪŋ] [els] ?
something else ?
某物 别的 ?

“粥没用，”西蒙对乔和山姆说，“你们就想不到别的办法吗？”

” [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ʃʊk] [ðeə(r)] [hedz] .
” But his brothers shook their heads .
” 但 他的 兄弟 摇晃 他们的 头部 .

但他的兄弟们都摇了摇头。

[nekst] [deɪ] [haʊ'evə(r)] [ðeɪ] [θɔːt] [ɒv; əv] “ ['sʌmθɪŋ] [els] .
Next day however they thought of “ something else .
下一个 天 然而 他们 想法 的 “ 某物 别的 .

然而第二天，他们又想到了“别的事情”。

” ['saɪmən] , ['taɪəd][aʊt] [wɪð] [pleɪ] , [hæd; həd] [flʌŋ] [hɪm'self]['ʌndə(r)][ə; eɪ][təʊd] - [stuːl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
” Simon , tired out with play , had flung himself under a toad - stool for a
” 西蒙 , 疲劳的 出去 和 玩 , 有 扔 他自己 在下面 一个 蟾蜍 - 凳子 为了 一个
[næp] .
nap .
午睡 .

“西蒙玩累了，就扑到蘑菇底下打盹儿。”

“ [lets] ['wɔːtə(r)][hɪm] , ” ['wɪspəd] ['nɔːti] [dʒəʊ][tuː; tə][sæm] ,
“ Let's water him , ” whispered naughty Joe to Sam ,
“ 我们来吧 水 他 , ” 低声说道 淘气 乔 到 山姆 ,

“我们给他浇水吧，”淘气的乔低声对萨姆说。

“ [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]['mʌðə(r)] [dʌz] [ðə; ði] ['flaʊəz] — [ðæt] [wɪl] [meɪk] [hɪm] [grəʊ] .
“ the same as mother does the flowers — that will make him grow .
“ 这 相同的 作为 母亲 做 这 花朵 — 那 将要 制作 他 生长 .

“就像母亲对待花朵一样——那样会让他成长。”

” [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['weɪstɪŋ] ['eni] [mɔː(r)] [wɜːdz] , [hiː; hi][ræn] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['wɔːtərɪŋ] -
” And without wasting any more words , he ran home for his watering -
” 和 没有 浪费 任何 更多的 字 , 他 跑 家 为了 他的 浇水 -
[kæn; kən] .
can .
能 .

“他一句话也没说，就跑回家去拿他的浇水壶。”

['prez(ə)ntli]['saɪmən] [ə'wəʊk] [ɔːl][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [æn; ən]['eɪprəl] ['ʃaʊə(r)] [wɒz; wəz] ['pɔːrɪŋ]
Presently Simon awoke all in a hurry , thinking that an April shower was pouring
目前 西蒙 醒来 全部 在 一个 匆忙 , 思维 那 一个 四月 淋浴 曾是 浇注
[daʊn] [ə'pɒn][hɪm] .
down upon him .
向下 之上 他 .

这时，西蒙匆匆醒来，以为一场四月阵雨正倾盆而下。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒəʊ] [huː] [wɒz; wəz] ['wɔːtərɪŋ] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz][kæn; kən] ,
When he found out it was Joe who was watering him with his can ,
什么时候 他 成立 出去 它 曾是 乔 WHO 曾是 浇水 他 和 他的 能 ,

当他发现是乔在用壶给他浇水时，

[hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][fɜːst] [kwaɪt]['æŋgri] .
he was at first quite angry .
他 曾是 在 第一的 相当 生气的 .

他起初非常生气。

“ [doʊnt][biː; bi] [krɒs] , ['saɪmən] , ” [lɑːft] [dʒəʊ] .
“ Don't be cross , Simon , ” laughed Joe .
“ 不 是 叉 , 西蒙 , ” 笑了 乔 .

“别生气了，西蒙，”乔笑着说。

“ [ai]['əʊnli][dɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [grəʊ] !
“ I only did it to make you grow !
“ 我 仅有的 做过 它 到 制作 你 生长 !

我这样做只是为了让你成长！

” [ænd; ənd]['saɪmən] [huː] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][dʒəʊk] , [lɑːft] [tuː] .
” And Simon who knew how to take a joke , laughed too .
” 和 西蒙 WHO 知道 如何 到 拿 一个 开玩笑 , 笑了 也 .

“而懂得开玩笑的西蒙也笑了。”

[sɪns] [ðæt] [deɪ] [hiː; hi][hæz; həz] [grəʊn] , [nɒt] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [pə'hæps] , [bʌt; bət] ['sɜːt(ə)nli] ['waɪzə(r)] .
Since that day he has grown , not much bigger perhaps , but certainly wiser .
自从 那 天 他 有 生长 , 不是 很多 大 也许 , 但 当然 更明智 .

自那天起，他长大了，也许个子没长多多少，但智慧肯定提升了不少。

[maɪ][meɪd]['meəri][maɪndz][ðə; ði]['deəri] ,
My maid Mary minds the dairy ,
我的 女佣 玛丽 思想 这 奶制品 ,

我的女仆玛丽负责照看奶牛场。

[meɪks] [ðə; ði] ['bʌtə(r)] [ænd; ənd] [tʃiːz] ,
Makes **the** **butter** **and** **cheese** **,**
制作 这 黄油 和 奶酪 ,

制作黄油和奶酪，

[spɪnz] [ðə; ði] ['lɪnɪn] , [tend] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] ,
Spins **the** **linen** **,** **tends** **the** **garden** **,**
旋转 这 亚麻布 , 倾向于 这 花园 ,

纺纱，打理花园，

[ænd; ənd] [kiːps] [ə; eɪ] [haɪv] [ɒv; əv] ['biːz] .
And **keeps** **a** **hive** **of** **bees** **.**
和 保持 一个 蜂巢 的 蜜蜂 .

他还养了一窝蜜蜂。

[juː; jʊ] ['wʌndə(r)] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [wɜːks] [səʊ] [mʌtʃ] ?
You **wonder** **why** **she** **works** **so** **much** **?**
你 想知道 为什么 她 作品 所以 很多 ?

你好奇她为什么工作那么努力吗?

[ʃiː; ʃi] [kænt] [biː; bi] ['aɪd(ə)l] — ['mɛriz] [dʌtʃ] .
She **can't** **be** **idle** **—** **Mary's** **Dutch** **.**
她 不能 是 闲置的 — 玛丽的 荷兰语 .

她不能闲着——玛丽是荷兰人。

[ə; eɪ] [bɪ'siːdʒd] ['braʊni]
A **BESIEGED** **BROWNIE**
一个 被围困 布朗尼

被围困的布朗尼

“ [aɪm] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv] [dɪ'skʌvəri] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['braʊni] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
“ **I'm** **going** **on** **a** **voyage** **of** **discovery** **,** **”** **said** **Mr** **.** **Brownie** **to** **his** **wife** **,**
“ 我是 去 在 一个 航程 的 发现 , ” 说 先生 . 布朗尼 到 他的 妻子 ,

“我要去进行一次探索之旅，”布朗尼先生对妻子说。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] ['brekfəst] .
one **morning** **at** **breakfast** **.**
一 早晨 在 早餐 .

一天早晨吃早餐时。

“ [juː; jʊ] [maɪt] [pæk] [ˌem 'iː] [ʌp] [ə; eɪ] [fjuː] ['sænwɪtʃz] , [maɪ] [dɪə(r)] .
“ **You** **might** **pack** **me** **up** **a** **few** **sandwiches** **,** **my** **dear** **.**
“ 你 可能 盒 我 向上 一个 很少 三明治 , 我的 亲爱的 .

“亲爱的，你可以帮我打包一些三明治。”

” [ɒv; əv] [kɔːs] ['mɪsɪz] . ['braʊni] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [kaɪnd] [waɪf] , [sed] , “ [jes] , [wɪð] ['pleʒə(r)] . ”
” **Of** **course** **Mrs** **.** **Brownie** **,** **being** **a** **kind** **wife** **,** **said** **,** **“** **Yes** **,** **with** **pleasure** **.** **”**
” 的 课程 太太 . 布朗尼 , 存在 一个 种类 妻子 , 说 , “ 是的 , 和 乐趣 . ”

“当然，布朗尼太太是一位贤惠的妻子，她回答说：‘是的，我很乐意。’”

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] , ['dædi] ? ” [ɑːskt] ['bɒbi] ['braʊni] , [huː] [wɒz; wəz] ['rɑːðə(r)]
“ **Where** **are** **you** **going** **to** **,** **Daddy** **?** **”** **asked** **Bobby** **Brownie** **,** **who** **was** **rather**
“ 在哪里 是 你 去 到 , 爸爸 ? ” 问 鲍比 布朗尼 , WHO 曾是 相当
[ə; eɪ] [pɜːt] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .
a **pert** **little** **fellow** **.**
一个 活泼 小的 同伴 .

“爸爸，你要去哪里？”活泼可爱的小家伙鲍比·布朗尼问道。

“ [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [grænd] [təʊn] , “ [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] [west] [pəʊl] . ”

“	**I**	**am**	**going**	**,**	”	**said**	**his**	**father**	**in**	**a**	**very**	**grand**	**tone**	**,**	“	**to**	**discover**	**the**	**West**	**Pole**	**.**	”
“	我	是	去	,	”	说	他的	父亲	在	一个	非常	盛大	语气	,	“	到	发现	这	西方	极	.	”

“我要去，”他父亲用一种非常庄严的语气说，“去发现西极点。”

“ [ðə; ði] [west] [pəʊl] ! — ['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] !

“	**The**	**West**	**Pole**	**!**	**—**	**Never**	**heard**	**of**	**such**	**a**	**place**	**!**
“	这	西方	极	!	—	绝不	听到	的	这样的	一个	地方	!

“西极！——我从没听说过这个地方！”

[weə(r)] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] ['bɒbi] .

Where	**is**	**it**	**?**	**”**	**said**	**Bobby**	**.**
在哪里	是	它	?	”	说	鲍比	.

“它在哪儿？”鲍比问道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kləʊz] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [sets] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	**It**	**is**	**close**	**to**	**where**	**the**	**sun**	**sets**	**,**	”	**was**	**the**	**reply**	**.**
“	它	是	关闭	到	在哪里	这	太阳	套	,	”	曾是	这	回复	.

“它靠近日落的地方，”对方回答说。

“ [ðə; ði][ɪg'zækt][spɒt][ɪz][left][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][faɪnd][aʊt] .

“	**The**	**exact**	**spot**	**is**	**left**	**for**	**me**	**to**	**find**	**out**	**.**
“	这	精确的	点	是	左边	为了	我	到	寻找	出去	.

“具体地点留待我去发现。”

” [ænd; ənd] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] ['mɪstə(r)] . ['braʊni] ['stɑːtɪd] [fɔːθ] .

”	**And**	**shortly**	**after**	**breakfast**	**Mr**	**.**	**Brownie**	**started**	**forth**	**.**
”	和	不久	后	早餐	先生	.	布朗尼	开始	前进	.

“早餐后不久，布朗尼先生就出发了。”

[hiː; hi] [træmp] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] ['dɪstəns] [ʌn'tɪl] [æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['medəʊ] [nɪə(r)]

He	**tramped**	**a**	**long**	**,**	**long**	**distance**	**until**	**at**	**last**	**he**	**came**	**to**	**a**	**meadow**	**near**
他	践踏	一个	长的	,	长的	距离	直到	在	最后的	他	来了	到	一个	草地	靠近

[ə; eɪ] [fɑːm] - [haʊs] .

a	**farm**	**-**	**house**	**.**
一个	农场	-	房子	.

他跋涉了很长很长的路，最后来到了农舍附近的一片草地上。

[hɪə(r)][hiː; hi] [sɔː] — [nɒt][ðə; ði] [west] [pəʊl][bʌt; bət][ə; eɪ][təʊd] - [stuːl] [wɪtʃ] [hæd; həd] [sprʌŋ] [ʌp][ɪn] [ðə; ði] [naɪt] .

Here	**he**	**saw**	**—**	**not**	**the**	**West**	**Pole**	**but**	**a**	**toad**	**-**	**stool**	**which**	**had**	**sprung**	**up**	**in**	**the**	**night**	**.**
这里	他	锯	—	不是	这	西方	极	但	一个	蟾蜍	-	凳子	哪个	有	弹簧	向上	在	这	夜晚	.

他在这里看到的不是西极，而是一株夜里冒出来的毒蘑菇。

“ [dɪə(r)][ˌem 'iː] , ” [sed] [hiː; hi] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raʊnd] , “ [ðɪs] [siːm] ['veri] ['eɪnʃənt] .

“	**Dear**	**me**	**,**	”	**said**	**he**	**,**	**looking**	**at**	**it**	**all**	**round**	**,**	“	**this**	**seems**	**very**	**ancient**	**.**
“	亲爱的	我	,	”	说	他	,	寻找	在	它	全部	圆形的	,	“	这	似乎	非常	古老的	.

“哎呀，”他环顾四周说道，“这看起来非常古老。”

” [wen] [hiː; hi][gɒt][ɒn][ðə; ði][tɒp][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['wʌndə(r)] ,

”	**When**	**he**	**got**	**on**	**the**	**top**	**and**	**was**	**looking**	**at**	**it**	**in**	**wonder**	**,**
”	什么时候	他	得到	在	这	顶部	和	曾是	寻找	在	它	在	想知道	,

“当他爬到顶端，惊奇地望着它时，

[ðə; ði]['fɑːrmərz] [giːs] [keɪm] [ænd; ənd][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][hɪm] .

the	**farmer's**	**geese**	**came**	**and**	**had**	**something**	**to**	**say**	**to**	**him**	**.**
这	农民的	鹅	来了	和	有	某物	到	说	到	他	.

农夫的鹅来了，似乎想跟他说些什么。

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [wen] [jʊr; jər][æt; ət][həʊm] ?
“ Who are you , when you're at home ?
“ WHO 是 你 , 什么时候 你是 在 家 ?

“当你在家的时候，你是谁？”

” [ðeɪ] [kraɪd][ɪn] [guːs] ['læŋgwɪdʒ] .
” they cried in goose language .
” 他们 哭 在 鹅 语言 .

“他们用鹅语叫着。”

“ [juː; jʊ] [θɪŋk] [jɔː'self] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['feləʊ] , [nəʊ] [daʊt] !
“ You think yourself a very fine fellow , no doubt !
“ 你 思考 你自己 一个 非常 美好的 同伴 , 不 怀疑 !

“毫无疑问，你觉得自己是个非常了不起的人！”

” [ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi][sæt] , ['ʃeɪkɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [liːf] , [bɪ'siːdʒd] [baɪ][ðə; ði] [giːs] .
” And there he sat , shaking like a leaf , besieged by the geese .
” 和 那里 他 卫星 , 摇晃 喜欢 一个 叶子 , 被围困 经过 这 鹅 .

“他就那样坐在那里，浑身颤抖，像一片树叶，被鹅群围困着。”

[wen] [æt; ət][lɑːst][hiː; hi][dɪd] [riːtʃ] [həʊm][ɪn] ['seɪfti] — ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [giːs] [hæd; həd] [biːn] [kɔːld]
When at last he did reach home in safety — after the geese had been called
什么时候 在 最后的 他 做过 抵达 家 在 安全 — 后 这 鹅 有 到过 称为
[tuː; tə]['dɪnə(r)] — [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['stɔːri][tuː; tə] [tel] .
to dinner — he had a wonderful story to tell .
到 晚餐 — 他 有 一个 精彩的 故事 到 告诉 .

当他终于安全到家时——此时大雁已被叫去吃晚饭——他有一个精彩的故事要讲。

“ [səʊ][juː; jʊ]['nevə(r)] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði][west] [pəʊl] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , ” [sed] ['bɒbi] .
“ So you never discovered the West Pole , after all , ” said Bobby .
“ 所以 你 绝不 发现 这 西方 极 , 后 全部 , ” 说 鲍比 .

“所以你最终还是没能发现西极点，”鲍比说道。

“ [nəʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['braʊni] , [wɪð] [greɪt] ['dɪgnəti] ,
“ No , ” replied Mr . Brownie , with great dignity ,
“ 不 , ” 回复 先生 . 布朗尼 , 和 伟大的 尊严 ,

“不，”布朗尼先生非常有尊严地回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ][təʊd] - [stuːl] [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz]['betə(r)][ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] .
“ but I discovered a toad - stool and that was better than nothing .
“ 但 我 发现 一个 蟾蜍 - 凳子 和 那 曾是 更好的 比 没有什么 .

“但我发现了一朵毒蘑菇，这总比什么都没有强。”

” [ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [ðeɪ] [ɔːl] [ə'griːd] .
” And to this they all agreed .
” 和 到 这 他们 全部 同意 .

对此，他们都表示赞同。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['fɛəriz] [raɪd]
THIS IS THE WAY THE FAIRIES RIDE
这 是 这 方式 这 仙女 骑

这就是仙子们的骑行方式

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['fɛəriz] [raɪd] ,
This is the way the fairies ride ,
这 是 这 方式 这 仙女 骑 ,

这就是仙女们的骑行方式。

[ɪn]['tæksiˌkæb] [wɪð] [wɪŋz] ,
In taxicabs with wings ,
在 出租车 和 翅膀 ,

在装有翅膀的出租车里，

[ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ['flaʊəz] ,
In among the garden flowers ,
在 之中 这 花园 花朵 ,

在花园的花丛中，

['seɪlɪŋ] - [raʊnd] [ɪn] [rɪŋz] ;
Sailing ' round in rings ;
帆船 - 圆形的 在 戒指 ;

绕圈航行；

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][səʊ] ['hæpi] [ðæt]
And every one so happy that
和 每一个 一 所以 快乐的 那

每个人都非常高兴

[iːtʃ] [kæb][ænd; ənd]['draɪvə(r)] [sɪŋz] .
Each cab and driver sings .
每个 出租车 和 司机 唱歌 .

每辆出租车和司机都会唱歌。

[ðə; ði] ['braʊniz] - ['krɪsməs] ['pʊdɪŋ]
THE BROWNIES ' CHRISTMAS PUDDING
这 布朗尼蛋糕 - 圣诞节 布丁

布朗尼的圣诞布丁

[tuː] ['braʊni] [men][wɜː(r); wə(r)][dʒæk][ænd; ənd][dʒɒk] ,
Two Brownie men were Jack and Jock ,
二 布朗尼 男人 是 杰克 和 乔克 ,

两名布朗尼童子军成员分别是杰克和乔克。

[sed] [wʌn] , “ [wen] ['krɪsməs] ['kɒmz] ,
Said one , “ When Christmas comes ,
说 一 , “ 什么时候 圣诞节 来 ,

其中一人说：“圣诞节来临时，

[wiːl; wil] [meɪk] [ə; eɪ] ['pʊdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] ,
We'll make a pudding for ourselves ,
出色地 制作 一个 布丁 为了 我们自己 ,

我们给自己做个布丁吧。

[ænd; ənd] [stʌf] [ˌaɪ 'tiː] [fʊl] [ɒv; əv] [plʌmz] .
And stuff it full of plums .
和 东西 它 满的 的 李子 .

然后往里面塞满李子。

” [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [dɪd] — [ðeɪ] [mɪkst] [ˌaɪ 'tiː] [wel] ,
” And so they did — they mixed it well ,
” 和 所以 他们 做过 — 他们 混合 它 出色地 ,

于是他们就这么做了——他们把它混合得很好。

- [twɒz] [kwaɪt][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][fʌn] !
' Twas quite a bit of fun !
- 那是 相当 一个 少量 的 乐趣 !

真是太有趣了！

[ðeɪ] [stɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [pəʊl] ,
They stirred it with a long , long pole ,
他们 搅拌 它 和 一个 长的 , 长的 极 ,

他们用一根很长的杆子搅动着它，

[ænd; ənd] [suːn] [ðeə(r)][tɑːsk][wɒz; wəz] [dʌn] .
And soon their task was done .
和 很快 他们的 任务 曾是 完毕 .

很快，他们的任务就完成了。

[ðeɪ] [taɪd][ðə; ði] ['pʊdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [klɒθ] ,
They tied the pudding in a cloth ,
他们 系 这 布丁 在 一个 布 ,

他们用布把布丁包了起来。

[ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['braʊni] [men] ,
These little Brownie men ,
这些 小的 布朗尼 男人 ,

这些小布朗尼人，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][pɒt] ,
And then they put it in a pot ,
和 然后 他们 放 它 在 一个 锅 ,

然后他们把它放进锅里，

[tuː; tə][bɔɪl] [tɪl] ['nɪəli] [ten] .
To boil till nearly ten .
到 熬 直到 几乎 十 .

煮至接近十点。

[bʌt; bət]['leɪtə(r)][ɒn] , [ai] [griːv] [tuː; tə][seɪ] ,
But later on , I grieve to say ,
但 之后 在 , 我 悲伤 到 说 ,

但后来，我不得不遗憾地说，

[ðeɪ] [bəuθ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [ʃɒk] ,
They both received a shock ,
他们 两个都 已收到 一个 震惊 ,

他们俩都受到了惊吓。

[ðeɪ] [lʊkt] [bʌt; bət][faʊnd][nəʊ] ['pʊdɪŋ] [ðeə(r)]
They looked but found no pudding there
他们 看起来 但 成立 不 布丁 那里

他们找过了，但没在那里找到布丁。

[ə'læs] , [fɔː(r); fə(r)][dʒæk][ænd; ənd][dʒɒk] !
Alas , for Jack and Jock !
唉 , 为了 杰克 和 乔克 !

唉，杰克和乔克!

- [twɒz] [gɒn] , [bʌt; bət][weə(r)] , [ðeɪ] ['nevə(r)] [njuː] ,
' Twas gone , but where , they never knew ,
- 那是 已消失 , 但 在哪里 , 他们 绝不 知道 ,

它消失了，但去了哪里，他们永远也不知道。

([ænd; ənd] [nɛə] [ə; eɪ] ['braʊni] [nəʊz] ,)
(And ne'er a Brownie knows ,)
(和 从未 一个 布朗尼 知道 ,)

（而布朗尼永远也不知道,）

[ˌaɪ 'tiː] ['vænɪʃd] [laɪk][ə; eɪ] ['lʌvli] [driːm] ,
It vanished like a lovely dream ,
它 消失了 喜欢 一个 迷人的 梦 ,

它像一场美梦般消失了。

[æz; əz][hɪə(r)][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [ʃəʊz] .
As here the picture shows .
作为 这里 这 图片 演出 .

如图所示。

[tuː] ['lɪt(ə)l] [lædz] , ['brɪmfʊl][ɒv; əv][fʌn] ,
Two little lads , brimful of fun ,
二 小的 小伙子们 , 满满的 的 乐趣 ,

两个活泼可爱的小男孩，

[wɪð] ['mɪstʃɪf] [ɪn][ðeə(r)] [aɪz] ,
With mischief in their eyes ,
和 恶作剧 在 他们的 眼睛 ,

他们眼中带着一丝狡黠，

[went] ['fɪʃɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['tʃɪmni] [tɒp]
Went fishing from a chimney top
去 钓鱼 从 一个 烟囱 顶部

从烟囱顶上钓鱼

[ænd; ənd] [stəʊl] [ə'weɪ] [ðə; ðɪ] [praɪz] .
And stole away the prize .
和 偷窃 离开 这 奖 .

然后偷走了奖品。

[muːn] ['beɪbiz]
MOON BABIES
月亮 婴儿

月宝宝

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ['lɪt(ə)l] ['iːvi] [kʊd; kəd][nɒt] [kwaɪt] [meɪk] [aʊt] ,
How it happened little Evie could not quite make out ,
如何 它 发生 小的 伊薇 可以 不是 相当 制作 出去 ,

小伊薇不太明白事情是怎么发生的。

[bʌt; bət][wʌn] ['mɪnɪt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɪn][bed] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [waɪd]['əʊpən] ,
but one minute she was lying in bed with her eyes wide open ,
但 一 分钟 她 曾是 说谎 在 床 和 她 眼睛 宽的 打开 ,

但前一刻她还睁着眼睛躺在床上，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][nekst] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [haɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ðɪ][skaɪ] , ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [muːn] ,
and the next , she thought she was high up in the sky , sitting in the moon ,
和 这 下一个 , 她 想法 她 曾是 高的 向上 在 这 天空 , 坐着 在 这 月亮 ,

接下来，她觉得自己高高地飞在天空中，坐在月亮上。

[wɪð] ['brʌðə(r)] ['rɒbi] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][saɪd] .
with brother Robbie by her side .
和 兄弟 罗比 经过 她 边 .

哥哥罗比陪伴在她身边。

“ [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [dɪəz] , ” [sed] [ðə; ðɪ]['leɪdi] [muːn] ,
“ Pleased to see you , my little dears , ” said the Lady Moon ,
“ 高兴 到 看 你 , 我的 小的 亲爱的们 , ” 说 这 女士 月亮 ,

“见到你们真高兴，我的小宝贝们，”月亮女神说道。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][get] [ʌp][səʊ] [haɪ] ? ”
“ but how did you manage to get up so high ? ”
“ 但 如何 做过 你 管理 到 得到 向上 所以 高的 ? ”

“但你是怎么爬到那么高的地方的？”

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['iːvi] .
“ I don't know , ” replied Evie .
“ 我 不 知道 , ” 回复 伊薇 .

“我不知道，”伊薇回答道。

“ [aɪ][ɪk'spekt][wiː; wi] [klaɪmd] [ʌp][ɒn][ə; eɪ] ['muːnbiːm] . ”
“ I expect we climbed up on a moonbeam . ”
“ 我 预计 我们 攀登 向上 在 一个 月光 . ”

“我猜我们是乘着月光爬上去的。”

“ [wel] , [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [hɪə(r)] , [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ] [jɔː'selvz] , ” [sed] [ðə; ði] ['leɪdi]
“ **Well** , **now** **that** **you** **are** **here** , **I** **hope** **you** **will** **enjoy** **yourselves** , ” **said** **the** **Lady**
“ 出色地 , 现在 那 你 是 这里 , 我 希望 你 将要 享受 你们自己 , ” 说 这 女士
[muːn] ,
Moon ,
月亮 ,

“既然你们来了，我希望你们玩得开心。”月亮女神说道。

[nekst] .
next .
下一个 .

下一个。

“ [wiː; wi] [miːn] [tuː; tə] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['iːvi] , [ænd; ənd] [səʊ] [sed] ['rɒbi] .
“ **We** **mean** **to** , ” **answered** **Evie** , **and** **so** **said** **Robbie** .
“ 我们 意思是 到 , ” 回答 伊薇 , 和 所以 说 罗比 .

“我们打算这么做，”伊薇回答道，罗比也附和道。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [ə'griːd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] .
He **always** **agreed** **with** **his** **sister** .
他 总是 同意 和 他的 姐姐 .

他总是同意他姐姐的观点。

“ [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] ['aʊə(r)] [nems] , ['leɪdi] [muːn] ?
“ **Would** **you** **like** **to** **know** **our** **names** , **Lady** **Moon** ?
“ 会 你 喜欢 到 知道 我们的 姓名 , 女士 月亮 ?

“月亮女士，您想知道我们的名字吗？”

” ['iːvi] [pʊt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɪð] [ðə; ði] ['swiːtɪst] ['lɪt(ə)l] [smaɪl] .
” **Evie** **put** **the** **question** **with** **the** **sweetest** **little** **smile** .
” 伊薇 放 这 问题 和 这 最甜美的 小的 微笑 .

“伊薇带着最甜美的微笑提出了这个问题。”

“ [nəʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [muːn] , “ [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)]
“ **No** , ” **said** **the** **Moon** , “ **it** **doesn't** **matter** **in** **the** **least** **to** **me** **what** **your**
[nems] [ɑː(r); ə(r)] .
names **are** .
姓名 是 .

“不，”月亮说，“你们叫什么名字对我来说一点也不重要。”

[ai] [ʃæl; ʃəl] [kɔːl] [juː; jʊ] [muːn] ['beɪbiz] .
I **shall** **call** **you** **Moon** **Babies** .
我 将 称呼 你 月亮 婴儿 .

我将称你们为月亮宝宝。

” [ðə; ði] [skaɪ] [naʊ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [grəʊ] [dɑːkə] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] [braɪt] ,
” **The** **sky** **now** **began** **to** **grow** **darker** , **and** **presently** **a** **bright** ,
” 这 天空 现在 开始 到 生长 较暗 , 和 目前 一个 明亮的 ,

“天空开始渐渐暗下来，不久便出现了明亮的……”

['sɪlvəri] [stɑː(r)] [piːp] [aʊt] [ænd; ənd] [ʃɒn] [raɪt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] - [hedz] .
silvery **star** **peeped** **out** **and** **shone** **right** **over** **the** **little** **ones** ' **heads** .
银色 星星 偷窥 出去 和 闪耀 正确的 超过 这 小的 一个 - 头部 .

一颗银色的星星探出头来，在孩子们头顶闪耀。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði] [muːn] ['beɪbiz] [gruː] ['sliːpi] .
It **was** **just** **after** **this** **that** **the** **moon** **babies** **grew** **sleepy** .
它 曾是 只是 后 这 那 这 月亮 婴儿 生长 困 .

就在这时，月亮宝宝们开始犯困了。

“ [ðəʊz] [tʃɪks] [wɪl] [suːn] [biː; bi][ɪn] ['driːmlænd] , ” [sed] [ðə; ði] [muːn] [tuː; tə][ðə; ði][stɑː(r)] .

“	Those	chicks	will	soon	be	in	Dreamland	,	”	said	the	Moon	to	the	Star	.
“	那些	小鸡	将要	很快	是	在	梦境	,	”	说	这	月亮	到	这	星星	.

“那些小鸡很快就会进入梦乡了，”月亮对星星说。

“ [nəʊ] , [wiː; wi] [ʃænt] , ” [sed] ['iːvi] ; “ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] ['meɪkɪŋ] [bɪ'liːv] .

“	No	,	we	shan't	,	”	said	Evie	;	“	we	are	only	making	believe	.
“	不	,	我们	不会	,	”	说	伊薇	;	“	我们	是	仅有的	制作	相信	.

“不，我们不会，”伊薇说；“我们只是在假装。”

” [bʌt; bət][ðə; ði]['leɪdi] [muːn] [njuː] ['betə(r)] .

”	But	the	Lady	Moon	knew	better	.
”	但	这	女士	月亮	知道	更好的	.

但月亮女神却心知肚明。

[ðə; ði][nekst] [vɔɪs] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['iːvi] [hɜːd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] [wɒz; wəz][nɒt] [ðæt] [ɒv; əv]['aɪðə(r)][ðə; ði]

The	next	voice	that	little	Evie	heard	in	her	ears	was	not	that	of	either	the
这	下一个	嗓音	那	小的	伊薇	听到	在	她	耳朵	曾是	不是	那	的	任何一个	这

[muːn] [ɔː(r)][ðə; ði][stɑː(r)] .

Moon	or	the	Star	.
月亮	或者	这	星星	.

小伊薇接下来听到的声音既不是月亮的声音，也不是星星的声音。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - [gʊd] - ['mɔːnɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [druː] [ʌp][ðə; ði][blaɪnd][tuː; tə][let][ɪn][ðə; ði]

It	was	Nursie's	good	-	morning	as	she	drew	up	the	blind	to	let	in	the
它	曾是	-	好的	-	早晨	作为	她	画	向上	这	瞎的	到	让	在	这

['sʌnʃaɪn] .

sunshine	.
阳光	.

护士拉开窗帘，让阳光照进来，向大家道早安。

[ðə; ði] ['rʌnəˌwei]

THE	RUNAWAYS
这	逃亡者

逃亡乐队

[ðə; ði]['wɔːlnʌt][ænd; ənd][ðə; ði]['kɒbˌnʌt] [rʌn]

The	Walnut	and	the	Cobnut	run
这	核桃	和	这	榛子	跑步

核桃和榛子跑

[æz; əz][hɑːd][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][gəʊ] ;

As	hard	as	they	can	go	;
作为	难的	作为	他们	能	去	;

他们竭尽全力；

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['krækərz] [legz][ɑː(r); ə(r)] [lɒŋ] ,

But	Mr	.	Cracker's	legs	are	long	,
但	先生	.	饼干的	腿	是	长的	,

但克拉克先生的腿很长，

[ænd; ənd] [nʌts] [ɑː(r); ə(r)]['rɑːðə(r)] [sləʊ] .

And	nuts	are	rather	slow	.
和	坚果	是	相当	慢的	.

坚果成熟速度比较慢。

[hiːl] [kætʃ] [ænd; ənd] [kræk] [ðem; ðəm] ['veri] [suːn] ,

He'll	catch	and	crack	them	very	soon	,
地狱	抓住	和	裂缝	他们	非常	很快	,

他很快就会抓住他们并破案。

[bʌt; bət] ['krækɪŋ] ['dʌznt] [hɜ:t] ;
But **cracking** **doesn't** **hurt** **;**
但 裂纹 不 伤害 ;

但裂开并不会造成伤害;

[səʊ] [wi:l; wil] [i:t] [ðeə(r)] ['kɜ:rnl] ,
So **p'raps** **we'll** **eat** **their** **kernels** **,**
所以 或许 出色地 吃 他们的 内核 ,

所以，或许我们会吃掉它们的玉米粒。

[wɪð] [æn; ən] ['ɒrɪndʒ] , [fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'zɜ:t] .
With **an** **orange** **,** **for** **dessert** **.**
和 一个 橙子 , 为了 甜点 .

甜点是橙子。

[ef] . [el] .
F **.** **L** **.**
F . L .

佛罗里达州

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ænd; ənd][ðə; ði] ['feəri]
THE **PRINCESS** **AND** **THE** **FAIRY**
这 公主 和 这 仙女

王子与仙女

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:l][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑ:dʒ]
Once **upon** **a** **time** **a** **little** **girl** **was** **standing** **at** **the** **window** **of** **a** **large**
一次 之上 一个 时间 一个 小的 女孩 曾是 常设 在 这 窗户 的 一个 大的
[ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] [ru:m] .
and **beautiful** **room** **.**
和 美丽的 房间 .

从前，有一个小女孩站在一间又大又漂亮的房间的窗前。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] ; [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [kraʊn] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [hed] ,
She **was** **a** **Princess** **;** **she** **had** **a** **crown** **on** **her** **head** **,**
她 曾是 一个 公主 ; 她 有 一个 王冠 在 她 头 ,

她是位公主；她头上戴着王冠。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [drest] [ɪn][ðə; ði]['grændɪst] [kləʊðz] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [bɔ:t] , [bʌt; bət]
and **she** **was** **dressed** **in** **the** **grandest** **clothes** **that** **could** **be** **bought** **,** **but**
和 她 曾是 穿着 在 这 最宏伟 衣服 那 可以 是 买 , 但
[ʃi:; ʃi] [lʊkt] ['veri] [krɒs] .
she **looked** **very** **cross** **.**
她 看起来 非常 叉 .

她穿着能买到的最华丽的衣服，但她看起来很生气。

['prez(ə)ntli][ə; eɪ]['feəri] [flu:] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [ledʒ] .
Presently **a** **Fairy** **flew** **in** **at** **the** **window** **,** **and** **sat** **down** **on** **the** **ledge** **.**
目前 一个 仙女 飞翔 在 在 这 窗户 , 和 卫星 向下 在 这 壁架 .

这时，一只仙女飞进窗边，坐在窗台上。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔ:l] [sə'praɪzd] ,
The **Princess** **was** **not** **at** **all** **surprised** **,**
这 公主 曾是 不是 在 全部 惊讶 ,

公主丝毫没有感到惊讶。

[æz; əz][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['fɛəriz] [ə'baʊt][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæd; həd]
as **there** **were** **a** **good** **many** **fairies** **about** **in** **those** **days** **,** **and** **she** **had**
作为 那里 是 一个 好的 许多 仙女 关于 在 那些 天 , 和 她 有
[si:n] ['sevrəl] [bɪ'fɔ:(r)] .
seen **several** **before** **.**
已见 一些 前 .

因为那时候有很多仙女，而且她以前也见过好几个。

“ [ə; eɪ] ['peni] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [θɔːts] , ” [sed] [ðə; ði] ['feəri] .
“ A penny for your thoughts , ” said the Fairy .
“ 一个 一分钱 为了 你的 想法 , ” 说 这 仙女 .

“你的想法值一便士，”仙女说道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['peni] [ɪf] [ai] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ]
“ If you mean that you will give me a penny if I tell you what I am thinking
“ 如果 你 意思是 那 你 将要 给 我 一个 一分钱 如果 我 告诉 你 什么 我 是 思维
[ə'baʊt] ,
about ,
关于 ,

“如果你是指如果我告诉你我在想什么，你就给我一分钱，

” [sed] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , “ [ai][doʊnt][wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] .
” said the Princess , “ I don't want it .
” 说 这 公主 , “ 我 不 想 它 .

“我不要，”公主说。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [pɜːs] [fʊl] [ɒv; əv] ['sɔvrinz] [ɪn][ðə; ði]['aɪvəri]['kæbɪnət] [weə(r)] [ai] [kiːp] [maɪ] [tɒɪz] . ”
I have a purse full of sovereigns in the ivory cabinet where I keep my toys . ”
我 有 一个 钱包 满的 的 君主 在 这 象牙 内阁 在哪里 我 保持 我的 玩具 . ”

我的象牙柜里放着我的玩具，里面有一个装满金币的钱包。

“ [əʊ] , [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [naɪs] , ” [sed] [ðə; ði] ['feəri] ;
“ Oh , that must be nice , ” said the Fairy ;
“ 哦 , 那 必须 是 好的 , ” 说 这 仙女 ;

“哦，那一定很棒，”仙女说；

“ [haʊ] [glæd] [ðæt] [tʃaɪld] [wʊd] [biː; bi] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][rəʊd] [ɪf] [ʃiː; ʃi]
“ how glad that child would be who lives in the cottage over the road if she
“ 如何 高兴的 那 孩子 会 是 WHO 生活 在 这 小屋 超过 这 路 如果 她
[hæd; həd][sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] .
had some of your money .
有 一些 的 你的 钱 .

“如果住在马路对面小屋里的那个孩子能得到你一些钱，她该有多高兴啊。”

” [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [lʊkt] [kwaɪt] ['ɪntrəstɪd] [æt; ət] [ðɪs] .
” The Princess looked quite interested at this .
” 这 公主 看起来 相当 感兴趣的 在 这 .

公主对此似乎很感兴趣。

“ [haʊ] ['fʌni] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ;
“ How funny that you should say that , ” she said ;
“ 如何 有趣的 那 你 应该 说 那 , ” 她 说 ;

“真巧，你居然这么说，”她说；

“ [ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] [ɪn] .
“ I was just thinking about her when you came in .
“ 我 曾是 只是 思维 关于 她 什么时候 你 来了 在 .

“你进来的时候，我正在想她。”

[ai][duː; də][səʊ] [wɪʃ] [ðæt] [ai][wɜː(r); wə(r)][ʃiː; ʃi] . ”
I do so wish that I were she . ”
我 做 所以 希望 那 我 是 她 . ”

我真希望自己是她。

“ [ɪn'diːd] ! ” [sed] [ðə; ði] ['feəri] .
“ Indeed ! ” said the Fairy .
“ 的确 ! ” 说 这 仙女 .

“的确如此！”仙女说道。

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , “ [ai] [wɒtʃ] [hɜ:(r); hə(r)] ['evri] [deɪ] ,

“	Yes	,	”	said	the	Princess	,	“	I	watch	her	every	day	,
“	是的	,	”	说	这	公主	,	“	我	手表	她	每一个	天	,

“是的，”公主说，“我每天都看着她。”

[ænd; ənd][ju:; jʊ][kænt] [θɪŋk] [wɒt] [ə; eɪ][faɪn] [taɪm][ʃi:; ʃi][hæz; həz] .

and	you	can't	think	what	a	fine	time	she	has	.
和	你	不能	思考	什么	一个	美好的	时间	她	有	.

你根本想象不到她玩得有多开心。

[ʃi:; ʃi][kæn; kən] [rʌn] [aʊt][tu:; tə] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] [wen'evə(r)] [ʃi:; ʃi] [laɪks] ,

She	can	run	out	to	play	in	the	street	whenever	she	likes	,
她	能	跑步	出去	到	玩	在	这	街道	每当	她	点赞	,

她可以随时跑到街上玩耍。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][dɪə(r)]['beɪbi][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][hæv; həv] [geɪmz] [wɪð] .

and	there	is	a	dear	baby	for	her	to	have	games	with	.
和	那里	是	一个	亲爱的	婴儿	为了	她	到	有	游戏	和	.

她还可以和可爱的宝宝一起玩耍。

[ai]['meiənt] [rʌn] [ə'baʊt] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔ:z] [fɔ:(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['spɔɪlɪŋ] [maɪ] [kləʊðz] ,

I	mayn't	run	about	out	of	doors	for	fear	of	spoiling	my	clothes	,
我	可能不会	跑步	关于	出去	的	门	为了	害怕	的	破坏	我的	衣服	,

我可能不会在户外跑来跑去，因为怕弄脏衣服。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][nəʊ][wʌn][bʌt; bət] [grəʊn] - [ʌp] ['pi:p(ə)l][tu:; tə] [ki:p] [ˌem 'i:] ['kʌmpəni] .

and	I	have	no	one	but	grown	-	up	people	to	keep	me	company	.
和	我	有	不	一	但	生长	-	向上	人们	到	保持	我	公司	.

除了成年人，我没有其他人陪伴。

[ðen] [ʃi:; ʃi][sɪts][ɒn][ðə; ði][dɔ:(r)] - [step][tu:; tə] [i:t] [hɜ:(r); hə(r)]['dɪnə(r)] ,

Then	she	sits	on	the	door	-	step	to	eat	her	dinner	,
然后	她	坐着	在	这	门	-	步	到	吃	她	晚餐	,

然后她坐在门口的台阶上吃晚饭。

[waɪl] [ai][hæv; həv][tu:; tə][sɪt][ɒn][ə; eɪ][tʃeə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [red] ['velvɪt] ,

while	I	have	to	sit	on	a	chair	covered	with	red	velvet	,
尽管	我	有	到	坐	在	一个	椅子	涵盖	和	红色的	天鹅绒	,

而我却要坐在铺着红色天鹅绒的椅子上，

[ænd; ənd][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi][səʊ]['keəf(ə)l][nɒt][tu:; tə] [spɪl] ['eniθɪŋ] ,

and	have	to	be	so	careful	not	to	spill	anything	,
和	有	到	是	所以	小心	不是	到	洒	任何事物	,

而且必须非常小心，不能洒出任何东西。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['teɪblklɒθ] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst]['dæməsk] .

because	the	tablecloth	is	made	of	the	finest	damask	.
因为	这	桌布	是	制成	的	这	最好的	绫	.

因为桌布是用最好的锦缎制成的。

[ænd; ənd]['nəʊbədi][skəuld][hɜ:(r); hə(r)] [wen] [ʃi:; ʃi][gets] ['dɜ:ti] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [meɪ] [kɪs] [hɜ:(r); hə(r)]

And	nobody	scolds	her	when	she	gets	dirty	,	and	she	may	kiss	her
和	无人	责骂	她	什么时候	她	获得	肮脏的	,	和	她	可能	吻	她

['mʌðə(r)] [wen'evə(r)] [ʃi:; ʃi][laɪks] .

mother	whenever	she	likes	.
母亲	每当	她	点赞	.

她弄脏了也不会有人责骂她，她可以随时亲吻她的母亲。

[maɪ]['mʌðə(r)] [sez] , - [doʊnt] [tʌtʃ] [ˌem 'iː] [naʊ] , ['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn] ; [kænt][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ai]

My	mother	says	,	'	Don't	touch	me	now	,	Josephine	;	can't	you	see	that	I
我的	母亲	说道	,	-	不	触碰	我	现在	,	约瑟芬	;	不能	你	看	那	我

[hæv; həv][dʒʌst] [biːn] ['paʊdəd] ?

have	just	been	powdered	?
有	只是	到过	粉末状	?

我母亲说："约瑟芬，现在别碰我；你没看到我刚刚扑了爽身粉吗？"

- [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][lɒts][ænd; ənd][lɒts][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ðæt] [meɪk] [ˌem 'iː] [wɪʃ] [ðæt] [ai]

'	And	there	are	lots	and	lots	of	other	things	that	make	me	wish	that	I
-	和	那里	是	很多	和	很多	的	其他	事物	那	制作	我	希望	那	我

[wɜː(r); wə(r)] [ðæt] ['lɪt(ə)l][gɜːl] .

were	that	little	girl	.
是	那	小的	女孩	.

"还有很多很多其他事情让我希望自己是那个小女孩。"

['kʊd(ə)nt] [juː; jʊ] [meɪk] [ˌjuː 'es] [tʃeɪndʒ] ['pleɪsɪz] ?

Couldn't	you	make	us	change	places	?
不能	你	制作	我们	改变	地方	?

你们就不能让我们交换位置吗?

" [ðə; ði] ['feəri] [lʊkt] ['rɑːðə(r)] [greɪv] , [ænd; ənd] [sed] :

"	The	Fairy	looked	rather	grave	,	and	said	:
"	这	仙女	看起来	相当	严重	,	和	说	:

仙女神色凝重，说道:

" [jes] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [ˌprɪn'ses] , [ai][kʊd; kəd] [meɪk] [juː; jʊ] [tʃeɪndʒ] ['pleɪsɪz] ,

"	Yes	,	my	little	Princess	,	I	could	make	you	change	places	,
"	是的	,	我的	小的	公主	,	我	可以	制作	你	改变	地方	,

"是的，我的小公主，我可以让你们互换身份，

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][səʊ] .

but	I	am	not	going	to	do	so	.
但	我	是	不是	去	到	做	所以	.

但我不会这么做。

[ai][kwaɪt] [siː] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)][laɪf][ɪz][nɒt][səʊ]['plez(ə)nt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] ,

I	quite	see	that	your	life	is	not	so	pleasant	as	it	might	be	,
我	相当	看	那	你的	生活	是	不是	所以	令人愉快的	作为	它	可能	是	,

我完全明白你的生活并不像人们想象的那么美好。

[bʌt; bət][ai] ['hæpən] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] ['lɪt(ə)l][gɜːl] ['veri] [wel] ,

but	I	happen	to	know	that	little	girl	very	well	,
但	我	发生	到	知道	那	小的	女孩	非常	出色地	,

但我碰巧很了解那个小女孩。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] ['hæpɪə] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)]

and	I	am	afraid	that	you	would	be	no	happier	if	you	were	in	her
和	我	是	害怕的	那	你	会	是	不	更快乐	如果	你	是	在	她

[pleɪs] . "

place	.	"
地方	.	"

恐怕如果你处在她的位置，也不会更快乐。

" [waɪ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .

"	Why	?	"	asked	the	Princess	.
"	为什么	?	"	问	这	公主	.

"为什么？"公主问道。

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] ['feəri] , " [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] , [ʃiː; ʃi] ['hɑːdli] ['evə(r)] [gets] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] ,

"	Well	,	"	said	the	Fairy	,	"	for	one	thing	,	she	hardly	ever	gets	enough	to	eat	,
"	出色地	,	"	说	这	仙女	,	"	为了	一	事物	,	她	几乎	曾经	获得	足够的	到	吃	,

"嗯，"仙女说，"首先，她几乎从来没吃饱过饭。"

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði]['lɪt(ə)l][ʃiː; ʃi] [dʌz] [hæv; həv] ,

and	even	the	little	she	does	have	,
和	甚至	这	小的	她	做	有	,

即使是她仅有的那一点点东西，

[ɪz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] ['deɪnti] [fuːd] [ðæt] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [juː; jʊ] ['evri] [deɪ] .

is	nothing	like	the	dainty	food	that	is	given	you	every	day	.
是	没有什么	喜欢	这	纤巧	食物	那	是	给定	你	每一个	天	.

和你每天吃到的精致食物完全不一样。

[ɪn] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [ðə; ði] [wɪnd] [bləʊz] [raɪt] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] [θɪn] [kləʊðz] ; [ʃiː; ʃi]

In	the	winter	the	wind	blows	right	through	her	poor	thin	clothes	;	she
在	这	冬天	这	风	打击	正确的	通过	她	贫穷的	薄的	衣服	;	她

[hæz; həz] [nəʊ] [bed] ,

has	no	bed	,
有	不	床	,

冬天，寒风会直接吹透她单薄的衣服；她没有床。

[bʌt; bət] [hæz; həz] [tuː; tə] [laɪ] [ɒn] [ðə; ði] [beə(r)] [flɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [əʊld] [ʃɔːlz] [ænd; ənd] [rægz] [tuː; tə]

but	has	to	lie	on	the	bare	floor	with	a	few	old	shawls	and	rags	to
但	有	到	说谎	在	这	裸	地面	和	一个	很少	老的	披肩	和	破布	到

['kʌvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,

cover	her	,
覆盖	她	,

但她只能躺在光秃秃的地板上，身上盖着几条旧披肩和破布。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [kəʊld] [ænd; ənd] [dæmp] ,

and	it	is	very	cold	and	damp	,
和	它	是	非常	寒冷的	和	潮湿	,

天气非常寒冷潮湿。

[æz; əz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [həʊlz] [ɪn] [ðə; ði] [ruːf] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [reɪn] ['kɒmz] .

as	there	are	holes	in	the	roof	through	which	the	rain	comes	.
作为	那里	是	孔	在	这	屋顶	通过	哪个	这	雨	来	.

因为屋顶上有洞，雨水会从那里漏进来。

[hɜː(r); hə(r)] ['əʊnli] [tɒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['gʌtə(r)] .

Her	only	toys	are	those	that	she	picked	up	in	the	gutter	.
她	仅有的	玩具	是	那些	那	她	挑选	向上	在	这	排水沟	.

她唯一的玩具都是从路边捡来的。

[ai] [kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ] [mɔː(r)] [θɪŋz] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət] [ai] ['mʌsnt] [stɒp] ['eni] [lɒŋgə(r)] ,

I	could	tell	you	more	things	about	her	,	but	I	mustn't	stop	any	longer	,
我	可以	告诉	你	更多的	事物	关于	她	,	但	我	不得	停止	任何	更长	,

我还可以告诉你更多关于她的事情，但我不能再停下来了。

[æz; əz] [ai] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [ə'mjuːz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [huː] [hæz; həz] [hɜːt] [ɪts] [bæk] [ænd; ənd]

as	I	have	to	go	and	amuse	a	child	who	has	hurt	its	back	and
作为	我	有	到	去	和	娱乐	一个	孩子	WHO	有	伤害	它是	后退	和

[hæz; həz] [tuː; tə] [laɪ] [stɪl] [ɔːl] [deɪ] .

has	to	lie	still	all	day	.
有	到	说谎	仍然	全部	天	.

因为我得去逗一个背部受伤、只能整天躺着不动的孩子开心。

[gʊd] - [baɪ] !

Good	-	bye	!
好的	-	再见	!

再见！

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['feəri] [spred] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪŋz] [ænd; ənd] [flu:] [ə'weɪ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ru:fs]

"	And	then	the	Fairy	spread	her	wings	and	flew	away	over	the	roofs
"	和	然后	这	仙女	传播	她	翅膀	和	飞翔	离开	超过	这	屋顶

[ænd; ənd] ['tʃɪmni] - [pɒts] .

and	chimney	-	pots	.
和	烟囱	-	锅	.

"然后，仙女展开翅膀，飞过屋顶和烟囱，飞走了。"

[ðəʊ] [æt; ət] [fɜ:st] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['feəri] [wʊd] [nɒt] [let]

Though	at	first	the	Princess	was	disappointed	that	the	Fairy	would	not	let
尽管	在	第一的	这	公主	曾是	失望的	那	这	仙女	会	不是	让

[hɜ:(r); hə(r)] [tʃeɪndʒ] ['pleɪsɪz] [wɪð] [ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] [tʃaɪld] [hu:m] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] ['envid] [səʊ] [mʌtʃ] ,

her	change	places	with	the	poor	child	whom	she	had	envied	so	much	,
她	改变	地方	和	这	贫穷的	孩子	谁	她	有	令人羡慕	所以	很多	,

虽然公主一开始很失望，因为仙女不让她和她一直很羡慕的那个可怜的孩子交换身份，

[ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] ['veri] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wɒt] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [hɜ:d] .

she	was	very	interested	in	what	she	had	heard	.
她	曾是	非常	感兴趣的	在	什么	她	有	听到	.

她对听到的内容很感兴趣。

[æz; əz] [ʃi:; ʃi] [gru:] ['əʊldə] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [aʊt] [mɔ:(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] [fəʊk] [hu:] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðæt]

As	she	grew	older	she	found	out	more	about	the	poor	folk	who	lived	in	that
作为	她	生长	老	她	成立	出去	更多的	关于	这	贫穷的	民间	WHO	居住地	在	那

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

随着年龄的增长，她对生活在那个国家的穷人有了更多的了解。

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi] [bɪ'keɪm] [kwi:n] [ʃi:; ʃi] [dɪd] ['meni] [θɪŋz] [tu:; tə] [help] [ðem; ðəm] .

and	when	she	became	Queen	she	did	many	things	to	help	them	.
和	什么时候	她	成为	女王	她	做过	许多	事物	到	帮助	他们	.

她成为女王后，做了很多事来帮助他们。

[ʃi:; ʃi] ['nevə(r)] ['peɪntɪd] [ɔ:(r)] ['paʊdəd] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] ,

She	never	painted	or	powdered	her	face	,
她	绝不	绘	或者	粉末状	她	脸	,

她从不化妆或扑粉。

[səʊ] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [kɪs] [hɜ:(r); hə(r)] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [laɪkt] .

so	that	her	own	children	could	kiss	her	whenever	they	liked	.
所以	那	她	自己的	孩子们	可以	吻	她	每当	他们	喜欢	.

这样她的孩子们就可以随时亲吻她了。

[ðeɪ] ['əʊnli] [wɔ:(r)] [kraʊnz] [ɒn] [steɪt] [ə'keɪʒnz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kləʊðz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pleɪd] ,

They	only	wore	crowns	on	state	occasions	,	and	the	clothes	in	which	they	played	,
他们	仅有的	穿着	皇冠	在	状态	场合	,	和	这	衣服	在	哪个	他们	玩	,

他们只在国事场合佩戴王冠，而且他们比赛时穿的衣服也.....

[wɜ:(r); wə(r)] [wʌnz] [wɪtʃ] [wʊd] [nɒt] [spɔɪl] ['i:zəli] .

were	ones	which	would	not	spoil	easily	.
是	一个	哪个	会	不是	剧透	容易地	.

那些不容易变质的。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['gɑ:d(ə)n] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪg] [ænd; ənd] [rɒmp] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [skəuldid] ;

They	had	a	garden	where	they	could	dig	and	romp	without	being	scolded	;
他们	有	一个	花园	在哪里	他们	可以	挖	和	欢蹦乱跳	没有	存在	责骂	;

他们有一个花园，可以在那里挖土、玩耍，而不会受到责骂；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɪn] [tɜ:n] [gru:] [ʌp] , [ðeɪ] [brɔ:t] [ʌp] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

and	when	they	in	turn	grew	up	,	they	brought	up	their	children	in	the	same	way	.
和	什么时候	他们	在	转动	生长	向上	,	他们	带来	向上	他们的	孩子们	在	这	相同的	方式	.

而当他们长大成人后，又以同样的方式抚养自己的孩子。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ðæt] [ɪz] [waɪ] , [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] ,

And	perhaps	that	is	why	,	now	-	a	-	days	,
和	也许	那	是	为什么	,	现在	-	一个	-	天	,

或许正因如此，如今……

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [kɪŋz] [ænd; ənd] [kwiːnz] [lʊk] [dʒʌst] [laɪk] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜːlz] ,

the	children	of	Kings	and	Queens	look	just	like	ordinary	boys	and	girls	,
这	孩子们	的	国王	和	皇后区	看	只是	喜欢	普通的	男孩们	和	女孩们	,

国王和王后的孩子看起来和普通男孩女孩没什么两样。

[ænd; ənd] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði] [wʌnz] [ɪn] ['pɪktʃə(r)] - [bʊks] .

and	not	like	the	ones	in	picture	-	books	.
和	不是	喜欢	这	一个	在	图片	-	图书	.

不像图画书里的那种。

[hiː; hi] [wʊd] [θraɪv]

HE	WOULD	THRIVE
他	会	蓬勃发展

他会茁壮成长

[hiː; hi] [ðæt] [wʊd] [θraɪv]

He	that	would	thrive
他	那	会	蓬勃发展

他会茁壮成长

[mʌst; məst] [raɪz] [æt; ət] [faɪv] ;

Must	rise	at	five	;
必须	上升	在	五	;

五点必须起床；

[hiː; hi] [ðæt] [hæθ] ['θrivən]

He	that	hath	thriven
他	那	有	茁壮成长

成功者

[meɪ] [laɪ] [tɪl] ['sev(ə)n] ;

May	lie	till	seven	;
可能	说谎	直到	七	;

可能躺到七点；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ðæt] [baɪ] [ðə; ði] [plaʊ] [wʊd] [θraɪv] ,

And	he	that	by	the	plough	would	thrive	,
和	他	那	经过	这	犁	会	蓬勃发展	,

而他，将凭借犁耕而兴旺发达。

[hɪm'self] [mʌst; məst] ['aɪðə(r)] [həʊld] [ɔː(r)] [draɪv] .

Himself	must	either	hold	or	drive	.
他本人	必须	任何一个	抓住	或者	驾驶	.

他本人必须要么持有股份，要么亲自驾驶。

['peɪʃ(ə)nt] ['nedi]

PATIENT	NEDDY
病人	驴

病人内迪

[wen] [bɒb] [ænd; ənd] ['tɒmi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] - [saɪd] [lɑːst] [jɪə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['veri]

When	Bob	and	Tommy	went	to	the	sea	-	side	last	year	they	had	a	very
什么时候	鲍勃	和	汤米	去	到	这	海	-	边	最后的	年	他们	有	一个	非常

['hæpi] [taɪm] .

happy	time	.
快乐的	时间	.

去年鲍勃和汤米去海边玩的时候，他们玩得非常开心。

[pə'hæps] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [məʊst][ɒv; əv][ɔ:l][wɒz; wəz][ə; eɪ][raɪd][ɒn] - [bæk] .

Perhaps	the	thing	that	they	enjoyed	most	of	all	was	a	ride	on	Neddy's	back	.
也许	这	事物	那	他们	享受	最多	的	全部	曾是	一个	骑	在	-	后退	.

他们最喜欢的或许就是骑在内迪的背上。

[dɪə(r)][əʊld] ['nedi] — [hi:; hi][wɒz; wəz][məʊst]['peɪʃ(ə)nt] .

Dear	old	Neddy	—	he	was	most	patient	.
亲爱的	老的	驴	—	他	曾是	最多	病人	.

亲爱的老内迪——他真是太有耐心了。

[hi:; hi] [wʊd] ['kæri] [bɒb][ænd; ənd] ['tɒmi] [tə'geðə(r)] [ɔ:l] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][sændz][ænd; ənd] [θɪŋk] [hɪm'self]

He	would	carry	Bob	and	Tommy	together	all	along	the	sands	and	think	himself
他	会	携带	鲍勃	和	汤米	一起	全部	沿着	这	沙子	和	思考	他自己

[wel] [peɪd] [ɪf] [ə; eɪ] ['kærət] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][hɪm][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜ:ni] .

well	paid	if	a	carrot	was	given	him	at	the	end	of	the	journey	.
出色地有薪酬的		如果	一个	胡萝卜	曾是	给定	他	在	这	结尾	的	这	旅行	.

他会背着鲍勃和汤米沿着沙滩一路走下去，如果旅程结束时能得到一根胡萝卜，他就觉得很值了。

[wʌn] [deɪ] [bɒb][ænd; ənd] ['tɒmi] [hæd; həd][ə; eɪ] [fraɪt] .

One	day	Bob	and	Tommy	had	a	fright	.
一	天	鲍勃	和	汤米	有	一个	惊吓	.

有一天，鲍勃和汤米受到了惊吓。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['aɪlənd] [wen] [ðə; ði][taɪd][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] .

They	were	playing	on	a	little	island	when	the	tide	was	coming	in	.
他们	是	玩耍	在	一个	小的	岛	什么时候	这	潮	曾是	未来	在	.

当时他们正在一个小岛上玩耍，潮水正在上涨。

[su:n] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['wɔ:tə(r)][ɔ:l] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

Soon	there	was	water	all	around	them	.
很快	那里	曾是	水	全部	大约	他们	.

很快，他们周围就全是水了。

[wen] [ðeə(r)][bɪg]['sɪstə(r)] , [hu:] [wɒz; wəz] ['ri:dɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [ɒn][ðə; ði] [si:] - [ʃɔ:(r)] , [sɔ:] [wɒt]

When	their	big	sister	,	who	was	reading	a	book	on	the	sea	-	shore	,	saw	what
什么时候	他们的	大的	姐姐	,	WHO	曾是	阅读	一个	书	在	这	海	-	支撑	,	锯	什么

[hæd; həd] ['hæpənd] ,

had	happened	,
有	发生	,

当她们的姐姐正在海边看书时，她看到了眼前发生的一切。

[ʃi:; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ][ɒv; əv][ə'lɑ:m] .

she	gave	a	loud	cry	of	alarm	.
她	给予	一个	大声	哭	的	警报	.

她发出了一声响亮的惊叫。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ʌp] [keɪm] - ['mɑ:stə(r)] , ['həʊldɪŋ][ðə; ði] ['dɒŋki] [baɪ][ðə; ði]['braɪd(ə)l] .

At	this	moment	up	came	Neddy's	master	,	holding	the	donkey	by	the	bridle	.
在	这	片刻	向上	来了	-	掌握	,	保持	这	驴	经过	这	辔	.

这时，内迪的主人走了过来，手里牵着驴的缰绳。

“ [ai] [θɪŋk] [ai][kæn; kən][help][ju:; jʊ] , [mɪs] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] , [kwɪk] [tu:; tə] [si:] [wɒt] [wɒz; wəz]

“	I	think	I	can	help	you	,	Miss	,	”	said	the	man	,	quick	to	see	what	was
“	我	思考	我	能	帮助	你	,	错过	,	”	说	这	男人	,	快的	到	看	什么	曾是

[rɒŋ] .

wrong	.
错误的	.

“我想我可以帮到你，小姐，”那人说着，很快就看出了问题所在。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

睡前故事(Bed-time stories)
第2/3页

“	[aɪl]	[liːd]	['nedi]	[θruː]	[ðə; ði]['wɔːtə(r)]	,	[ænd; ənd]	[hiːl]	[suːn]	[brɪŋ]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	['mɑːstəz]	[seɪf]
“	**I'll**	**lead**	**Neddy**	**through**	**the**	**water**	**,**	**and**	**he'll**	**soon**	**bring**	**the**	**young**	**masters**	**safe**
“	患病的	带领	驴	通过	这	水	,	和	地狱	很快	带来	这	年轻的	大师	安全的

[tuː; tə]	[ʃɔː(r)]	.
to	**shore**	**.**
到	支撑	.

“我会带领内迪渡过水域，他很快就会把年轻的少爷们安全送到岸边。”

”	[ænd; ənd]	[truː]	[ɪ'nʌf]	[hiː; hi][dɪd]	.
”	**And**	**true**	**enough**	**he**	**did**	**.**
”	和	真的	足够的	他	做过	.

“而他确实做到了。”

[dɪə(r)]	[gʊd]	['nedi]	!
Dear	**good**	**Neddy**	**!**
亲爱的	好的	驴	!

亲爱的内迪!

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n]	[ðæt]	[deɪ]	[ə; eɪ]['splendɪd]	[fiːst]	[ɒv; əv]['kærəts]	,	[ænd; ənd][ai]	[θɪŋk]	[hiː; hi]
He	**was**	**given**	**that**	**day**	**a**	**splendid**	**feast**	**of**	**carrots**	**,**	**and**	**I**	**think**	**he**
他	曾是	给定	那	天	一个	灿烂	盛宴	的	胡萝卜	,	和	我	思考	他

[dɪ'zɜːvd]	[ðem; ðəm]	,
deserved	**them**	**,**
应得的	他们	,

那天他享用了一顿丰盛的胡萝卜大餐，我觉得他当之无愧。

[duː; də][nɒt]	[juː; jʊ]	?
do	**not**	**you**	**?**
做	不是	你	?

你不是吗?

['fɑːðə(r)][hæz; həz]	['prɒmɪst]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wɪl]	[baɪ]	[bɒb][ænd; ənd]	['tɒmi]	[ə; eɪ]	['dɒŋki]	[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]
Father	**has**	**promised**	**that**	**he**	**will**	**buy**	**Bob**	**and**	**Tommy**	**a**	**donkey**	**for**	**their**
父亲	有	承诺	那	他	将要	买	鲍勃	和	汤米	一个	驴	为了	他们的

['veri]	[əʊn]	,
very	**own**	**,**
非常	自己的	,

父亲答应给鲍勃和汤米买一头属于他们自己的驴。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)]	[pliːzd]	[ðæn; ðən]['evə(r)]	.
and	**they**	**are**	**more**	**pleased**	**than**	**ever**	**.**
和	他们	是	更多的	高兴	比	曾经	.

他们比以往任何时候都更加高兴。

[dʒæks]	['kɑːs(ə)l]
JACK'S	**CASTLE**
杰克的	城堡

杰克的城堡

[sʌm; səm]	['tʃɪldrən]	[wɜː(r); wə(r)]	['bɪldɪŋ]	['kɑːslz]	[ɒn][ðə; ði][sændz]	.
Some	**children**	**were**	**building**	**castles**	**on**	**the**	**sands**	**.**
一些	孩子们	是	建筑	城堡	在	这	沙子	.

一些孩子在沙滩上堆沙堡。

[əˈmʌŋst] [ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [kɔːld] [dʒæk] ,

Amongst	**the**	**number**	**was**	**a**	**little**	**boy**	**called**	**Jack**	**,**
在	这	数字	曾是	一个	小的	男生	称为	杰克	,

这些人当中有一个名叫杰克的小男孩，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [kʊd; kəd][ˈɔːlməʊst][ˈɔːlweɪz][biː; bi] [hɜːd] [əˈbʌv] [ðə; ði][rest] .

and	**his**	**voice**	**could**	**almost**	**always**	**be**	**heard**	**above**	**the**	**rest**	**.**
和	他的	嗓音	可以	几乎	总是	是	听到	多于	这	休息	.

而且他的声音几乎总是盖过其他人的声音。

“ [əʊ] , [lʊk] !

“ Oh	**,**	**look**	**!**
“ 哦	,	看	!

“哦，看！”

” [hiː; hi][kraɪd] , “ [lʊk] , [ˈmeɪbəl] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˈduːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈbædli] !

”	**he**	**cried**	**,**	**“**	**look**	**,**	**Mabel**	**,**	**you**	**are**	**doing**	**it**	**badly**	**!**
”	他	哭	,	“	看	,	梅布尔	,	你	是	正在做	它	糟糕	!

他喊道：“瞧，梅布尔，你做得糟透了！”

[waɪ] , [ɪts] [ɔːl] [ˈkrʊkɪd] ; [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][bɪˈgɪn] [əˈgen] , ” [ænd; ənd] [ˈliːvɪŋ] [pɔː(r); pʊə(r)]

Why	**,**	**it's**	**all**	**crooked**	**;**	**you'll**	**have**	**to**	**begin**	**again**	**,**	**”**	**and**	**leaving**	**poor**
为什么	,	它是	全部	歪	;	你会	有	到	开始	再次	,	”	和	离开	贫穷的

[ˈmeɪbəl] ,

Mabel	**,**
梅布尔	,

“哎呀，全搞砸了；你得重新开始，”说完，可怜的梅布尔就离开了。

[huːz] [feɪs] [ˈklaʊdɪd] [wɪð] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] , [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [bɔɪ] [kɔːld] [ˈsidrɪk] .

whose	**face**	**clouded**	**with**	**disappointment**	**,**	**he**	**turned**	**to**	**a**	**boy**	**called**	**Cedric**	**.**
谁	脸	阴天	和	失望	,	他	转向	到	一个	男生	称为	塞德里克	.

他脸上满是失望，转向一个名叫塞德里克的男孩。

“ [maɪ] [wɜːd] , [sɛdi] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [bɪld] [ˈkɑːslz] !

“ My	**word**	**,**	**Ceddie**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**“**	**you**	**don't**	**know**	**how**	**to**	**build**	**castles**	**!**
“ 我的	单词	,	塞迪	,	”	他	说	,	“	你	不	知道	如何	到	建造	城堡	!

“我的天哪，塞迪，”他说，“你根本不会盖城堡！”

[waɪ] , [jɔːz] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [wɪð] [ə; eɪ][ˈspaɪə(r)] — [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [raʊnd]

why	**,**	**yours**	**looks**	**like**	**a**	**church**	**with**	**a**	**spire**	**—**	**you**	**ought**	**to**	**make**	**a**	**round**
为什么	,	你的	看起来	喜欢	一个	教会	和	一个	尖塔	—	你	应该	到	制作	一个	圆形的

[ˈtaʊə(r)] .

tower	**.**
塔	.

为什么？你的塔看起来像一座带尖顶的教堂——你应该建一座圆塔。

[ænd; ənd][dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][ˈstjuːpɪd][ˈelə] !

And	**just**	**look**	**at**	**stupid**	**Ella**	**!**
和	只是	看	在	愚蠢的	艾拉	!

看看愚蠢的艾拉！

[ʃiːz] [ˈhɑːdli] [bɪˈgʌn] [jet] , [ænd; ənd] [ˈdʌznt] [nəʊ] [ə; eɪ][bɪt] [haʊ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] .

She's	**hardly**	**begun**	**yet**	**,**	**and**	**doesn't**	**know**	**a**	**bit**	**how**	**to**	**do**	**it**	**.**
她是	几乎	开始	然而	,	和	不	知道	一个	少量	如何	到	做	它	.

她才刚刚开始，对如何做一窍不通。

” [ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] [taɪm][dʒæks][ˈkɑːs(ə)l][wɒz; wəz] [ˈgetɪŋ] [bɪgə(r)][ænd; ənd][bɪgə(r)] ,

”	**And**	**all**	**this**	**time**	**Jack's**	**castle**	**was**	**getting**	**bigger**	**and**	**bigger**	**,**
”	和	全部	这	时间	杰克的	城堡	曾是	获得	大	和	大	,

“而就在这段时间里，杰克的城堡变得越来越大，”

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['klevəli] ,

and	though	he	thought	he	was	doing	it	very	cleverly	,
和	尽管	他	想法	他	曾是	正在做	它	非常	巧妙地	,

虽然他认为自己这样做非常聪明，

['riːəli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [laɪk][ə; eɪ]['kɑːs(ə)l][æt; ət][ɔːl] .

really	it	was	not	like	a	castle	at	all	.
真的	它	曾是	不是	喜欢	一个	城堡	在	全部	.

它根本不像一座城堡。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['bɪzi] ['faɪndɪŋ] [fɔːlt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['pleɪˌmeɪts] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][taɪm][tuː; tə]

He	was	so	busy	finding	fault	with	his	playmates	that	he	had	no	time	to
他	曾是	所以	忙碌的	寻找	过错	和	他的	玩伴	那	他	有	不	时间	到

[θɪŋk] [haʊ] [tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːk] ['prɒpəli] .

think	how	to	do	his	own	work	properly	.
思考	如何	到	做	他的	自己的	工作	适当地	.

他忙着挑剔玩伴，根本没时间思考如何把自己的工作做好。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [gruː] [səʊ]['taɪəd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['grʌmblɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [tʊk] [nəʊ][mɔː(r)]

At	last	the	other	children	grew	so	tired	of	his	grumbling	that	they	took	no	more
在	最后的	这	其他	孩子们	生长	所以	疲劳的	的	他的	抱怨	那	他们	采取	不	更多的

['nəʊtɪs][ɒv; əv][hɪm] ,

notice	of	him	,
注意	的	他	,

最后，其他孩子实在受不了他的抱怨，不再理会他了。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [pleɪ] [ə'ləʊn] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [nɜːs] [tʊk] [hɪm][ɪn][tuː; tə]['dɪnə(r)] .

and	he	had	to	play	alone	until	his	nurse	took	him	in	to	dinner	.
和	他	有	到	玩	独自的	直到	他的	护士	采取	他	在	到	晚餐	.

他只能独自玩耍，直到护士带他去吃晚饭。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [ðeɪ] [ɔːl][ræn][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz]['kɑːs(ə)l] .

As	soon	as	he	had	gone	they	all	ran	to	look	at	his	castle	.
作为	很快	作为	他	有	已消失	他们	全部	跑	到	看	在	他的	城堡	.

他一走，他们就都跑去看他的城堡。

“ [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt]['eni][mɔː(r)] [raɪt] [ðæn; ðən]['aʊəz] , ” [ðeɪ] [kraɪd] ,

“	Why	,	it	isn't	any	more	right	than	ours	,	”	they	cried	,
“	为什么	,	它	不是	任何	更多的	正确的	比	我们的	,	”	他们	哭	,

“为什么？这和我们的做法一样不对！”他们喊道。

[ænd; ənd][ɪn] [tuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [nɒkt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [daʊn] .

and	in	two	minutes	they	knocked	it	all	down	.
和	在	二	分钟	他们	敲门	它	全部	向下	.

两分钟之内，他们就把一切都摧毁了。

[wen] [dʒæk] [keɪm] [aʊt][tuː; tə] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [hiː; hi][kraɪd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz]['kɑːs(ə)l]

When	Jack	came	out	to	play	in	the	afternoon	he	cried	because	his	castle
什么时候	杰克	来了	出去	到	玩	在	这	下午	他	哭	因为	他的	城堡

[hæd; həd] [biːn] [spɔɪld] .

had	been	spoiled	.
有	到过	被宠坏了	.

下午杰克出来玩的时候，因为他的城堡被破坏了，就哭了起来。

[pʊt] [aʊt] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n]

PUT	OUT	OF	ACTION
放	出去	的	行动

停止运作

[maɪ] [neɪm] [ɪz] ['kæptɪn] ['wʊdn] - [hed] ;

My	name	is	Captain	Wooden	-	head	;
我的	姓名	是	队长	木制的	-	头	;

我的名字叫木头头船长；

[ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [aɪm][ə'freɪd] ;
Of **nothing** **I'm** **afraid** **;**
的 没有什么 我是 害怕的 ;

恐怕什么也没有;

[tu:; tə] ['meni] [ə; eɪ] ['gælənt] [faɪt] [aɪv] [led]
To **many** **a** **gallant** **fight** **I've** **led**
到 许多 一个 英勇 斗争 我已经 引领

我曾领导过许多英勇的战斗。

[ðə; ði] ['nɜ:səri] [brɪ'geɪd] .
The **Nursery** **Brigade** **.**
这 苗圃 旅 .

育婴队。

[wʌn] [deɪ] [ə'mɪdst] [ðə; ði] [dɪn] [ænd; ənd] [straɪf]
One **day** **amidst** **the** **din** **and** **strife**
一 天 在……之中 这 din 和 冲突

有一天，在喧嚣和纷争之中

([maɪ] [pəʊst] [wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [ðeə(r)])
(**My** **post** **was** **always** **there** **)**
(我的 邮政 曾是 总是 那里)

（我的帖子一直都在那里）

[ai] ['nɪəli] [lɒst] [maɪ] ['preʃəs] [laɪf] —
I **nearly** **lost** **my** **precious** **life** **—**
我 几乎 丢失的 我的 宝贵的 生活 —

我差点失去了宝贵的生命——

[ə; eɪ] [bɔ:l] [wɪzd] [θru:] [ðə; ði] [eə(r)] !
A **ball** **whizzed** **through** **the** **air** **!**
一个 球 嗖嗖 通过 这 空气 !

一个球嗖地一声飞了出去!

[ˌaɪ 'ti:] [pʊt] [ˌem 'i:] [aʊt] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n] [kwaɪt] ,
It **put** **me** **out** **of** **action** **quite** **,**
它 放 我 出去 的 行动 相当 ,

它让我完全丧失了行动能力。

[ænd; ənd] — ['hɪərəʊ] [ðəʊ] [ai] [bi:; bi] —
And **—** **hero** **though** **I** **be** **—**
和 — 英雄 尽管 我 是 —

而——即便我是英雄——

[nəʊ] [lɒŋgə(r)] [du:; də] [ai] [wɪʃ] [tu:; tə] [faɪt] ,
No **longer** **do** **I** **wish** **to** **fight** **,**
不 更长 做 我 希望 到 斗争 ,

我不再想战斗了,

[ə; eɪ] ['pi:sf(ə)l] [laɪf] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌem 'i:] !
A **peaceful** **life** **for** **me** **!**
一个 和平 生活 为了 我 !

我想要平静的生活!

[ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tu:; tə] [rəʊz] ['kɒtɪdʒ]
A **Visit** **to** **Rose** **Cottage**
一个 访问 到 玫瑰 小屋

参观玫瑰小屋

“ ['tʃɪldrən] , ” [sed] ['mʌðə(r)] , [wʌn] ['mɔ:nɪŋ] ,
“ **Children** **,** **”** **said** **Mother** **,** **one** **morning** **,**
“ 孩子们 , ” 说 母亲 , 一 早晨 ,

“孩子们,”一天早晨，母亲说道。

“ [ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv] [egz] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . [braʊn] [æt; ət] [rəʊz] ['kɒtɪdʒ] ,
“ I want you to take a basket of eggs to Mrs . Brown at Rose Cottage ,
“ 我 想 你 到 拿 一个 篮子 的 鸡蛋 到 太太 . 棕色的 在 玫瑰 小屋 ,

“请你带一篮鸡蛋去罗斯小屋找布朗太太。”

[wɪð] [maɪ] [lʌv] .
with my love .
和 我的 爱 .

带着我的爱。

” [tɒm] [ænd; ənd] ['efi] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] ['wɪlɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] ['mɪsɪz]
” Tom and Effie were quite willing , for they were very fond of Mrs
” 汤姆 和 艾菲 是 相当 愿意的 , 为了 他们 是 非常 喜爱 的 太太
. [braʊn] .
. Brown .
. 棕色的 .

“汤姆和艾菲非常乐意，因为他们非常喜欢布朗太太。”

[ðə; ði] [wɔːk] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['lʌvli] — [ðə; ði] [skaɪz] [wɜː(r); wə(r)] [bluː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɝdz] [wɜː(r); wə(r)]
The walk there was lovely — the skies were blue and the birds were
这 走 那里 曾是 迷人的 — 这 天空 是 蓝色的 和 这 鸟类 是
['sɪŋɪŋ] [ðeə(r)] ['swiːtɪst] [sɔːŋz] .
singing their sweetest songs .
歌唱 他们的 最甜美的 歌曲 .

去那里的路很美——天空湛蓝，鸟儿唱着最甜美的歌。

[æt; ət] [lɑːst] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [geɪt] .
At last they reached the garden gate .
在 最后的 他们 达到 这 花园 门 .

他们终于到达了花园门口。

“ [əʊ] , ” [kraɪd] ['lɪt(ə)l] ['efi] , [huː] [wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv] [egz] , “ [dʒʌst] [lʊk] , [tɒm]
“ Oh , ” cried little Effie , who was carrying the basket of eggs , “ just look , Tom
“ 哦 , ” 哭 小的 艾菲 , WHO 曾是 携带 这 篮子 的 鸡蛋 , “ 只是 看 , 汤姆
!
!
!

“哦，”提着鸡蛋篮的小艾菲喊道，“快看，汤姆！”

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['bɪli] [gəʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] !
There's a Billy goat in the garden !
有 一个 比利 山羊 在 这 花园 !

花园里有只山羊！

[let] [ju: 'es] [gəʊ] [ænd; ənd] [meɪk] [frendz] [wɪð] [hɪm] . ”
Let us go and make friends with him . ”
让 我们 去 和 制作 朋友们 和 他 . ”

我们去和他交朋友吧。”

“ [səʊ] [wiː; wi] [wɪl] , ” [sed] [tɒm] .
“ So we will , ” said Tom .
“ 所以 我们 将要 , ” 说 汤姆 .

“那我们就这么做，”汤姆说。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gəʊt] [æt; ət] [həʊm]
They had a goat at home
他们 有 一个 山羊 在 家

他们家养了一只山羊。

[ænd; ənd] [səʊ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] [ə'freɪd] .
and so were not in the least afraid .
和 所以 是 不是 在 这 至少 害怕的 .

所以他们一点也不害怕。

[bʌt; bət] ['bɪli] [lʊkt] ['veri] [fɪəs] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [druː] [nɪə(r)] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] ,

But	Billy	looked	very	fierce	as	the	children	drew	near	,	as	much	as	to	say	,
但	比利	看起来	非常	凶猛的	作为	这	孩子们	画	靠近	,	作为	很多	作为	到	说	,

但孩子们靠近时，比利看起来非常凶狠，仿佛在说：

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

“	Who	are	you	?
“	WHO	是	你	?

你是谁?

” [ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [rʌʃ] [æt; ət][ðem; ðəm] .

”	Then	he	made	a	sudden	rush	at	them	.
”	然后	他	制成	一个	突然	匆忙	在	他们	.

然后他突然向他们冲了过去。

['efi] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [fraɪt] , ['nɪəli] [fluː] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [geɪt] , ['drɒpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [egz] [ɒn][ðə; ði]

Effie	in	her	fright	,	nearly	flew	towards	the	gate	,	dropping	her	eggs	on	the
艾菲	在	她	惊吓	,	几乎	飞翔	向	这	门	,	下降	她	鸡蛋	在	这

[wei] .

way	.
方式	.

受惊的艾菲几乎飞向大门，途中还把蛋都掉在了地上。

[pɔː(r); pʊə(r)] [tɒm] , [haʊ'evə(r)] , [dɪd][nɒt] [ɪ'skeɪp] [səʊ] ['iːzəli] .

Poor	Tom	,	however	,	did	not	escape	so	easily	.
贫穷的	汤姆	,	然而	,	做过	不是	逃脱	所以	容易地	.

可怜的汤姆却没那么容易逃脱。

[ðə; ði] [gəʊt] ['bʌtɪd] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [leɪ]

The	goat	butted	him	into	the	air	and	soon	the	poor	little	fellow	lay
这	山羊	对接	他	进入	这	空气	和	很快	这	贫穷的	小的	同伴	躺

['sprɔːlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

sprawling	on	the	ground	.
蔓延	在	这	地面	.

山羊把他顶飞到空中，可怜的小家伙很快就四仰八叉地躺在地上。

['mɪsɪz] . [braʊn] , ['hɪərɪŋ] [ðeə(r)][kraɪz] , ['kwɪkli] [keɪm] [tuː; tə][ðeə(r)][help] , [ænd; ənd] [suːðd] [ə'weɪ]

Mrs	.	Brown	,	hearing	their	cries	,	quickly	came	to	their	help	,	and	soothed	away
太太	.	棕色的	,	听力	他们的	哭泣	,	迅速地	来了	到	他们的	帮助	,	和	舒缓	离开

[ðeə(r)] [fɪəz] .

their	fears	.
他们的	恐惧	.

布朗太太听到他们的哭声，赶紧上前帮助他们，安抚了他们的恐惧。

“ [haʊ] [deə(r)][juː; jʊ][biː; bi][səʊ] [ruːd] , ['nɔːti] ['bɪli] ?

“	How	dare	you	be	so	rude	,	naughty	Billy	?
“	如何	敢	你	是	所以	粗鲁的	,	淘气	比利	?

“你这淘气的比利，怎么敢这么无礼？”

” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [gəʊt] .

”	she	said	to	the	goat	.
”	她	说	到	这	山羊	.

她对山羊说。

[ænd; ənd] ['bɪli] [lʊkt] [kwaɪt] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][hɪm'self] , [æz; əz] [wel] [hiː; hi] [maɪt] .

And	Billy	looked	quite	ashamed	of	himself	,	as	well	he	might	.
和	比利	看起来	相当	羞愧	的	他自己	,	作为	出色地	他	可能	.

比利看起来很羞愧，这也不奇怪。

[sɪns] [ðæt] [deɪ] , [hiː; hi][hæz; həz] [lɜːnt] ['betə(r)] ['mænəz] ,

Since	that	day	,	he	has	learnt	better	manners	,
自从	那	天	,	他	有	学会了	更好的	礼仪	,

从那天起，他学会了更好的礼仪。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [ɪz] ['veri] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [peə(r)] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ]

and	now	he	is	very	pleased	to	see	the	little	pair	when	they	come	to	pay
和	现在	他	是	非常	高兴	到	看	这	小的	一对	什么时候	他们	来	到	支付

[ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [rəʊz] ['kɒtɪʤ] .

a	visit	to	Rose	Cottage	.
一个	访问	到	玫瑰	小屋	.

现在，每当这对小家伙来玫瑰小屋参观时，他都非常高兴。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] [beəz]

The	Story	of	the	Three	Bears
这	故事	的	这	三	熊

三只熊的故事

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [beəz] .

Once	upon	a	time	there	were	three	bears	.
一次	之上	一个	时间	那里	是	三	熊	.

从前有三只熊。

[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɒtɪʤ] [baɪ] [ðə; ði] [wʊd] .

They	lived	in	a	cottage	by	the	wood	.
他们	居住地	在	一个	小屋	经过	这	木头	.

他们住在树林边的一间小屋里。

[fɜːst] [juː; jʊ] [sɔː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [griːn] [geɪt] ['əʊpənɪŋ] [ɒn] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['gɑːd(ə)n] [pɑːθ] [wɪð] [ə; eɪ] [bɒks] -

First	you	saw	a	little	green	gate	opening	on	to	a	garden	path	with	a	box	-
第一的	你	锯	一个	小的	绿色的	门	开幕	在	到	一个	花园	小路	和	一个	盒子	-

['bɔːdə(r)] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] .

border	on	either	side	.
边界	在	任何一个	边	.

首先你会看到一扇绿色的小门，门通向一条花园小径，小径两旁种着黄杨木。

[bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [bɒks] - ['bɔːdə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [swiːt] ['flaʊəz] — [pɪŋks] , ['gɪli] - ['flaʊəz] ,

Behind	the	box	-	border	were	all	sorts	of	sweet	flowers	—	pinks	,	gilly	-	flowers	,
在后面	这	盒子	-	边界	是	全部	排序	的	甜的	花朵	—	粉色	,	吉利	-	花朵	,

[ænd; ənd] ['pænzɪz] , [bɔɪz] - [lʌv] , ['rəʊzməri] , [ænd; ənd] [swiːt] ['lævəndə(r)] .

and	pansies	,	boy's	-	love	,	rosemary	,	and	sweet	lavender	.
和	三色堇	,	男孩们	-	爱	,	迷迭香	,	和	甜的	薰衣草	.

黄杨花框后面是各种各样甜美的花朵——石竹、紫罗兰、三色堇、爱情花、迷迭香和甜薰衣草。

[bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['flaʊəz] [gruː] ['gʊzbəri] [ænd; ənd] ['kʌrənt] - [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði]

Behind	the	flowers	grew	gooseberry	and	currant	-	bushes	,	and	behind	the
在后面	这	花朵	生长	醋栗	和	黑醋栗	-	灌木丛	,	和	在后面	这

['kʌrənt] [bʊʃɪz] ['kæbɪʤɪz] ,

currant	bushes	cabbages	,
黑醋栗	灌木丛	卷心菜	,

花丛后面长着醋栗和红醋栗灌木，红醋栗灌木后面长着卷心菜。

['kærəts] [ænd; ənd] ['ʌnjənz] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] .

carrots	and	onions	for	dinner	.
胡萝卜	和	洋葱	为了	晚餐	.

晚餐吃胡萝卜和洋葱。

[ðə; ði] [streɪt] [pɑːθ] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒtɪʤ] [dɔː(r)] [ɔːl] ['kʌvəd] [wɪð] ['rəʊzɪz] [ænd; ənd] ['hʌnɪsʌkl] .

The	straight	path	led	to	the	cottage	door	all	covered	with	roses	and	honeysuckle	.
这	直的	小路	引领	到	这	小屋	门	全部	涵盖	和	玫瑰	和	金银花	.

笔直的小路通向小屋的门口，小屋的门上爬满了玫瑰和金银花。

[sʌtʃ] [pɪŋk] ['rəʊzɪz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [swiːt] ['hʌnɪsʌkl] , [dʒʌst] [ðə; ði] [sɔːt] [ðə; ði] ['biːz] [lʌv] [best] ,

Such	pink	roses	and	such	sweet	honeysuckle	,	just	the	sort	the	bees	love	best	,
这样的	粉色的	玫瑰	和	这样的	甜的	金银花	,	只是	这	种类	这	蜜蜂	爱	最好的	,

如此粉嫩的玫瑰和如此甜美的金银花，正是蜜蜂最爱的品种。

[fɔː(r); fə(r)] [beəz] [laɪk] ['hʌni] , [ænd; ənd][ðə; ði] [biː] - [haɪvz][wɜː(r); wə(r)][bɪ'haɪnd] .

for	bears	like	honey	,	and	the	bee	-	hives	were	behind	.
为了	熊	喜欢	蜂蜜	,	和	这	蜜蜂	-	麻疹	是	在后面	.

熊喜欢蜂蜜，而蜂箱却落后了。

[ðə; ði][dɔː(r)] [stʊd] ['əʊpən][tuː; tə][let][ɪn][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] , [ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

The	door	stood	open	to	let	in	the	air	and	the	sunshine	,	and	because
这	门	站立	打开	到	让	在	这	空气	和	这	阳光	,	和	因为

[dɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ,

doors	were	made	,
门	是	制成	,

门敞开着，让空气和阳光进来，因为门是制造出来的，

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] , [tuː; tə][let]['piːp(ə)l][ɪn] , [ænd; ənd][nɒt] [kiːp] [ðem; ðəm][aʊt] .

in	those	days	,	to	let	people	in	,	and	not	keep	them	out	.
在	那些	天	,	到	让	人们	在	,	和	不是	保持	他们	出去	.

在那个年代，应该让人们进来，而不是把他们拒之门外。

[ˌɪn'saɪd][wɒz; wəz][ðə; ði]['naɪsɪst] , ['kliːnɪst] ['kɪtʃɪn] [juː; jʊ]['evə(r)] [sɔː] , [wɪð] [ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ɪn][ðə; ði]

Inside	was	the	nicest	,	cleanest	kitchen	you	ever	saw	,	with	a	table	in	the
里面	曾是	这	最友善的	,	最干净	厨房	你	曾经	锯	,	和	一个	桌子	在	这

['mɪd(ə)l] ,

middle	,
中间	,

里面是你能见到的最漂亮、最干净的厨房，中间摆着一张桌子。

[æz; əz] [waɪt] [æz; əz][səʊp][ænd; ənd] ['skrʌbɪŋ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

as	white	as	soap	and	scrubbing	could	make	it	.
作为	白色的	作为	肥皂	和	擦洗	可以	制作	它	.

像用肥皂和擦洗能洗出的那样洁白。

[ə'genst] [ðə; ði][wɔːl] [stʊd] [ə; eɪ][tɔːl]['dresə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [braɪt] ['pjuːtə(r)] [pleɪts] , ['hæŋɪŋ] [kʌps]

Against	the	wall	stood	a	tall	dresser	covered	with	bright	pewter	plates	,	hanging	cups
反对	这	墙	站立	一个	高的	梳妆台	涵盖	和	明亮的	锡	盘子	,	绞刑	杯子

[ænd; ənd][dʒʌgz] ,

and	jugs	,
和	水罐	,

墙边摆放着一个高高的梳妆台，上面摆满了色彩鲜艳的锡制盘子，还悬挂着杯子和水罐。

[ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] [sʌtʃ] [æz; əz] [beəz] [mait] [juːz] .

and	all	things	such	as	bears	might	use	.
和	全部	事物	这样的	作为	熊	可能	使用	.

以及熊可能会用到的所有东西。

[ə; eɪ]['pepə(r)] - [pɒt] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ][tju'riːn; tə'riːn] [wɪð] [strɪŋ] [ænd; ənd] [ɒd]

A	pepper	-	pot	,	you	may	be	sure	,	and	a	tureen	with	string	and	odd
一个	胡椒	-	锅	,	你	可能	是	当然	,	和	一个	汤碗	和	细绳	和	奇怪的

[θɪŋz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

things	in	it	.
事物	在	它	.

可以肯定的是，里面有一个胡椒罐，还有一个汤碗，里面装着绳子和一些奇怪的东西。

[ðə; ði] [θriː] [tʃeəz] [dʒʌst]['suːtɪd; 'sjuːtɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] , [hjuːdʒ][ɑːm] - [tʃeə(r)]

The	three	chairs	just	suited	,	for	there	was	a	great	,	huge	arm	-	chair
这	三	椅子	只是	适合	,	为了	那里	曾是	一个	伟大的	,	巨大的	手臂	-	椅子

[fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [beə(r)] ,

for	Mr	.	Bear	,
为了	先生	.	熊	,

这三把椅子刚刚好，因为还有一把又大又舒适的扶手椅是给熊先生用的。

[huː] [wɒz; wəz][bɪg][ænd; ənd] ['hevi] ; [ə; eɪ] ['mɪdlɪŋ] - [saɪzd][tʃeə(r)][fɔː(r); fə(r)]['mɪsɪz] . [beə(r)] , [huː]
who **was** **big** **and** **heavy** **;** **a** **middling** **-** **sized** **chair** **for** **Mrs** **.** **Bear** **,** **who**
WHO 曾是 大的 和 重的 ; 一个 中等 - 尺寸 椅子 为了 太太 . 熊 , WHO
[wɒz; wəz] ['mɪdlɪŋ] - [saɪzd] ;
was **middling** **-** **sized** **;**
曾是 中等 - 尺寸 ;

一个又高又重的人；一把中等大小的椅子，给身材中等的熊太太坐；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] , [wiː] [tʃeə(r)][fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l]['mɑːstə(r)][beə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [smɔːl] [ænd; ənd]
and **a** **small** **,** **wee** **chair** **for** **little** **Master** **Bear** **,** **who** **was** **small** **and**
和 一个 小的 , 哇 椅子 为了 小的 掌握 熊 , WHO 曾是 小的 和
[wiː] .
wee **.**
哇 .

还有一把小小的椅子，是给又小又矮的小熊先生准备的。

[ðə; ði] ['faɪəpleɪs] ,
The **fireplace** **,**
这 壁炉 ,

壁炉，

[wɪð] [ɪts]['əʊpən] ['tʃɪmni] ([ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [griːn] [frɪl] [ɒn][ə; eɪ] [strɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['mænt(ə)l] -
with **its** **open** **chimney** **(** **it** **had** **a** **green** **frill** **on** **a** **string** **under** **the** **mantle** **-**
和 它是 打开 烟囱 (它 有 一个 绿色的 褶边 在 一个 细绳 在下面 这 地幔 -
[ʃelf]) [wɒz; wəz][ðə; ði][kˈəʊzɪəst][ɪn][ɔːl][ðə; ði][lænd] ,
shelf **)** **was** **the** **cosiest** **in** **all** **the** **land** **,**
架子) 曾是 这 最舒适的 在 全部 这 土地 ,

它有着敞开的烟囱（壁炉架下挂着一根系着绿色褶边的绳子），是整个国家最舒适的。

[æz; əz]['mɪstə(r)] . [beə(r)] ['veri] [wel] [njuː] [wen] [hiː; hi] [sməʊkt] [hɪz; ɪz][paɪp][ðeə(r)][ɒn][ə; eɪ]['wɪntə(r)]
as **Mr** **.** **Bear** **very** **well** **knew** **when** **he** **smoked** **his** **pipe** **there** **on** **a** **winter**
作为 先生 . 熊 非常 出色地 知道 什么时候 他 熏制 他的 管道 那里 在 一个 冬天
[naɪt] .
night **.**
夜晚 .

熊先生在一个冬夜里在那里抽烟斗时，对此深有体会。

[ɪn][wʌn]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wɒz; wəz][ə; eɪ][dɔː(r)] [ðæt] ['əʊpənd][ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [steəz] ,
In **one** **corner** **of** **the** **kitchen** **was** **a** **door** **that** **opened** **on** **to** **the** **stairs** **,**
在 一 角落 的 这 厨房 曾是 一个 门 那 打开 在 到 这 楼梯 ,

厨房的一个角落里有一扇门，通向楼梯。

[ænd; ənd][ʌp][ðə; ði] [steəz] [ðeɪ] [went][tuː; tə][bed] ['evri] [naɪt] .
and **up** **the** **stairs** **they** **went** **to** **bed** **every** **night** **.**
和 向上 这 楼梯 他们 去 到 床 每一个 夜晚 .

他们每天晚上都上楼睡觉。

[ðə; ði] ['bedruːm] [hæd; həd] [θriː] [bedz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['eni][wʌn] [mait] [laɪk][tuː; tə] [siː] .
The **bedroom** **had** **three** **beds** **in** **it** **that** **any** **one** **might** **like** **to** **see** **.**
这 卧室 有 三 床 在 它 那 任何 一 可能 喜欢 到 看 .

卧室里有三张床，任何人都可能会感兴趣。

[ə; eɪ] [greɪt] , [hjuːdʒ][wʌn][fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [beə(r)] , [ə; eɪ] ['mɪdlɪŋ] - [saɪzd][wʌn][fɔː(r); fə(r)]['mɪsɪz] .
A **great** **,** **huge** **one** **for** **Mr** **.** **Bear** **,** **a** **middling** **-** **sized** **one** **for** **Mrs** **.**
一个 伟大的 , 巨大的 一 为了 先生 . 熊 , 一个 中等 - 尺寸 一 为了 太太 .
[beə(r)] ,
Bear **,**
熊 ,

给熊先生一个特大号的，给熊太太一个中等大小的。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] , [wiː] [wʌn][fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l]['mɑːstə(r)][beə(r)] .

and	a	small	,	wee	one	for	little	Master	Bear	.
和	一个	小的	,	哇	一	为了	小的	掌握	熊	.

还有一份小小的，送给小熊先生。

[ɔːl] [wɒz; wəz] [swiːt] [ænd; ənd]['eəri] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [lʊkt] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,

All	was	sweet	and	airy	,	and	the	window	looked	out	into	the	garden	,
全部	曾是	甜的	和	轻盈的	,	和	这	窗户	看起来	出去	进入	这	花园	,

一切都那么美好而轻松，从窗户望出去可以看到花园。

[ænd; ənd][ðə; ði]['rəʊzɪz] [lʊkt] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] ['wɪspəd] [ɪn][ðə; ði]

and	the	roses	looked	in	at	the	window	,	and	the	wind	whispered	in	the
和	这	玫瑰	看起来	在	在	这	窗户	,	和	这	风	低声说道	在	这

[triːz] [ˌaʊt'saɪd] .

trees	outside	.
树木	外部	.

玫瑰花向窗外望去，微风拂过窗外的树梢。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [wʌn] ['sʌmə(r)] ['mɔːnɪŋ] [ðæt] ['mɪsɪz] . [beə(r)][gɒt] [ʌp] ['ɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən]['juːʒuəl]

Now	it	happened	one	summer	morning	that	Mrs	.	Bear	got	up	earlier	than	usual
现在	它	发生	一	夏天	早晨	那	太太	.	熊	得到	向上	早些时候	比	通常

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['pɒrɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] ,

to	make	the	porridge	for	breakfast	,
到	制作	这	稀饭	为了	早餐	,

一天夏日的早晨，熊太太比平时起得早，准备煮粥当早餐。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [tuː] ,

and	it	happened	,	too	,
和	它	发生	,	也	,

这件事也确实发生了。

[ðæt] [wen] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə] [kuːl] [ɪn] [θriː] ['wɪləʊ] - ['pæt(ə)n] [bəʊlz] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ([ə; eɪ]

that	when	she	put	it	out	to	cool	in	three	willow	-	pattern	bowls	on	the	table	(	a
那	什么时候	她	放	它	出去	到	凉爽的	在	三	柳	-	图案	碗	在	这	桌子	(	一个

[greɪt] ,

great	,
伟大的	,

当她把食物放在桌上三个柳树图案的碗里晾凉时（真是太棒了！）

[hjuːdʒ] [bəʊl] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [beə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][səʊ][bɪg] ; [ə; eɪ] ['mɪdlɪŋ] - [saɪzd] [bəʊl]

huge	bowl	for	Mr	.	Bear	,	who	was	so	big	;	a	middling	-	sized	bowl
巨大的	碗	为了	先生	.	熊	,	WHO	曾是	所以	大的	;	一个	中等	-	尺寸	碗

[fɔː(r); fə(r)]['mɪsɪz] . [beə(r)] ,

for	Mrs	.	Bear	,
为了	太太	.	熊	,

给体型庞大的熊先生准备了一个大碗；给熊太太准备了一个中等大小的碗。

[huː] [wɒz; wəz] ['mɪdlɪŋ] - [saɪzd] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] , [wiː] [bəʊl] [fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l]['mɑːstə(r)][beə(r)] ,

who	was	middling	-	sized	;	and	a	small	,	wee	bowl	for	little	Master	Bear	,
WHO	曾是	中等	-	尺寸	;	和	一个	小的	,	哇	碗	为了	小的	掌握	熊	,

他身材中等；还有一个给小熊先生的小碗。

[huː] [wɒz; wəz] [smɔːl] [ænd; ənd] [wiː]) [ðæt] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steəz] ,

who	was	small	and	wee	)	that	she	went	to	the	foot	of	the	stairs	,
WHO	曾是	小的	和	哇	)	那	她	去	到	这	脚	的	这	楼梯	,

她个子矮小，便走到楼梯脚下。

[ænd; ənd] [kɔːld] [ə'laʊd][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [beə(r)] : “ [meɪk] [heɪst] [daʊn] ,

and	called	aloud	to	Mr	.	Bear	:	“	Make	haste	down	,
和	称为	大声	到	先生	.	熊	:	“	制作	匆忙	向下	,

然后大声向熊先生喊道：“快下来！”

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [waɪl] [ðə; ði] ['pɒrɪdʒ] [ɪz] ['kuːlɪŋ] . ”

and	we	will	go	for	a	walk	in	the	wood	while	the	porridge	is	cooling	. ”
和	我们	将要	去	为了	一个	走	在	这	木头	尽管	这	稀饭	是	冷却	. ”

等粥凉了，我们就去树林里散步吧。

“ ['veri] [wel] , [maɪ][dɪə(r)] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . [beə(r)] , [ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] [rʌf] [vɔɪs] ;

“	Very	well	,	my	dear	,	”	said	Mr	.	Bear	,	in	his	great	rough	voice	;
“	非常	出色地	,	我的	亲爱的	,	”	说	先生	.	熊	,	在	他的	伟大的	粗糙的	嗓音	;

“很好，亲爱的，”熊先生用他那粗犷的声音说道；

[ænd; ənd] [ðen] [daʊn] [hiː; hi] [keɪm] , [wɪð] ['lɪt(ə)l]['mɑːstə(r)][beə(r)] ['skræmblɪŋ] [daʊn] [bɪ'haɪnd][hɪm] .

and	then	down	he	came	,	with	little	Master	Bear	scrambling	down	behind	him	.
和	然后	向下	他	来了	,	和	小的	掌握	熊	争抢	向下	在后面	他	.

然后他就下来了，小熊大师也跟在他身后爬了下来。

[naʊ] [wen] [greɪt] , [hjuːdʒ]['mɪstə(r)] . [beə(r)] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] ,

Now	when	great	,	huge	Mr	.	Bear	came	down	the	stairs	,
现在	什么时候	伟大的	,	巨大的	先生	.	熊	来了	向下	这	楼梯	,

这时，高大威猛的熊先生走下楼梯来了。

[juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [kɔːzd] ['evri] [bɔːd] [ɪn][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [tuː; tə] [kriːk] ,

you	can	be	sure	that	he	caused	every	board	in	the	cottage	to	creak	,
你	能	是	当然	那	他	导致	每一个	木板	在	这	小屋	到	吱嘎声	,

你可以肯定，他弄得小屋里的每一块木板都吱吱作响。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θʌd] [ɒv; əv] [iːtʃ] [tred] [wɒz; wəz][səʊ]['veri] ['hevi] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][kʌps][ɒn][ðə; ði]

and	the	thud	of	each	tread	was	so	very	heavy	that	all	the	cups	on	the
和	这	砰的一声	的	每个	踏	曾是	所以	非常	重的	那	全部	这	杯子	在	这

['dresə(r)] [ʃʊk] .

dresser	shook	.
梳妆台	摇晃	.

每次踩踏的咚咚声都非常沉重，以至于梳妆台上的所有杯子都摇晃起来。

[ðæt] [telz] [juː; jʊ] [haʊ] [hjuːdʒ][ænd; ənd][bɪg][hiː; hi][wɒz; wəz] .

That	tells	you	how	huge	and	big	he	was	.
那	讲述	你	如何	巨大的	和	大的	他	曾是	.

这足以说明他有多么高大魁梧。

['mɪsɪz] . [beə(r)] [hɜːd] [hɪm] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒnɪt] [frɒm; frəm][ɪts][peg] ,

Mrs	.	Bear	heard	him	coming	and	took	her	bonnet	from	its	peg	,
太太	.	熊	听到	他	未来	和	采取	她	引擎盖	从	它是	钉子	,

熊太太听到他走过来，便从挂钩上取下帽子。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [strɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][taɪd] [bɪ'niːθ] [hɜː(r); hə(r)] [tʃɪn] ,

and	when	the	strings	were	tied	beneath	her	chin	,
和	什么时候	这	字符串	是	系	下面	她	下巴	,

当绳子系在她下巴底下时，

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [beə(r)][hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz] [θɔːn] [stɪk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kɔːnə(r)] ,

and	Mr	.	Bear	had	taken	his	thorn	stick	from	the	corner	,
和	先生	.	熊	有	已采取	他的	刺	戳	从	这	角落	,

熊先生从角落里拿起了他的荆棘棍。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['mɑːstə(r)][beə(r)][hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['bʌtəflaɪ] [net] ,

and	little	Master	Bear	had	found	his	butterfly	net	,
和	小的	掌握	熊	有	成立	他的	蝴蝶	网	,

小熊先生找到了他的捕蝶网。

[ðeɪ] [ɔːl] [set] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] , ['klɪkɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

they	all	set	off	in	the	wood	for	a	walk	,	clicking	the	gate	behind	them	.
他们	全部	放	离开	在	这	木头	为了	一个	走	,	点击	这	门	在后面	他们	.

他们一起走进树林散步，身后的栅栏门咔哒一声关上了。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvli] [dʒu:n] ['mɔ:nɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] ['ɜ:li] [wɔ:k] .

Such	a	lovely	June	morning	for	an	early	walk	.
这样的	一个	迷人的	六月	早晨	为了	一个	早期的	走	.

六月清晨，如此美好的天气，适合早起散步。

[ðə; ði][bɜ-dz] [sæŋ] , [ðə; ði] [bri:z] ['flʌtə] ['mɪsɪz] . ['bɛrz] [skɜ:rts][ænd; ənd]['mɑ:stə(r)] ['bɛrz]

The	birds	sang	,	the	breeze	fluttered	Mrs	.	Bear's	skirts	and	Master	Bear's
这	鸟类	唱	,	这	微风	飘动	太太	.	熊的	裙子	和	掌握	熊的

['bʌtəflaɪ] [net] ,

butterfly	net	,
蝴蝶	网	,

鸟儿歌唱，微风吹拂着熊太太的裙摆和熊先生的捕蝶网。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dju:] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [grɑ:s] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ɔ:l] ['ʃɪmərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɔbweb] .

and	the	dew	was	on	the	grass	and	hung	all	shimmering	in	the	cobwebs	.
和	这	露	曾是	在	这	草	和	悬挂	全部	闪闪发光	在	这	蜘蛛网	.

草地上挂着露水，在蛛网上闪闪发光。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [wʊd] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ku:l] [ænd; ənd] ['ʃeɪdi] ,

As	to	the	wood	,	it	was	cool	and	shady	,
作为	到	这	木头	,	它	曾是	凉爽的	和	阴凉	,

至于树林，那里凉爽阴凉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] [beəz] [wɜ:(r); wə(r)] [su:n] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

and	the	three	bears	were	soon	out	of	sight	.
和	这	三	熊	是	很快	出去	的	视线	.

很快，三只熊就消失在了视线中。

[ðen] [ðeə(r)] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [geɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:l] [nemd] [sɪlvɜ-hɛr] .

Then	there	came	to	the	gate	a	little	girl	named	Silverhair	.
然后	那里	来了	到	这	门	一个	小的	女孩	命名	银发	.

这时，一个名叫银发的小女孩来到了门口。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][hɒt][ænd; ənd]['taɪəd] , [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə] [hɜ:'self] : “ [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [swi:t] ['kɒtɪdʒ] ;

She	was	hot	and	tired	,	and	said	to	herself	:	“	Here	is	a	sweet	cottage	;
她	曾是	热的	和	疲劳的	,	和	说	到	她自己	:	“	这里	是	一个	甜的	小屋	;

她又热又累，自言自语道：“这是一间可爱的小屋；

[pə'hæps] [ðə; ði] [gʊd] ['wʊmən] [hu:] [laɪvz; lɪvz][hɪə(r)] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'i:][sʌm; səm] [mɪlk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rest]

perhaps	the	good	woman	who	lives	here	will	give	me	some	milk	and	a	rest
也许	这	好的	女士	WHO	生活	这里	将要	给	我	一些	牛奶	和	一个	休息

.

:

.

或许住在这里的好心妇人会给我些牛奶，让我休息一下。

[aɪl] [nɒk] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)][ænd; ənd] [si:] .

I'll	knock	at	the	door	and	see	.
患病的	敲	在	这	门	和	看	.

我去敲敲门看看。

” [səʊ][ʌp][ðə; ði] [streɪt] [pɑ:θ][ʃi:; ʃi] [wɔ:kt] , [wɪð] [ðə; ði][bɒks] - ['bɔ:də(r)][ɒn]['aɪðə(r)][saɪd] .

”	So	up	the	straight	path	she	walked	,	with	the	box	-	border	on	either	side	.
”	所以	向上	这	直的	小路	她	步行	,	和	这	盒子	-	边界	在	任何一个	边	.

于是她沿着笔直的小路走去，小路两旁是方框。

“ [ræt] - [ə; eɪ] - [tæt] , ” [ʃi:; ʃi] [nɒkt] .

“	Rat	-	a	-	tat	,	”	she	knocked	.
“	鼠	-	一个	-	塔特	,	”	她	敲门	.

“嗒嗒嗒，”她敲了敲门。

[bʌt; bət]['nəʊbədi] [sed] “ [kʌm] [ɪn] . ”
But **nobody** **said** **“** **come** **in** **.** **”**
但 无人 说 “ 来 在 . ”

但没有人说“进来”。

“ [ræt] - [ə; eɪ] - [tæt] - [ə; eɪ] - [tæt] ” [wʌns][mɔ:(r)] , [bʌt; bət]['nəʊbədi] [sed] “ [kʌm] [ɪn] .
“ **Rat** **-** **a** **-** **tat** **-** **a** **-** **tat** **”** **once** **more** **,** **but** **nobody** **said** **“** **come** **in** **.**
“ 鼠 - 一个 - 塔特 - 一个 - 塔特 ” 一次 更多的 , 但 无人 说 “ 来 在 .

“哒哒哒哒”又响了一遍，但没有人说“进来”。

” [ðen] [ə'gen] [laʊdə] [ðæn; ðən][bɪ'fɔ:(r)] , [bʌt; bət][ɔ:l][wɒz; wəz] [stɪl] .
” **Then** **again** **louder** **than** **before** **,** **but** **all** **was** **still** **.**
” 然后 再次 更大声 比 前 , 但 全部 曾是 仍然 .

“然后声音比之前更大了，但周围一片寂静。”

[səʊ] , ['bi:ɪŋ] ['veri] ['hʌŋgri] ,
So **,** **being** **very** **hungry** **,**
所以 , 存在 非常 饥饿的 ,

所以，当时我非常饿。

[ænd; ənd][nɒt][səʊ] [ʃaɪ] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [bɪ'fɔ:(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [swi:t] ,
and **not** **so** **shy** **as** **she** **ought** **to** **have** **been** **before** **such** **a** **sweet** **,**
和 不是 所以 害羞的 作为 她 应该 到 有 到过 前 这样的 一个 甜的 ,

面对如此甜美的人，她却不像应该的那样害羞。

['əʊpən][dɔ:(r)] , [ɪn][ʃi:; ʃi] [pi:p] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ʃi:; ʃi] [went] ,
open **door** **,** **in** **she** **peeped** **,** **and** **then** **in** **she** **went** **,**
打开 门 , 在 她 偷窥 , 和 然后 在 她 去 ,

门开了，她往里窥视了一下，然后就走了进去。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [nekst] ['mɪnɪt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['teɪstɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['bɛrz] ['pɒrɪdʒ] .
and **the** **very** **next** **minute** **she** **was** **tasting** **Mr** **.** **Bear's** **porridge** **.**
和 这 非常 下一个 分钟 她 曾是 品尝 先生 . 熊的 稀饭 .

下一分钟，她就尝到了熊先生的粥。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tu:] [hɒt] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][let][ðə; ði] [spu:n] [fɔ:l] [wɪð] [ə; eɪ]['klætə(r)][ɒn][ðə; ði]
But **it** **was** **too** **hot** **,** **and** **she** **let** **the** **spoon** **fall** **with** **a** **clatter** **on** **the**
['teɪb(ə)l] .
table **.**
桌子 .

但是天气太热了，她松手后，勺子啪嗒一声掉在了桌子上。

[ðen] [ʃi:; ʃi][traɪd]['mɪsɪz] . ['bɛrz] ['pɒrɪdʒ] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [tu:] [kəʊld] ,
Then **she** **tried** **Mrs** **.** **Bear's** **porridge** **,** **but** **that** **was** **too** **cold** **,**
然后 她 尝试 太太 . 熊的 稀饭 , 但 那 曾是 也 寒冷的 ,

然后她尝了尝熊太太做的粥，但是粥太凉了。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə]['lɪt(ə)l]['mɑ:stə(r)] ['bɛrz] ['pɒrɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][səʊ][naɪs]
and **then** **she** **went** **to** **little** **Master** **Bear's** **porridge** **,** **and** **that** **was** **so** **nice**
和 然后 她 去 到 小的 掌握 熊的 稀饭 , 和 那 曾是 所以 好的
,
,
,

然后她去吃了小熊先生的粥，那真是太好了。

['naɪðə(r)] [tu:] [hɒt][nɔ:(r)] [tu:] [kəʊld] ,
neither **too** **hot** **nor** **too** **cold** **,**
两者都不 也 热的 也不 也 寒冷的 ,

不冷也不热

[ðæt] [ʃi:; ʃi][et; eɪt][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [ʌp] [tɪl] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [blu:] ['pæt(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv]

that	**she**	**ate**	**it**	**all**	**up**	**till**	**she**	**could**	**see**	**the**	**blue**	**pattern**	**at**	**the**	**bottom**	**of**
那	她	吃	它	全部	向上	直到	她	可以	看	这	蓝色的	图案	在	这	底部	的

[ðə; ði] [bəʊl] [kwaɪt] [pleɪn] .

the	**bowl**	**quite**	**plain**	**.**
这	碗	相当	清楚的	.

她把碗里的食物全部吃光了，甚至能清楚地看到碗底的蓝色图案。

[ðæt] [wɒz; wəz][sæd] , [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][hɜ:(r); hə(r)] ['pɒrɪdʒ] !

That	**was**	**sad**	**,**	**for**	**it**	**was**	**not**	**her**	**porridge**	**!**
那	曾是	伤心	,	为了	它	曾是	不是	她	稀饭	!

那真令人难过，因为那不是她做的粥!

['lɪt(ə)l] [sɪlvɜ˞hɛr] [wɒz; wəz][kwaɪt] ['nɔ:ti] [naʊ] !

Little	**Silverhair**	**was**	**quite**	**naughty**	**now**	**!**
小的	银发	曾是	相当	淘气	现在	!

小银发现在真是太淘气了!

['ɑ:ftə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['brekfəst] [ʃi:; ʃi] [felt] [haʊ] ['taɪəd][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] , [səʊ][ʃi:; ʃi][sæt] [daʊn] [ɪn]['mɪstə(r)] .

After	**her**	**breakfast**	**she**	**felt**	**how**	**tired**	**she**	**was**	**,**	**so**	**she**	**sat**	**down**	**in**	**Mr**	**.**
后	她	早餐	她	毛毡	如何	疲劳的	她	曾是	,	所以	她	卫星	向下	在	先生	.

['bɛrz] [ɑ:m] - [tʃeə(r)] ,

Bear's	**arm**	**-**	**chair**	**,**
熊的	手臂	-	椅子	,

吃完早饭后，她感到很累，于是便坐在了熊先生的扶手椅上。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [tu:] [hɑ:d] .

but	**that**	**was**	**too**	**hard**	**.**
但	那	曾是	也	难的	.

但这太难了。

[ðen] [ʃi:; ʃi][sæt] [daʊn] [ɪn]['mɪsɪz] . ['bɛrz] [tʃeə(r)] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [tu:] [sɒft] ;

Then	**she**	**sat**	**down**	**in**	**Mrs**	**.**	**Bear's**	**chair**	**,**	**but**	**that**	**was**	**too**	**soft**	**;**
然后	她	卫星	向下	在	太太	.	熊的	椅子	,	但	那	曾是	也	柔软的	;

然后她坐在熊太太的椅子上，但是那椅子太软了;

[ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][kwaɪt] ['stʌfi] [fɔ:(r); fə(r)][səʊ] [wɔ:m] [ə; eɪ] ['mɔ:nɪŋ] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [naʊ]

she	**thought**	**it**	**quite**	**stuffy**	**for**	**so**	**warm**	**a**	**morning**	**,**	**and**	**she**	**was**	**now**
她	想法	它	相当	闷	为了	所以	温暖的	一个	早晨	,	和	她	曾是	现在

[hɑ:d][tu:; tə] [pli:z] ,

hard	**to**	**please**	**,**
难的	到	请	,

她觉得这么暖和的早晨屋里很闷热，她现在很难取悦。

[fɔ:(r); fə(r)]['mɪsɪz] . ['bɛrz] [tʃeə(r)][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] ['prɪti] [waɪt] [tʃɪnts] [wɪð] [rəʊz] - [bʌdz] [ɒn]

for	**Mrs**	**.**	**Bear's**	**chair**	**was**	**covered**	**with**	**pretty**	**white**	**chintz**	**with**	**rose**	**-**	**buds**	**on**
为了	太太	.	熊的	椅子	曾是	涵盖	和	漂亮的	白色的	印花棉布	和	玫瑰	-	花蕾	在

[ˌaɪ 'ti:] ,

it	**,**
它	,

熊太太的椅子上铺着漂亮的白色印花棉布，上面绣着玫瑰花蕾。

[ænd; ənd] [wɒt] [mɔ:(r)][kʊd; kəd][ʃi:; ʃi] [wɒnt] ?

and	**what**	**more**	**could**	**she**	**want**	**?**
和	什么	更多的	可以	她	想	?

她还能奢求什么呢?

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] ['nɔ:ti] [naʊ] !

But	**she**	**was**	**very**	**naughty**	**now**	**!**
但	她	曾是	非常	淘气	现在	!

但她现在非常淘气!

[ʃi:; ʃi][sæt] [daʊn] [kwaɪt] ['rʌfli] [ɪn]['lɪt(ə)l]['mɑ:stə(r)] ['bɛrz] [tʃeə(r)] , [ænd; ənd][sæt][ðə; ði] ['bɒtəm] [aʊt] ,

She	sat	down	quite	roughly	in	little	Master	Bear's	chair	,	and	sat	the	bottom	out	,
她	卫星	向下	相当	大致	在	小的	掌握	熊的	椅子	,	和	卫星	这	底部	出去	,

她粗鲁地坐在小熊先生的椅子上，屁股朝外坐了下去。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt] [dɪs'meɪd] !

and	was	not	dismayed	!
和	曾是	不是	沮丧	!

而且他并没有气馁！

[nəʊ] , [ʌp][ʃi:; ʃi] [dʒʌmpt] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [tɪl] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðə; ði][dɔ:(r)][ɪn][ðə; ði]['kɔ:nə(r)] .

No	,	up	she	jumped	,	and	looked	about	till	she	saw	the	door	in	the	corner	.
不	,	向上	她	跳了起来	,	和	看起来	关于	直到	她	锯	这	门	在	这	角落	.

不，她跳了起来，环顾四周，直到看到角落里的门。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [trɪpt] [ˌʌp'steəz] , [ænd; ənd] [θru:] [hɜ:'self] [daʊn] [ɒn]['mɪstə(r)] . ['bɛrz] [bed] .

Then	she	tripped	upstairs	,	and	threw	herself	down	on	Mr	.	Bear's	bed	.
然后	她	绊倒了	楼上	,	和	扔	她自己	向下	在	先生	.	熊的	床	.

然后她绊倒在楼上，一头栽倒在熊先生的床上。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [tu:] [hɑ:d] .

But	that	was	too	hard	.
但	那	曾是	也	难的	.

但这太难了。

[ðen] [ɒn]['mɪsɪz] . ['bɛrz] [bed] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [tu:] [spft] .

Then	on	Mrs	.	Bear's	bed	,	but	that	was	too	soft	.
然后	在	太太	.	熊的	床	,	但	那	曾是	也	柔软的	.

然后去了熊太太的床上，但是床太软了。

[ænd; ənd][lɑ:st][ɒv; əv][ɔ:l][ʃi:; ʃi][traɪd]['lɪt(ə)l]['mɑ:stə(r)] ['bɛrz] ['lɪt(ə)l] [wi:] [bed] ,

And	last	of	all	she	tried	little	Master	Bear's	little	wee	bed	,
和	最后的	的	全部	她	尝试	小的	掌握	熊的	小的	哇	床	,

最后，她试睡了小熊先生的小床。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz]['naɪðə(r)] [tu:] [hɑ:d] [nɔ:(r)] [tu:] [spft] , [bʌt; bət][dʒʌst] [raɪt] .

and	that	was	neither	too	hard	nor	too	soft	,	but	just	right	.
和	那	曾是	两者都不	也	难的	也不	也	柔软的	,	但	只是	正确的	.

既不太硬也不太软，刚刚好。

[ɪn] [tu:] ['mɪnɪts] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][fɑ:st] [ə'sli:p] ,

In	two	minutes	she	was	fast	asleep	,
在	二	分钟	她	曾是	快速地	睡着了	,

两分钟后她就睡着了。

[wɪð] [ðə; ði] [bri:z] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['bləʊɪŋ] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [spft] ['sɪlvə(r)][heə(r)] .

with	the	breeze	from	the	window	blowing	on	her	soft	silver	hair	.
和	这	微风	从	这	窗户	吹	在	她	柔软的	银	头发	.

微风从窗户吹来，轻柔地拂过她柔软的银发。

[naʊ] [bɪ'twi:n] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['bʌtəflaɪz] [ðə; ði] [θri:] [beəz] [hæd; həd][let][ðə; ði][taɪm] [pɑ:s]

Now	between	conversation	and	butterflies	the	three	Bears	had	let	the	time	pass
现在	之间	对话	和	蝴蝶	这	三	熊	有	让	这	时间	经过

,

,

,

在交谈和蝴蝶翩翩起舞之间，三只熊让时间悄然流逝。

[tɪl] ['sʌd(ə)nli] ['mɪsɪz] . [beə(r)] [sɔ:] [baɪ][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tri:z] [ɒn][ðə; ði] [grɑ:s] [ðæt] [ðə; ði]
till suddenly Mrs . Bear saw by the shadows of the trees on the grass that the
直到 突然 太太 . 熊 锯 经过 这 阴影 的 这 树木 在 这 草 那 这
['pɒrɪdʒ] [mʌst; məst][bi:; bi] [ku:l] .
porridge must be cool .
稀饭 必须 是 凉爽的 .

直到熊太太突然从草地上树木的影子看出，粥一定是凉了。

“ [wi:; wi][mʌst; məst] [tɜ:n] , [ænd; ənd] [wɔ:k] [fɑ:stə(r)] [həʊm] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] .
“ We must turn , and walk faster home , ” she said .
“ 我们 必须 转动 , 和 走 快点 家 , ” 她 说 .

“我们必须转身，加快脚步回家，”她说。

“ ['veri] [wel] , [maɪ][dɪə(r)] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . [beə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] , [hju:dʒ] [vɔɪs] .
“ Very well , my dear , ” said Mr . Bear in his great , huge voice .
“ 非常 出色地 , 我的 亲爱的 , ” 说 先生 . 熊 在 他的 伟大的 , 巨大的 嗓音 .

“很好，亲爱的，”熊先生用他那洪亮的声音说道。

[bʌt; bət][ðə; ði][bɜ:dz][ɪn][ðə; ði] [wʊd] [dɪd][nɒt]['flʌtə(r)] ,
But the birds in the wood did not flutter ,
但 这 鸟类 在 这 木头 做过 不是 扑 ,

但林中的鸟儿却没有扑腾翅膀。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [nju:] [kwaɪt] [wel] [wɒt] [ə; eɪ][kaɪnd] [hɑ:t] [hi:; hi][hæd; həd] ,
for they knew quite well what a kind heart he had ,
为了 他们 知道 相当 出色地 什么 一个 种类 心 他 有 ,

因为他们非常清楚他有一颗多么善良的心。

[ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi] [kept] [krʌmz] [ɒn][hɪz; ɪz] ['wɪndəʊ] - [sɪl] .
and how he kept crumbs on his window - sill .
和 如何 他 保留 面包屑 在 他的 窗户 - 窗台 .

以及他如何在窗台上放面包屑。

[wen] [ðeɪ] [gɒt][tu:; tə][ðə; ði] [geɪt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [klɪkt] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]
When they got to the gate that they had clicked behind them , it was
什么时候 他们 得到 到 这 门 那 他们 有 点击 在后面 他们 , 它 曾是
['əʊpən] ,
open ,
打开 ,

当他们走到身后按下按钮的大门前时，大门是开着的。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [beə(r)] ['hʌrɪd] [ɒn][tu:; tə] [si:] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] .
and Mr . Bear hurried on to see who had come .
和 先生 . 熊 慌忙 在 到 看 WHO 有 来 .

熊先生赶紧去看是谁来了。

[hi:; hi] ['hʌrɪd] [ɒn] [tɪl] , [wen] ['mɪsɪz] . [beə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn] [keɪm] [ɪn] ,
He hurried on till , when Mrs . Bear and the little one came in ,
他 慌忙 在 直到 , 什么时候 太太 . 熊 和 这 小的 一 来了 在 ,

他匆匆赶路，直到熊太太和小家伙进来。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)][hɪz; ɪz] ['pɒrɪdʒ] [bəʊl] [wɪð] [ə; eɪ][sæd] [feɪs] ,
he was standing before his porridge bowl with a sad face ,
他 曾是 常设 前 他的 稀饭 碗 和 一个 伤心 脸 ,

他一脸悲伤地站在粥碗前。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['spektək(ə)lz] [pʊʃt] [ɒn][hɪz; ɪz]['fɔ:hed; 'fɒrɪd] .
and his spectacles pushed on his forehead .
和 他的 眼镜 推动 在 他的 前额 .

他的眼镜被推到了额头上。

“ ['sʌmwʌn] [hæz; həz] [biːn] [æt; ət][maɪ] ['pɒrɪdʒ] , ” [hiː; hi] [sed] , ['veri] [laʊd] [ɪn'diːd] .

“	**Someone**	**has**	**been**	**at**	**my**	**porridge**	**,**	”	**he**	**said**	**,**	**very**	**loud**	**indeed**	**.**
“	某人	有	到过	在	我的	稀饭	,	”	他	说	,	非常	大声	的确	.

“有人偷吃我的粥了！”他大声说道。

[pɔː(r); pʊə(r)]['mɪsɪz] . [beə(r)] !

Poor	**Mrs**	**.**	**Bear**	**!**
贫穷的	太太	.	熊	!

可怜的熊太太！

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [bəʊl] , [θruː] [ʌp][hɜː(r); hə(r)][hændz] , [ænd; ənd] [sed] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]

She	**looked**	**at**	**her**	**own**	**bowl**	**,**	**threw**	**up**	**her**	**hands**	**,**	**and**	**said**	**in**	**her**
她	看起来	在	她	自己的	碗	,	扔	向上	她	双手	,	和	说	在	她

['mɪdlɪŋ] - [saɪzd] [weɪ] ,

middling	**-**	**sized**	**way**	**,**
中等	-	尺寸	方式	,

她看了看自己的碗，举起双手，用她那中等身材的声音说道：

“ [əʊ] , ['dɪəri] [ˌem 'iː] , ['sʌmwʌn] [hæz; həz] [biːn] [æt; ət][maɪ] ['pɒrɪdʒ] !

“	**Oh**	**,**	**deary**	**me**	**,**	**someone**	**has**	**been**	**at**	**my**	**porridge**	**!**
“	哦	,	亲爱的	我	,	某人	有	到过	在	我的	稀饭	!

“哦，天哪，有人偷吃我的粥了！”

” [ðen] ['lɪt(ə)l]['mɑːstə(r)][beə(r)] [tɒst] [hɪz; ɪz] ['bʌtəflaɪ] [net]['ɪntuː][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ænd; ənd][ræn][tuː; tə]

”	**Then**	**little**	**Master**	**Bear**	**tossed**	**his**	**butterfly**	**net**	**into**	**the**	**corner**	**and**	**ran**	**to**
”	然后	小的	掌握	熊	抛掷	他的	蝴蝶	网	进入	这	角落	和	跑	到

[ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,

the	**table**	**,**
这	桌子	,

“然后小熊先生把他的捕蝶网扔到角落里，跑到桌子旁，

[bʌt; bət] [ðəʊ] [hiː; hi] [tɪpt] [ʌp][hɪz; ɪz] [bəʊl] [tɪl] [ðə; ði]['pæt(ə)n][wɒz; wəz][pleɪn][tuː; tə] [siː] [ɒn][ðə; ði]

but	**though**	**he**	**tipped**	**up**	**his**	**bowl**	**till**	**the**	**pattern**	**was**	**plain**	**to**	**see**	**on**	**the**
但	尽管	他	倾斜	向上	他的	碗	直到	这	图案	曾是	清楚的	到	看	在	这

['bɒtəm] ,

bottom	**,**
底部	,

但他把碗倾斜，直到碗底的图案清晰可见；

[nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][wʌn][drɒp][ɒv; əv][mɪlk][kʊd; kəd][hiː; hi][get][frɒm; frəm][aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

not	**so**	**much**	**as**	**one**	**drop**	**of**	**milk**	**could**	**he**	**get**	**from**	**out**	**of**	**it**	**,**
不是	所以	很多	作为	一	降低	的	牛奶	可以	他	得到	从	出去	的	它	,

他连一滴牛奶都挤不出来。

[ænd; ənd][hiː; hi][kraɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [ʃrɪl] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] , “ ['sʌmwʌn] [hæz; həz] [biːn] [æt; ət][maɪ] ['pɒrɪdʒ] ,

and	**he**	**cried**	**in**	**his**	**shrill**	**little**	**voice**	**,**	“	**Someone**	**has**	**been**	**at**	**my**	**porridge**	**,**
和	他	哭	在	他的	尖锐	小的	嗓音	,	“	某人	有	到过	在	我的	稀饭	,

他用尖细的声音哭喊道：“有人动了我的粥！”

[ænd; ənd][hæz; həz]['iːt(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ʌp] !

and	**has**	**eaten**	**it**	**all**	**up**	**!**
和	有	吃	它	全部	向上	!

全部吃光了！

” [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [greɪt] [ʌn'ɪzɪnɪs] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [beə(r)] ,

”	**Then**	**there**	**was**	**great**	**uneasiness**	**in**	**the**	**mind**	**of**	**Mr**	**.**	**Bear**	**,**
”	然后	那里	曾是	伟大的	不安	在	这	头脑	的	先生	.	熊	,

“这时，熊先生心中涌起一股极大的不安感，

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][tʃeə(r)][ænd; ənd] [sɔː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pʊld] [frɒm; frəm][ðə; ði]

and	he	turned	to	his	chair	and	saw	how	it	was	pulled	from	the
和	他	转向	到	他的	椅子	和	锯	如何	它	曾是	拉	从	这

[wɔːl] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'juːʒuəl] [wei] .

wall	in	a	very	unusual	way	.
墙	在	一个	非常	异常	方式	.

他转过身去看自己的椅子，发现椅子以一种非常不寻常的方式从墙上被拉了下来。

“ ['sʌmwʌn] [hæz; həz] [biːn] ['sɪtɪŋ] [ɪn][maɪ][tʃeə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Someone	has	been	sitting	in	my	chair	,	”	he	said	.
“	某人	有	到过	坐着	在	我的	椅子	,	”	他	说	.

“有人坐过我的椅子，”他说。

['mɪsɪz] . [beə(r)] [tɜːnd] [tuː; tə] [hɜːz] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['kʊʃnz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɪn][dɪs'ɔːdə(r)] .

Mrs	.	Bear	turned	to	hers	,	and	saw	that	the	cushions	were	all	in	disorder	.
太太	.	熊	转向	到	她的	,	和	锯	那	这	靠垫	是	全部	在	紊乱	.

熊太太转过身去看自己的床，发现上面的垫子都乱七八糟的。

“ [əʊ] , ['dɪəri] [ˌem 'iː] !

“	Oh	,	deary	me	!
“	哦	,	亲爱的	我	!

“哦，我的天哪！”

” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ ['sʌmwʌn] [hæz; həz] [biːn] ['sɪtɪŋ] [ɪn][maɪ][tʃeə(r)] .

”	she	said	,	“	someone	has	been	sitting	in	my	chair	.
”	她	说	,	“	某人	有	到过	坐着	在	我的	椅子	.

她说：“有人坐过我的椅子。”

” [ðen] ['mɑːstə(r)][beə(r)] , ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['empti] [bəʊl] , ['hʌsl] [ʌp][tuː; tə] [siː] ; [ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] “ [əʊ] ,

”	Then	Master	Bear	,	leaving	his	empty	bowl	,	hustled	up	to	see	;	and	now	it	was	“	Oh	,
”	然后	掌握	熊	,	离开	他的	空的	碗	,	匆忙	向上	到	看	;	和	现在	它	曾是	“	哦	,

“然后熊先生放下空碗，匆匆跑过来查看；这时他变成了“哦，

['dɪəri] [ˌem 'iː] , ” [ænd; ənd][nəʊ] [mis'teik] ,

deary	me	,	”	and	no	mistake	,
亲爱的	我	,	”	和	不	错误	,

亲爱的我，”毫无疑问，

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][tʃeə(r)][ɔːl]['brəʊkən][ænd; ənd] [spɔɪld] [hiː; hi][kraɪd] [aʊt][æt; ət]

for	when	he	saw	his	little	chair	all	broken	and	spoiled	he	cried	out	at
为了	什么时候	他	锯	他的	小的	椅子	全部	破碎的	和	被宠坏了	他	哭	出去	在

[ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wiː] [vɔɪs] ,

the	top	of	his	wee	voice	,
这	顶部	的	他的	哇	嗓音	,

当他看到自己的小椅子被弄坏了的时候，他用稚嫩的声音大声哭喊起来。

“ ['sʌmwʌn] [hæz; həz] [biːn] ['sɪtɪŋ] [ɪn][maɪ][tʃeə(r)] , [ænd; ənd][hæz; həz][sæt][ðə; ði] ['bɒtəm] [aʊt] !

“	Someone	has	been	sitting	in	my	chair	,	and	has	sat	the	bottom	out	!
“	某人	有	到过	坐着	在	我的	椅子	,	和	有	卫星	这	底部	出去	!

“有人坐过我的椅子，而且把椅子底部都坐塌了！”

” [nəʊ][taɪm][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [lɒst] [ɪn] [sʌtʃ] [sæd] [streɪts] ,

”	No	time	was	to	be	lost	in	such	sad	straits	,
”	不	时间	曾是	到	是	丢失的	在	这样的	伤心	海峡	,

“在这种悲惨境地，一刻也不能耽搁。”

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [beə(r)][hæd; həd][hɪz; ɪz] [fʊt] [ɒn][ðə; ði] [steəz] [bɪ'fɔː(r)]['mɪsɪz] . [beə(r)][hæd; həd][səʊ]

and	Mr	.	Bear	had	his	foot	on	the	stairs	before	Mrs	.	Bear	had	so
和	先生	.	熊	有	他的	脚	在	这	楼梯	前	太太	.	熊	有	所以

[mʌtʃ] [æz; əz][dɪ'saɪdɪd] [haʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][tʃeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] ['mendɪd] .

much	as	decided	how	the	little	chair	could	be	mended	.
很多	作为	决定	如何	这	小的	椅子	可以	是	已修复	.

熊太太还没想好怎么修补那把小椅子，熊先生就已经把一只脚踏上了楼梯。

[ʃiː; ʃi] [felt] ['sɔːli] ['pʌz(ə)ld] , [bʌt; bət] , ['pɪkɪŋ] [ʌp][hɜː(r); hə(r)] [gaʊn] [ɪn] [frʌnt] ,

She	felt	sorely	puzzled	,	but	,	picking	up	her	gown	in	front	,
她	毛毡	非常	困惑	,	但	,	挑选	向上	她	袍	在	正面	,

她感到非常困惑，但还是拿起面前的长袍，

[ʃiː; ʃi] ['fɒləʊd] ['mɪstə(r)] . [beə(r)][ʌp][ðə; ði] [steəz] , [waɪl] ['lɪt(ə)l]['mɑːstə(r)][beə(r)] ['klæmbə] , ['hevi] -

she	followed	Mr	.	Bear	up	the	stairs	,	while	little	Master	Bear	clambered	,	heavy	-
她	随后	先生	.	熊	向上	这	楼梯	,	尽管	小的	掌握	熊	攀爬	,	重的	-

[hɑːtɪd] ,

hearted	,
心地	,

她跟着熊先生上了楼，而小熊先生则心情沉重地爬了上去。

[ʌp][bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] , ['həʊldɪŋ][ɒn] ['veri] [taɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [bredθ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][skɜːt] ,

up	behind	her	,	holding	on	very	tight	to	the	back	breadth	of	her	skirt	,
向上	在后面	她	,	保持	在	非常	紧的	到	这	后退	宽度	的	她	裙子	,

她身后，紧紧抓住她裙子的后摆。

[fɔː(r); fə(r)] [huː] [kʊd; kəd] [tel] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [nekst] !

for	who	could	tell	what	would	happen	next	!
为了	WHO	可以	告诉	什么	会	发生	下一个	！

谁又能预料接下来会发生什么呢！

[wʌns] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,

Once	in	the	room	,
一次	在	这	房间	,

进入房间后，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] ['bedsted] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [səʊ] [strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] .

they	all	went	to	the	big	bedstead	that	had	been	made	so	strong	for	Mr	.
他们	全部	去	到	这	大的	床架	那	有	到过	制成	所以	强的	为了	先生	.

[beə(r)][baɪ][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['kɑːpəntə(r)] ,

Bear	by	the	village	carpenter	,
熊	经过	这	村庄	木匠	,

他们都走到那张大床边去，那张床是村里的木匠专门为熊先生做的，非常结实耐用。

[huː] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [pliːz] [hɪz; ɪz] ['kʌstəməz] .

who	knew	how	to	please	his	customers	.
WHO	知道	如何	到	请	他的	顾客	.

他懂得如何取悦顾客。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [kləʊðz] [səʊ] ['tʌmbld] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [beə(r)]

When	they	saw	the	clothes	so	tumbled	,	it	was	no	wonder	that	Mr	.	Bear
什么时候	他们	锯	这	衣服	所以	翻滚	,	它	曾是	不	想知道	那	先生	.	熊

[ʃʊd; ʃəd] ['θʌndə(r)] [aʊt] ,

should	thunder	out	,
应该	雷	出去	,

看到衣服乱成一团，难怪熊先生会怒气冲冲地跑出来。

“ ['sʌmwʌn] [hæz; həz] [biːn] ['sliːpɪŋ] [ɒn][maɪ][bed] !

“	Someone	has	been	sleeping	on	my	bed	!
”	某人	有	到过	睡眠	在	我的	床	！

“有人睡过我的床！”

" [pɔː(r); pʊə(r)]['mɪsɪz] . [beə(r)] !
" **Poor** **Mrs** **.** **Bear** **!**
" 贫穷的 太太 . 熊 !

"可怜的熊太太！"

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [raʊnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [waɪt] [bed] , [wɪð] [ɪts] ['prɪti] ['dɪmɪti] ['kɜːtənz]
she **turned** **round** **to** **look** **at** **her** **own** **white** **bed** **,** **with** **its** **pretty** **dimity** **curtains**
她 转向 圆形的 到 看 在 她 自己的 白色的 床 , 和 它是 漂亮的 暗色 窗帘
,
,
,

她转过身，看向自己白色的床，床上挂着漂亮的薄纱窗帘。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kɔːld] [aʊt][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['mɪdlɪŋ] - [saɪzd] [weɪ] , " [əʊ] , ['dɪəri] , ['dɪəri] , ['dɪəri] [ˌem 'iː]
and **she** **called** **out** **in** **her** **middling** **-** **sized** **way** **,** **"** **Oh** **,** **deary** **,** **deary** **,** **deary** **me**
和 她 称为 出去 在 她 中等 - 尺寸 方式 , " 哦 , 亲爱的 , 亲爱的 , 亲爱的 我
,
,
,

她用她那中等身材的声音喊道："哦，亲爱的，亲爱的，亲爱的我，

['sʌmwʌn] [hæz; həz] [biːn] ['sliːpɪŋ] [ɒn][maɪ][bed] !
someone **has** **been** **sleeping** **on** **my** **bed** **!**
某人 有 到过 睡眠 在 我的 床 !

有人睡过我的床！

" [hɜː(r); hə(r)] ['fiːlɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊntəpeɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['sædli] ['rʌfld] .
" **Her** **feelings** **and** **the** **counterpane** **were** **sadly** **ruffled** **.**
" 她 情怀 和 这 床罩 是 令人遗憾的是 褶皱的 .

"她的情绪和床罩都悲伤地被弄湿了。"

['mɑːstə(r)][beə(r)] [ðen] [left][gəʊ][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [gaʊn] , [ænd; ənd] [krept] [ə'weɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn]
Master **Bear** **then** **left** **go** **of** **her** **gown** **,** **and** **crept** **away** **to** **his** **own**
掌握 熊 然后 左边 去 的 她 袍 , 和 悄悄地爬 离开 到 他的 自己的
['lɪt(ə)l]['kɔːnə(r)] .
little **corner** **.**
小的 角落 .

熊先生放下她的裙子，悄悄溜回了自己的小角落。

[ænd; ənd] [wɒt] [dɪd][hiː; hi][faɪnd] ?
And **what** **did** **he** **find** **?**
和 什么 做过 他 寻找 ?

他发现了什么?

[fɑːst] [ə'sliːp] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hænd] [tʌkt] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːk] ,
Fast **asleep** **,** **with** **her** **hand** **tucked** **under** **her** **cheek** **,**
快速地 睡着了 , 和 她 手 塞进去 在下面 她 脸颊 ,

她睡得很沉，一只手托着脸颊。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][heə(r)][ɔːl] [tɒst] [ə'baʊt][ɒn][ðə; ði] ['pɪləʊ] , [leɪ] ['lɪt(ə)l] [sɪlvɜ·hɛr] ,
and **her** **hair** **all** **tossed** **about** **on** **the** **pillow** **,** **lay** **little** **Silverhair** **,**
和 她 头发 全部 抛掷 关于 在 这 枕头 , 躺 小的 银发 ,

小银发躺在枕头上，头发乱糟糟的。

['driːmɪŋ] [ɒv; əv] ['pɒrɪdʒ] [ænd; ənd]['brəʊkən] [tʃeəz] .
dreaming **of** **porridge** **and** **broken** **chairs** **.**
做梦 的 稀饭 和 破碎的 椅子 .

梦见粥和破椅子。

[haʊ] [pliːzd] [ðə; ði] [wiː] [beə(r)][wɒz; wəz] !
How **pleased** **the** **wee** **Bear** **was** **!**
如何 高兴 这 哇 熊 曾是 !

小熊多么高兴啊!

[hiː; hi] [paɪpt] [aʊt][ɪn][hɪz; ɪz] [smɔːl] , [wiː] [vɔɪs] , “ ['sʌmwʌn] [hæz; həz] [biːn] ['sliːpɪŋ] [ɒn][maɪ][bed] ,

He	piped	out	in	his	small	,	wee	voice	,	“	Someone	has	been	sleeping	on	my	bed	,
他	管道	出去	在	他的	小的	,	哇	嗓音	,	“	某人	有	到过	睡眠	在	我的	床	,

他用稚嫩的小嗓音说道：“有人睡在我的床上。”

[ænd; ənd][hɪə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz][fɑːst] [ə'sliːp] !

and	here	she	is	fast	asleep	!
和	这里	她	是	快速地	睡着了	!

她睡得正香呢！

” [bʌt; bət][ðə; ði][lɑːst] [wɜːd] ['saʊndɪd] [səʊ][laʊd][ɪn] - [ɪə(r)] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wəʊk] [hɜː(r); hə(r)]

”	But	the	last	word	sounded	so	loud	in	Silverhair's	ear	,	that	it	woke	her
”	但	这	最后的	单词	听起来	所以	大声	在	-	耳朵	,	那	它	觉醒	她

[wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] ,

with	a	start	,
和	一个	开始	,

“但最后一个字在银发耳边听起来如此响亮，以至于她猛然惊醒。”

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [θriː] [beəz] [kʊd; kəd] [tel] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][nekst] ,

and	before	the	three	Bears	could	tell	what	to	do	next	,
和	前	这	三	熊	可以	告诉	什么	到	做	下一个	,

还没等三只熊想好下一步该怎么做，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʒʌmpt] [aʊt][ɒv; əv][bed][ænd; ənd] [ðen] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

she	had	jumped	out	of	bed	and	then	out	through	the	window	,
她	有	跳了起来	出去	的	床	和	然后	出去	通过	这	窗户	,

她从床上跳下来，然后从窗户跳了出去。

['brʌʃɪŋ] [ðə; ði] [djuː] [ɒf] [ðə; ði]['rəʊzɪz][æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] ; [ænd; ənd] [ðəʊz] [θriː] [beəz] ['nevə(r)] ,

brushing	the	dew	off	the	roses	as	she	went	;	and	those	three	Bears	never	,
刷牙	这	露	离开	这	玫瑰	作为	她	去	;	和	那些	三	熊	绝不	,

她边走边拂去玫瑰上的露珠；而那三只熊却从未，

['nevə(r)] , ['nevə(r)] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['eni] [mɔː(r)] .

never	,	never	saw	her	any	more	.
绝不	,	绝不	锯	她	任何	更多的	.

之后我再也没见过她。

['beɪbi] [bluː] [aɪz]

BABY	BLUE	EYES
婴儿	蓝色的	眼睛

婴儿蓝眼睛

[wʌn] [naɪt] [wen] [ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz][bɪg][ænd; ənd] [raʊnd] , ['beɪbi] [bluː] - [aɪz] [wɒz; wəz] [lɒst] .

One	night	when	the	moon	was	big	and	round	,	Baby	Blue	-	eyes	was	lost	.
一	夜晚	什么时候	这	月亮	曾是	大的	和	圆形的	,	婴儿	蓝色的	-	眼睛	曾是	丢失的	.

一天晚上，月亮又大又圆，小蓝眼睛走丢了。

[dɪə(r)] , [əʊ] , [dɪə(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l][ˌʌp'set][ɪn]['beɪbiˌlænd] !

Dear	,	oh	,	dear	,	there	was	a	terrible	upset	in	Babyland	!
亲爱的	,	哦	,	亲爱的	,	那里	曾是	一个	糟糕的	沮丧的	在	婴儿乐园	!

哎呀，哎呀，宝贝王国发生了可怕的变故！

[sed] ['tʃʌbi] - [feɪs] , [ðə; ði] ['ɪnfənt] [kwiːn] , “ [aɪm][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][rest] [tɪl] [bluː] - [aɪz] [ɪz] [faʊnd]

Said	Chubby	-	face	,	the	Infant	Queen	,	“	I'm	not	going	to	rest	till	Blue	-	eyes	is	found
说	胖乎乎的	-	脸	,	这	婴儿	女王	,	“	我是	不是	去	到	休息	直到	蓝色的	-	眼睛	是	成立

.

:

.

小胖脸说：“我一定要找到蓝眼睛，否则我绝不罢休。”

” [ænd; ənd] ['stɑrtɪŋ] [fɔːθ] [wɪð] ['rəʊzi] - [tʃiːks] , [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][meɪd] - [ɒv; əv] - ['ɒnə(r)] , [ʃiː; ʃi]

”	And	starting	forth	with	Rosy	-	cheeks	,	her	little	maid	-	of	-	honor	,	she
”	和	开始	前进	和	红润	-	脸颊	,	她	小的	女佣	-	的	-	荣誉	,	她

[bɪ'gæn][hɜː(r); hə(r)] [sɜːtʃ] .

began	her	search	.
开始	她	搜索	.

于是，她从她的小伴娘罗西·奇克斯开始寻找。

[æt; ət][lɑːst] — [əʊ] , [wɒt] [dʒɔɪ] [fɪld] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ! — [ʃiː; ʃi] [faʊnd] ['lɪt(ə)l] [bluː] - [aɪz] [fɑːst]

At	last	—	oh	,	what	joy	filled	her	heart	!	—	she	found	little	Blue	-	eyes	fast
在	最后的	—	哦	,	什么	喜悦	已填	她	心	!	—	她	成立	小的	蓝色的	-	眼睛	快速地

[ə'sliːp] [nɪə(r)][ə; eɪ][təʊd] - [stuːl] !

asleep	near	a	toad	-	stool	!
睡着了	靠近	一个	蟾蜍	-	凳子	!

最后——哦，她心中充满了喜悦！——她发现小蓝眼睛正睡在一朵毒菌菇旁边！

“ [wiː; wi][woʊnt]['weɪkən][hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi][ɪz] ['sliːpɪŋ] [səʊ] ['swiːtli] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	We	won't	waken	her	,	she	is	sleeping	so	sweetly	,	”	she	said	.
“	我们	惯于	唤醒	她	,	她	是	睡眠	所以	甜蜜地	,	”	她	说	.

“我们不会叫醒她，她睡得真香，”她说。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði][peə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] , (['tʃʌbi] - [feɪs] ['pɜːrtʃɪŋ] [hɜː'self] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv]

And	so	the	pair	of	them	,	(	Chubby	-	face	perching	herself	on	the	roof	of
和	所以	这	一对	的	他们	,	(	胖乎乎的	-	脸	栖息	她自己	在	这	屋顶	的

[ðə; ði][təʊd] - [stuːl] ,

the	toad	-	stool	,
这	蟾蜍	-	凳子	,

于是，她们俩（胖脸女孩栖息在毒蘑菇的屋顶上）

) [kept] [gɑːd] [tɪl] [bluː] - [aɪz] [ə'wəʊk] [wɪð] [ə; eɪ][smaɪl] .

)	kept	guard	till	Blue	-	eyes	awoke	with	a	smile	.
)	保留	警卫	直到	蓝色的	-	眼睛	醒来	和	一个	微笑	.

一直守卫到蓝眼睛带着微笑醒来。

['swɪŋɪŋ]

SWINGING
摇摆

摇摆

[wɒtʃ] [ˌjuː 'es][gəʊ] ,

Watch	us	go	,
手表	我们	去	,

看着我们走吧，

— [dʒɒn][ænd; ənd][aɪ] —

—	John	and	I	—
—	约翰	和	我	—

——约翰和我——

[daʊn] [səʊ] [ləʊ] ,

Down	so	low	,
向下	所以	低的	,

跌至谷底，

[ʌp] [səʊ] [haɪ] !

Up	so	high	!
向上	所以	高的	!

飞得好高！

[ɔːl][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['weðə(r)] ,

All	the	Summer	weather	,
全部	这	夏天	天气	,

整个夏季天气，

[waɪl] [ðə; ði] [bɜ·dz] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪŋɪŋ] ,
While **the** **birds** **are** **singing** **,**
尽管 这 鸟类 是 歌唱 ,

当鸟儿歌唱时，

[dʒɒn] [ænd; ənd] [aɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['swɪŋɪŋ] ,
John **and** **I** **are** **swinging** **,**
约翰 和 我 是 摇摆 ,

约翰和我正在荡秋千，

— [dʒɒn] [ænd; ənd] [aɪ] [tə'geðə(r)] !
— **John** **and** **I** **together** **!**
— 约翰 和 我 一起 !

——我和约翰在一起!

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt] ,
This **is** **the** **house** **that** **Jack** **built** **,**
这 是 这 房子 那 杰克 建造 ,

这是杰克建造的房子，

[ə; eɪ] [bɜːd] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɔːn] .
A **bird** **house** **for** **the** **lawn** **.**
一个 鸟 房子 为了 这 草地 .

草坪上的鸟屋。

[ɪts] ['fɪnɪʃt] [naʊ] — [ɔːl] [bʌt; bət] [ðə; ði] [peɪnt] —
It's **finished** **now** **—** **all** **but** **the** **paint** **—**
它是 完成的 现在 — 全部 但 这 画 —

现在除了油漆之外，其他都完工了——

[dʒæks] [wɜːkt] [sɪns] ['ɜːli] [dɔːn] .
Jack's **worked** **since** **early** **dawn** **.**
杰克的 工作 自从 早期的 黎明 .

杰克从黎明时分就开始工作了。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['kɪti]
THE **ADVENTURES** **OF** **KITTY**
这 冒险 的 猫咪

凯蒂的冒险

[təʊld] [baɪ] [hɜː'self] — [ænd; ənd] [kwaɪt] [truː]
Told **by** **Herself** **—** **and** **Quite** **True**
讲述 经过 她自己 — 和 相当 真的

她亲口讲述——而且完全属实

[maɪ] [neɪm] [ɪz] ['kɪti] .
My **name** **is** **Kitty** **.**
我的 姓名 是 猫咪 .

我的名字叫凯蒂。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑːsk] , “ [huː] [geɪv] [juː; jʊ] [ðæt] [neɪm] ?
If **you** **ask** **,** **“** **Who** **gave** **you** **that** **name** **?**
如果 你 问 , “ WHO 给予 你 那 姓名 ?

如果你问：“谁给你取了这个名字？”

” [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [tel] [juː; jʊ] .
” **I** **am** **sure** **I** **could** **not** **tell** **you** **.**
” 我 是 当然 我 可以 不是 告诉 你 .

“我肯定不能告诉你。”

[aɪ] ['hɑːdli] [nəʊ] [weə(r)] [aɪ] [wɒz; wəz] [bɔːn] ,
I **hardly** **know** **where** **I** **was** **born** **,**
我 几乎 知道 在哪里 我 曾是 出生 ,

我几乎不知道自己出生在哪里。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [təʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [aɪ][fɜːst] [sɔː] [ðə; ði] [laɪt] [ɪn][ə; eɪ] [wʊd] - [ʃed] .

but	they	told	me	that	I	first	saw	the	light	in	a	wood	-	shed	.
但	他们	讲述	我	那	我	第一的	锯	这	光	在	一个	木头	-	棚	.

但他们告诉我，我第一次看到光是在柴房里。

[aɪ]['nevə(r)][rɪ'membə(r)][maɪ]['fɑːðə(r)] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['veri] ['hæpi] ['memərɪz] [ɒv; əv][maɪ][kaɪnd] ,

I	never	remember	my	father	,	but	I	have	very	happy	memories	of	my	kind	,
我	绝不	记住	我的	父亲	,	但	我	有	非常	快乐的	回忆	的	我的	种类	,

我记不起我的父亲，但我对我的族人却有着非常美好的回忆。

['dʒent(ə)l] , ['greɪʃəs] , [gʊd] ['mʌðə(r)] .

gentle	,	gracious	,	good	mother	.
温和的	,	亲切	,	好的	母亲	.

温柔、和蔼、善良的母亲。

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz] ['flʌfi] .

Her	name	was	Fluffy	.
她	姓名	曾是	蓬松的	.

她的名字叫弗拉菲。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ˌɔːltə'geðə(r)] — [aɪ] [miːn] [fɔː(r)]['kɪt(ə)n] - ['beɪbiz] — [ænd; ənd][aɪ]

There	were	four	of	us	altogether	—	I	mean	four	kitten	-	babies	—	and	I
那里	是	四	的	我们	共	—	我	意思是	四	小猫	-	婴儿	—	和	我

[wɒz; wəz][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] — [æt; ət] [liːst] ,

was	the	youngest	—	at	least	,
曾是	这	最小的	—	在	至少	,

我们一共四只小猫——我是说四只小猫宝宝——我是最小的——至少是这样。

[səʊ][aɪ][wɒz; wəz][təʊld] .

so	I	was	told	.
所以	我	曾是	讲述	.

有人这样告诉我。

[aɪ][wɒz; wəz]['əʊnli][ə'baʊt] [θriː] [wiːks] [əʊld] [wen] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɒrəʊ] [keɪm] ['ɪntuː][maɪ][laɪf] .

I	was	only	about	three	weeks	old	when	a	great	sorrow	came	into	my	life	.
我	曾是	仅有的	关于	三	周	老的	什么时候	一个	伟大的	悲哀	来了	进入	我的	生活	.

我出生才三周左右，就遭遇了巨大的悲痛。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] , ['bɜːli] ,

One	morning	a	big	,	burly	,
一	早晨	一个	大的	,	魁梧的	,

一天早晨，一个身材魁梧、体格健壮的男子

[bʌt; bət]['evə(r)][səʊ][kaɪnd] ['dʒentlmən] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] - [ʃed] [ænd; ənd] [sed] ['sʌmθɪŋ]

but	ever	so	kind	gentleman	came	to	the	wood	-	shed	and	said	something
但	曾经	所以	种类	绅士	来了	到	这	木头	-	棚	和	说	某物

[ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['prɪti] ['dɔːtə(r)] ,

about	his	pretty	daughter	,
关于	他的	漂亮的	女儿	,

但一位非常和蔼的绅士来到柴房，说了些关于他漂亮女儿的话。

[huː] [hæd; həd]['riːs(ə)ntli] “ [gɒn] [tuː; tə] ['haʊskiːpɪŋ] , ” [ænd; ənd] [ðæt] , ['biːɪŋ] [ə'ləʊn][ɔːl] [deɪ] ,

who	had	recently	“	gone	to	housekeeping	,	”	and	that	,	being	alone	all	day	,
WHO	有	最近	“	已消失	到	家政	,	”	和	那	,	存在	独自的	全部	天	,

他最近“去做了家务”，而且整天独自一人，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['dɪəli] [lʌv] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [braɪt] ['lɪt(ə)l]['kɪt(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['kʌmpəni] .

she	would	dearly	love	to	have	a	bright	little	kitten	for	company	.
她	会	亲爱的	爱	到	有	一个	明亮的	小的	小猫	为了	公司	.

她非常希望有一只活泼可爱的小猫咪陪伴。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] , [səʊ] [ɒf] [ai][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] .

And	I	was	chosen	,	so	off	I	had	to	go	.
和	我	曾是	选定	，	所以	离开	我	有	到	去	.

我被选中了，所以就得走了。

[ai][wɒz; wəz]['teɪkən]['dʒentli][baɪ][ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] ['ɪntuː] [wɒt] [lʊkt] [laɪk][æn; ən] [eg] -

I	was	taken	gently	by	the	neck	and	lifted	into	what	looked	like	an	egg	-
我	曾是	已采取	轻轻地	经过	这	脖子	和	抬起	进入	什么	看起来	喜欢	一个	蛋	-

['bɑːskɪt] ,

basket	,
篮子	,

我被轻轻地抓住脖子，抱进一个看起来像鸡蛋篮的东西里。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ai][wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [swiːt] ['lɪt(ə)l] [həʊm] .

and	in	a	few	minutes	I	was	brought	to	a	sweet	little	home	.
和	在	一个	很少	分钟	我	曾是	带来	到	一个	甜的	小的	家	.

几分钟后，我就被带到了一个温馨的小家。

[ai] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [maɪ] [njuː] ['mɪstrəs] [æt; ət][fɜːst] [saɪt] , [ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [njuː]

I	fell	in	love	with	my	new	mistress	at	first	sight	,	and	as	for	my	new
我	跌倒	在	爱	和	我的	新的	情妇	在	第一的	视线	,	和	作为	为了	我的	新的

['mɑːstə(r)] ,

master	,
掌握	,

我对新女主人一见钟情，至于我的新主人，

[hiː; hi] ['triːtɪd] [ˌem 'iː]['evə(r)][səʊ]['kaɪndli] , [ænd; ənd][ai] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [lʌv] [hɪm] ['veri] [sɪn'sɪəli] .

he	treated	me	ever	so	kindly	,	and	I	learned	to	love	him	very	sincerely	.
他	治疗	我	曾经	所以	亲切地	,	和	我	学习	到	爱	他	非常	真挚地	.

他待我非常和善，我也渐渐真心地爱上了他。

[ai][hæd; həd]['nevə(r)]['teɪstɪd] [mɪlk] — [ɪn][fækt] , [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː]

I	had	never	tasted	milk	—	in	fact	,	I	didn't	know	what	it	was	,	whether	it
我	有	绝不	尝过	牛奶	—	在	事实	,	我	没有	知道	什么	它	曾是	,	无论	它

[wɒz; wəz] [bluː] ,

was	blue	,
曾是	蓝色的	,

我以前从未尝过牛奶——事实上，我甚至不知道牛奶是什么，也不知道它是不是蓝色的。

[greɪ] , [waɪt] , [braʊn] , [ɔː(r)] [red] .

grey	,	white	,	brown	,	or	red	.
灰色的	,	白色的	,	棕色的	,	或者	红色的	.

灰色、白色、棕色或红色。

[suːn] ['ɑːftə(r)][maɪ][ə'raɪv(ə)l][maɪ] [njuː] ['mɪstrəs] ([huː] [bɔː(r)][ðə; ði] [swiːt] [neɪm] [ɒv; əv] ['lɪli]) [brɔːt]

Soon	after	my	arrival	my	new	mistress	(	who	bore	the	sweet	name	of	Lily	)	brought
很快	后	我的	到达	我的	新的	情妇	(	WHO	钻孔	这	甜的	姓名	的	百合	)	带来

[ˌem 'iː][sʌm; səm] [waɪt] ['lɪkwɪd][ɪn][ə; eɪ]['sɔːsə(r)] .

me	some	white	liquid	in	a	saucer	.
我	一些	白色的	液体	在	一个	碟子	.

我到达后不久，我的新女主人（她有一个甜美的名字，名叫莉莉）就用碟子给我端来了一些白色液体。

[ai] [wˈʌndəd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

I	wondered	what	it	was	.
我	想知道	什么	它	曾是	.

我想知道那是什么。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] , [ai][dɪd][ðə; ði] [seɪm] .

As	she	watched	and	waited	,	I	did	the	same	.
作为	她	观看	和	等待	,	我	做过	这	相同的	.

她一边观察一边等待，我也一样。

[æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi] [tʊk] [maɪ] [wiː] ['lɪt(ə)l] [hed] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] , [θɪn] ,

At	last	she	took	my	wee	little	head	in	her	long	,	thin	,
在	最后的	她	采取	我的	哇	小的	头	在	她	长的	,	薄的	,

最后，她用她那又长又细的嘴含住了我的小脑袋。

[waɪt] [hænd][ænd; ənd] [dip] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [waɪt] ['lɪkwɪd] .

white	hand	and	dipped	it	in	the	white	liquid	.
白色的	手	和	浸入	它	在	这	白色的	液体	.

用白手蘸了蘸白色液体。

[ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ruːd] .

I	thought	it	was	rude	.
我	想法	它	曾是	粗鲁的	.

我觉得这很没礼貌。

[maɪ] [maʊθ] , [nəʊz] , [ænd; ənd][lɪps] ['biːɪŋ] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] [stʌf] , [ai] ['kwɪkli] [lik] [ˌaɪ 'tiː]

My	mouth	,	nose	,	and	lips	being	covered	with	the	white	stuff	,	I	quickly	licked	it
我的	嘴	,	鼻子	,	和	嘴唇	存在	涵盖	和	这	白色的	东西	,	我	迅速地	舔过	它

[ɒf] .

off	.
离开	.

我的嘴、鼻子和嘴唇上都沾满了白色的东西，我赶紧把它舔掉了。

[wɒt] [els] [kʊd; kəd][ai][duː; də] ?

What	else	could	I	do	?
什么	别的	可以	我	做	?

我还能怎么办呢?

[wen] [ai]['teɪstɪd][ðə; ði]['fluːɪd][ai] [faʊnd] [aʊt] [haʊ] [naɪs][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

When	I	tasted	the	fluid	I	found	out	how	nice	it	was	,
什么时候	我	尝过	这	体液	我	成立	出去	如何	好的	它	曾是	,

当我尝了一口液体后，我发现它味道真不错。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][læp][ˌaɪ 'tiː][ʌp][æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] .

and	began	to	lap	it	up	at	a	great	rate	.
和	开始	到	膝	它	向上	在	一个	伟大的	速度	.

并开始以极快的速度吸收它。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ai] [faʊnd] [aʊt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɪlk][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] .

Then	it	was	I	found	out	it	was	milk	she	had	given	me	.
然后	它	曾是	我	成立	出去	它	曾是	牛奶	她	有	给定	我	.

后来我才知道，那是她给我的牛奶。

[ai][gɒt][kwaɪt][fɒnd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ]['regjələ(r)] [sə'plaɪ] [naɪt] [ænd; ənd] ['mɔːnɪŋ] .

I	got	quite	fond	of	it	,	and	had	a	regular	supply	night	and	morning	.
我	得到	相当	喜爱	的	它	,	和	有	一个	常规的	供应	夜晚	和	早晨	.

我非常喜欢它，每天早晚都会定期服用。

[ænd; ənd][ai]['ɔːlweɪz] [sed] “ [θæŋk] [juː; jʊ] , [mæm] , ” [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l][pɜː(r)] .

And	I	always	said	“	Thank	you	,	ma'am	,	”	by	giving	a	gentle	purr	.
和	我	总是	说	“	感谢	你	,	女士	,	”	经过	给予	一个	温和的	呼噜声	.

我总是用轻柔的呼噜声来表示“谢谢您，女士”。

[ðen] [æt; ət]['dɪnə(r)] - [taɪm][maɪ] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] , ['mɪstə(r)] . [fred] , [geɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [tʃɔɪs] ,

Then	at	dinner	-	time	my	young	master	,	Mr	.	Fred	,	gave	me	some	choice	,
然后	在	晚餐	-	时间	我的	年轻的	掌握	,	先生	.	弗雷德	,	给予	我	一些	选择	,

['deɪnti] ['bɪts] [ɒf] [hɪz; ɪz] [pleɪt] ,

dainty	bits	off	his	plate	,
纤巧	比特	离开	他的	盘子	,

晚餐时分，我的小主人弗雷德先生从他的盘子里挑了一些精致美味的食物给我吃。

[wɪtʃ] [ai] ['greɪtli] [ɪn'dʒɔɪd] .
which **I** **greatly** **enjoyed** **.**
哪个 我 非常 享受 .

我非常喜欢。

[wen] [ai] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] ['prɪti] ['kɒtɪdʒ] , [ai][wɒz; wəz][səʊ] [smɔ:l] ,
When **I** **arrived** **at** **this** **pretty** **cottage** **,** **I** **was** **so** **small** **,**
什么时候 我 到达的 在 这 漂亮的 小屋 , 我 曾是 所以 小的 ,

当我到达这座漂亮的小屋时，我还很小。

[ai] [lʊkt] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['bʌnd(ə)l] [ɒv; əv] [greɪ] ['wʊstɪd] ; [bʌt; bət] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [ai][wɒz; wəz] ['getɪŋ]
I **looked** **just** **like** **a** **bundle** **of** **grey** **worsted** **;** **but** **day** **by** **day** **I** **was** **getting**
我 看起来 只是 喜欢 一个 捆 的 灰色的 最差 ; 但 天 经过 天 我 曾是 获得
[bɪgə(r)] ,
bigger **,**
大 ,

我看起来就像一团灰色的毛线；但一天天，我却越来越胖。

['fætə(r)] , [ænd; ənd] [naɪsə] - ['lʊkɪŋ] — [ai][wɒz; wəz] [ɪn'di:d] .
fatter **,** **and** **nicer** **-** **looking** **—** **I** **was** **indeed** **.**
更胖 , 和 更漂亮 - 寻找 — 我 曾是 的确 .

我确实变得更胖、更漂亮了。

[doʊnt] [θɪŋk] [aɪm] [veɪn] — [aɪm] [nɒt] ;
Don't **think** **I'm** **vain** **—** **I'm** **not** **;**
不 思考 我是 徒劳 — 我是 不是 ;

别以为我虚荣——我一点也不虚荣；

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] [swi:t] [jʌŋ] ['mɪstrəs] [sez] “ ['prɪti] ['kɪti] ” ['twenti] - ['sev(ə)n] [taɪmz] ['evri]
but **when** **a** **sweet** **young** **mistress** **says** **“** **Pretty** **Kitty** **”** **twenty** **-** **seven** **times** **every**
但 什么时候 一个 甜的 年轻的 情妇 说道 “ 漂亮的 猫咪 ” 二十 - 七 时代 每一个
[deɪ] ,
day **,**
天 ,

但是，当一位甜美的年轻女主人每天说二十七遍“漂亮的小猫咪”时，

[wɒt] [kæn; kən] [ai] [θɪŋk] [bʌt; bət] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] , [gʊd] - ['lʊkɪŋ] ['lɪt(ə)l] [pʊs] ?
what **can** **I** **think** **but** **that** **I** **am** **a** **fascinating** **,** **good** **-** **looking** **little** **puss** **?**
什么 能 我 思考 但 那 我 是 一个 迷人 , 好的 - 寻找 小的 猫 ?

我还能怎么想呢？我难道不觉得自己是一只迷人又漂亮的小猫咪吗？

[su:n] ['ɑ:ftə(r)] [maɪ] [həʊm] - ['kʌmɪŋ] , [ə'nʌðə(r)] [bɪg] ['sɒrəʊ] [keɪm] ['ɪntu:] [maɪ] ['kɪt(ə)n] [laɪf] .
Soon **after** **my** **home** **-** **coming** **,** **another** **big** **sorrow** **came** **into** **my** **kitten** **life** **.**
很快 后 我的 家 - 未来 , 其他 大的 悲哀 来了 进入 我的 小猫 生活 .

我回家后不久，我的小猫咪生活又遭遇了另一场巨大的悲伤。

[maɪ] [dɪə(r)] [jʌŋ] ['mɪstrəs] [wɒz; wəz] ['teɪkən] ['sɪəriəsli] [ɪl] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [tu:; tə] [gəʊ] [tu:; tə]
My **dear** **young** **mistress** **was** **taken** **seriously** **ill** **,** **and** **had** **to** **go** **to**
我的 亲爱的 年轻的 情妇 曾是 已采取 严重地 患病的 , 和 有 到 去 到
[bed] — [ænd; ənd] [steɪ] [ðeə(r)] .
bed **—** **and** **stay** **there** **.**
床 — 和 停留 那里 .

我亲爱的年轻女主人病得很重，不得不卧床休息。

[ðə; ði] ['dɒktə(r)] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] , [ænd; ənd] [keɪm] ['nɪəli] ['evri] [deɪ] .
The **doctor** **was** **called** **,** **and** **came** **nearly** **every** **day** **.**
这 医生 曾是 称为 , 和 来了 几乎 每一个 天 .

他们请来了医生，他几乎每天都来。

[ai][wɒz; wəz] ['nɪəli] ['brəʊkən] - [hɑːtɪd] , [ænd; ənd] ['evri] [tʃɑːns] [ai][gɒt][ai] [rʌʃt] [ˌʌp'steəz] , [səʊ]

I	was	nearly	broken	-	hearted	,	and	every	chance	I	got	I	rushed	upstairs	,	so
我	曾是	几乎	破碎的	-	心地	,	和	每一个	机会	我	得到	我	匆忙	楼上	,	所以

[æz; əz][tuː; tə] [tel] ,

as	to	tell	,
作为	到	告诉	,

我当时几乎心碎了，一有机会就冲上楼去告诉他们。

[ɪn][maɪ]['sɪmp(ə)l] , ['lʌvɪŋ] [weɪ] ,

in	my	simple	,	loving	way	,
在	我的	简单的	,	爱	方式	,

用我简单而充满爱的方式，

[haʊ] ['sɒri] [ai][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] ['dɪərɪst] ['ɜːθli]

how	sorry	I	was	for	all	the	trouble	that	had	come	to	my	dearest	earthly
如何	对不起	我	曾是	为了	全部	这	麻烦	那	有	来	到	我的	亲爱的	尘世的

[frend] .

friend	.
朋友	.

我为我最亲爱的朋友所遭遇的一切苦难感到多么难过。

[ai] [spræŋ] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði][bed] , [wɔːkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kaʊntəpeɪn] ,

I	sprang	on	to	the	bed	,	walked	over	the	counterpane	,
我	弹簧	在	到	这	床	,	步行	超过	这	床罩	,

我跳上床，跨过床罩，

[ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] [waɪt] ['pɪləʊ] [ɒn] [wɪtʃ] [leɪ] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][maɪ] [swiːt] [jʌŋ] ['mɪstrəs]

and	reached	the	white	pillow	on	which	lay	the	head	of	my	sweet	young	mistress
和	达到	这	白色的	枕头	在	哪个	躺	这	头	的	我的	甜的	年轻的	情妇

.

:
.

我伸手去够那只白色的枕头，上面躺着我甜美年轻女主人的头。

[ai] [pəː] ['veri] ['dʒentli] , [rʌbd] [maɪ][nəʊz] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːk] , [ænd; ənd] [sed] ,

I	purred	very	gently	,	rubbed	my	nose	against	her	cheek	,	and	said	,
我	咕噜咕噜	非常	轻轻地	,	摩擦	我的	鼻子	反对	她	脸颊	,	和	说	,

我轻轻地发出咕噜声，用鼻子蹭了蹭她的脸颊，然后说：

[ɪn][ðə; ði][best]['pɒsəb(ə)l] [weɪ] ([tuː; tə][ə; eɪ]['kɪt(ə)n]) , “ [haʊ] ['sɒri] [ai][ˌeɪ 'em] !

in	the	best	possible	way	(	to	a	kitten	)	,	“	How	sorry	I	am	!
在	这	最好的	可能的	方式	(	到	一个	小猫	)	,	“	如何	对不起	我	是	!

用最好的方式（对小猫说）：“我非常抱歉！”

[duː; də] [meɪk] [heɪst] [ænd; ənd][get] [wel] [ə'gen] ; [ai][duː; də] [mɪs] [juː; jʊ][səʊ] !

Do	make	haste	and	get	well	again	;	I	do	miss	you	so	!
做	制作	匆忙	和	得到	出色地	再次	;	我	做	错过	你	所以	!

快点康复吧；我非常想念你！

” [wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] [aɪm][ə'freɪd][ai] [wəʊk] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [swiːt] [sliːp] ,

”	Once	or	twice	I'm	afraid	I	woke	her	out	of	a	sweet	sleep	,
”	一次	或者	两次	我是	害怕的	我	觉醒	她	出去	的	一个	甜的	睡觉	,

“恐怕有一两次我把她从甜美的睡梦中吵醒了。”

[bʌt; bət] [haʊ] [ʃʊd; ʃəd][ai] [nəʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'sliːp] ?

but	how	should	I	know	she	was	asleep	?
但	如何	应该	我	知道	她	曾是	睡着了	?

但我怎么知道她睡着了呢?

['nəʊbədi][təʊld][ˌem 'iː] .

Nobody	told	me	.
无人	讲述	我	.

没人告诉我。

[səʊ][aɪ][wɒz; wəz] [siːzd] [baɪ][maɪ] [nek] , [ænd; ənd][pʊt][aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ruːm] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [taɪmz]

So	I	was	seized	by	my	neck	,	and	put	out	of	the	room	a	good	many	times
所以	我	曾是	查获	经过	我的	脖子	,	和	放	出去	的	这	房间	一个	好的	许多	时代

.

:

.

于是，我被人掐住脖子，扔出了房间，这种情况发生了好几次。

[bʌt; bət] ['evri] [taɪm][ðə; ðɪ][kaɪnd] [nɜːs] ['əʊpənd][ðə; ðɪ][dɔː(r)] , [aɪ] [rʌʃt] [ɪn] [ə'gen] ,

But	every	time	the	kind	nurse	opened	the	door	,	I	rushed	in	again	,
但	每一个	时间	这	种类	护士	打开	这	门	,	我	匆忙	在	再次	,

但每次那位善良的护士打开门，我都会再次冲进去。

[spræŋ] [ɒn][ðə; ðɪ][bed] , [ænd; ənd] [sed] , “ [aɪm][səʊ] ['sɒri] , ” ['evə(r)][səʊ] ['meni] [taɪmz] .

sprang	on	the	bed	,	and	said	,	“	I'm	so	sorry	,	”	ever	so	many	times	.
弹簧	在	这	床	,	和	说	,	“	我是	所以	对不起	,	”	曾经	所以	许多	时代	.

他跳到床上，一遍又一遍地说：“对不起。”

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] , [ɪn][ðə; ðɪ][dɑːk] [naɪt] , [ɔː(r)] ['ɜːli] ['aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] ,

And	sometimes	,	in	the	dark	night	,	or	early	hours	of	the	morning	,
和	有时	,	在	这	黑暗的	夜晚	,	或者	早期的	小时	的	这	早晨	,

有时，在漆黑的夜晚，或清晨时分，

[aɪ] [wʊd] [kriːp] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['bedruːm] [dɔː(r)] , [ænd; ənd][kraɪ][æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] .

I	would	creep	up	to	the	bedroom	door	,	and	cry	as	loudly	as	I	could	.
我	会	潜行者	向上	到	这	卧室	门	,	和	哭	作为	高声	作为	我	可以	.

我会蹑手蹑脚地走到卧室门口，放声大哭。

[æt; ət][lɑːst][ə; eɪ]['kraɪsɪs] [keɪm] , [ænd; ənd][tuː; tə][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg]['kraɪsɪs] — [maɪ] [θɜːd]

At	last	a	crisis	came	,	and	to	me	it	was	a	big	crisis	—	my	third
在	最后的	一个	危机	来了	,	和	到	我	它	曾是	一个	大的	危机	—	我的	第三

['trʌb(ə)l] ,

trouble	,
麻烦	,

危机终于来临，对我来说是一场大危机——我的第三次麻烦。

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz]['əʊnli][sɪks] [wiːks] [əʊld] !

and	I	was	only	six	weeks	old	!
和	我	曾是	仅有的	六	周	老的	!

我当时才六周大!

[aɪ][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][sent] [ə'weɪ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][wɒz; wəz][səʊ] ['trʌb(ə)lsəm] .

I	was	to	be	sent	away	,	because	I	was	so	troublesome	.
我	曾是	到	是	发送	离开	,	因为	我	曾是	所以	麻烦的	.

我因为太惹麻烦而被送走。

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] , ['veri] [hɑːd] , [ænd; ənd][aɪ][kraɪd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [θriː]

I	thought	it	was	very	,	very	hard	,	and	I	cried	about	it	for	three
我	想法	它	曾是	非常	,	非常	难的	,	和	我	哭	关于	它	为了	三

[ænd; ənd] [θriː] - ['kwɔːtə(r)] ['mɪnɪts] ,

and	three	-	quarter	minutes	,
和	三	-	四分之一	分钟	,

我觉得这非常非常难，我为此哭了三分钟四十五分钟。

[ænd; ənd] [ˌθɜː'tiːn] [lɒŋ] ['sekəndz; sɪ'kɒndz]['ɑːftə(r)] [ðæt] .

and	thirteen	long	seconds	after	that	.
和	十三	长的	秒	后	那	.

之后又过了漫长的十三秒。

[weər'evə(r)][wɒz; wəz][aɪ][tuː; tə][biː; bi][sent] ?

Wherever	was	I	to	be	sent	?
无论	曾是	我	到	是	发送	?

我将被派往哪里?

[wʌn] ['i:vnɪŋ] [ə; eɪ][tɔ:l] , ['kaɪndli] - ['lʊkɪŋ] ['dʒentlmən] [keɪm] [tu:; tə]['aʊə(r)] [haʊs] , [ænd; ənd][maɪ]

One	evening	a	tall	,	kindly	-	looking	gentleman	came	to	our	house	,	and	my
一	晚上	一个	高的	,	亲切地	-	寻找	绅士	来了	到	我们的	房子	,	和	我的

[jʌŋ] ['mɑ:stə(r)] [sed] [tu:; tə][hɪm] ,

young	master	said	to	him	,
年轻的	掌握	说	到	他	,

一天晚上，一位身材高大、相貌和善的绅士来到我家，我的少爷对他说：

“ ['fɑ:ðə(r)] , [kæn; kən][ju:; jʊ] [teɪk] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] ['kɪti] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] , [ʌn'tɪl] ['lɪli] [gets]

“	Father	,	can	you	take	charge	of	Kitty	for	a	few	days	,	until	Lily	gets
“	父亲	,	能	你	拿	收费	的	猫咪	为了	一个	很少	天	,	直到	百合	获得

['betə(r)] ? ”

better	?	”
更好的	?	”

“父亲，莉莉康复之前，您能帮忙照顾凯蒂几天吗？”

“ [ɔ:l] [raɪt] , [maɪ] [bɔɪ] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] ['tʃɪəri] [rɪ'plaɪ] .

“	All	right	,	my	boy	,	”	was	the	cheery	reply	.
“	全部	正确的	,	我的	男生	,	”	曾是	这	欢快的	回复	.

“好的，孩子，”对方愉快地回答道。

[aɪ] [laɪkt] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd]['mænə(r)] .

I	liked	his	voice	and	manner	.
我	喜欢	他的	嗓音	和	方式	.

我喜欢他的声音和举止。

[maɪ] [fɪəz] [wɜ:(r); wə(r)] [su:n] [set][æt; ət][rest] ,

My	fears	were	soon	set	at	rest	,
我的	恐惧	是	很快	放	在	休息	,

我的担忧很快就消除了。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ][felt][ʃʊə(r)][hi:; hi] [wʊd] [meɪk] [maɪ] [ʃɔ:t] ['vɪzɪt][æz; əz]['kəʊzi][ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] [æz; əz]

for	I	felt	sure	he	would	make	my	short	visit	as	cosy	and	comfortable	as
为了	我	毛毡	当然	他	会	制作	我的	短的	访问	作为	舒适	和	舒服的	作为

[hi:; hi] ['pɒsəbli] [kʊd; kəd] .

he	possibly	could	.
他	可能	可以	.

因为我确信他会尽其所能让我的短暂访问尽可能地温馨舒适。

[ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][hi:; hi] [tʊk] [ˌem 'i:][ʌp][baɪ][maɪ] [nek] , [leɪd][ˌem 'i:]['dʒentli][ɒn][hɪz; ɪz][ɑ:m] ,

A	few	minutes	later	he	took	me	up	by	my	neck	,	laid	me	gently	on	his	arm	,
一个	很少	分钟	之后	他	采取	我	向上	经过	我的	脖子	,	铺设	我	轻轻地	在	他的	手臂	,

几分钟后，他搂住我的脖子，轻轻地把我放在他的胳膊上。

[ænd; ənd] [tʊk] [ˌem 'i:][aʊt]['ɪntu:][ðə; ði][dɑ:k][ænd; ənd] ['stɔ:mi] [naɪt] .

and	took	me	out	into	the	dark	and	stormy	night	.
和	采取	我	出去	进入	这	黑暗的	和	暴风雨	夜晚	.

然后把我带到了漆黑的暴风雨夜里。

[bʌt; bət][aɪ] ['wʌznt] [ə'freɪd] , [nɒt][wʌn]['lɪt(ə)l][bɪt] , [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [wei] [maɪ] [nju:] ['mɑ:stə(r)] [kept]

But	I	wasn't	afraid	,	not	one	little	bit	,	for	all	the	way	my	new	master	kept
但	我	不是	害怕的	,	不是	一	小的	少量	,	为了	全部	这	方式	我的	新的	掌握	保留

['seɪɪŋ] ,

saying	,
说	,

但我一点也不害怕，尽管我的新主人一直说：

“ [pɔ:(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['kɪti] .

“	Poor	little	Kitty	.
“	贫穷的	小的	猫咪	.

“可怜的小猫咪。”

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [meɪd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn][ˌem 'iː] .

"	But	it	was	the	way	he	said	it	that	made	such	an	impression	on	me	.
"	但	它	曾是	这	方式	他	说	它	那	制成	这样的	一个	印象	在	我	.

但真正让我印象深刻的是他说话的方式。

[wiː; wi][hæd; həd][nɒt][fɑː(r)][tuː; tə][gəʊ] — ['əʊnli][ə'baʊt] [θriː] ['mɪnɪts] - [wɔːk] .

We	had	not	far	to	go	—	only	about	three	minutes	'	walk	.
我们	有	不是	远的	到	去	—	仅有的	关于	三	分钟	-	走	.

我们离目的地不远——步行只需大约三分钟。

[maɪ] [njuː] [həʊm] [wɒz; wəz] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , ['iːv(ə)n]['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][aɪ'd][left] — [səʊ]['kəʊzi] -

My	new	home	was	,	if	possible	,	even	better	than	the	one	I'd	left	—	so	cosy	-
我的	新的	家	曾是	, 如果		可能的	,	甚至	更好的	比	这	一	ID	左边	—	所以	舒适	-

['kʌmfi] [laɪk] .

comfy	like	.
舒适的	喜欢	.

我的新家，如果可能的话，甚至比我离开的那个还要好——简直太温馨舒适了。

['hævɪŋ] [hæd; həd][maɪ]['sʌpə(r)] , [aɪ] [leɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['hɑːθrʌg] [bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ][bɪg]['faɪə(r)] ,

Having	had	my	supper	,	I	lay	down	on	the	hearthrug	before	a	big	fire	,
拥有	有	我的	晚餐	,	我	躺	向下	在	这	壁炉架	前	一个	大的	火	,

吃过晚饭后，我躺在壁炉前的地毯上，面前燃着一堆熊熊大火。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] [fɑːst] [ə'sliːp] .

and	was	soon	fast	asleep	.
和	曾是	很快	快速地	睡着了	.

很快便睡着了。

[bʌt; bət][aɪ][gɒt][ə; eɪ] [ruːd] ['əweɪkənɪŋ] , [ænd; ənd][naɪn] [taɪmz] [æz; əz][bɪg][ə; eɪ] [fraɪt] !

But	I	got	a	rude	awakening	,	and	nine	times	as	big	a	fright	!
但	我	得到	一个	粗鲁的	唤醒	,	和	九	时代	作为	大的	一个	惊吓	!

但我却遭遇了当头棒喝，吓得比之前惊恐了九倍！

[aɪ][hæd; həd]['əʊnli] [biːn] [ə'sliːp] [ə'baʊt][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] [wen] [aɪ][felt] ['sʌmθɪŋ]

I	had	only	been	asleep	about	a	quarter	of	an	hour	when	I	felt	something
我	有	仅有的	到过	睡着了	关于	一个	四分之一	的	一个	小时	什么时候	我	毛毡	某物

[kəʊld] ['tʌtʃɪŋ] [maɪ][nəʊz] .

cold	touching	my	nose	.
寒冷的	接触	我的	鼻子	.

我睡着才大约十五分钟，就感觉有什么冰凉的东西碰到了我的鼻子。

[aɪ] [w'ʌndəd] [wɒt] [ɒn] [ɜːθ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

I	wondered	what	on	earth	it	was	.
我	想知道	什么	在	地球	它	曾是	.

我当时很纳闷，那到底是什么东西。

['lʊkɪŋ] [ʌp] , [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][bɪg] [tɒm] - [kæt] ['steərɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː]['waɪldli][ænd; ənd] ['dʒeləsli] .

Looking	up	,	I	saw	a	big	Tom	-	cat	staring	at	me	wildly	and	jealously	.
寻找	向上	,	我	锯	一个	大的	汤姆	-	猫	凝视	在	我	疯狂地	和	嫉妒	.

抬头一看，我看到一只体型很大的公猫正疯狂而嫉妒地盯着我。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [seɪ] , " [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ?

He	seemed	to	say	,	"	What	are	you	doing	here	?
他	似乎	到	说	,	"	什么	是	你	正在做	这里	?

他似乎在说："你在这里做什么？"

[doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [jʊr; jər] ['sliːpɪŋ] [ɪn][maɪ] [pleɪs] ?

Don't	you	know	you're	sleeping	in	my	place	?
不	你	知道	你是	睡眠	在	我的	地方	?

你难道不知道你睡的是我的房子吗?

[ðɪs] [ɪz][maɪ][həʊm] , [nɒt] [jɔːz] !
This is my home , not yours !
这 是 我的 家 , 不是 你的 !

这是我的家，不是你的!

" [aɪ] [spræŋ] [tuː; tə][maɪ] [fiːt] [ænd; ənd] [feɪst] ['ɪmpiː] .
" I sprang to my feet and faced Impy .
" 我 弹簧 到 我的 脚 和 面对 暗示 .

我猛地站起身，面对着伊姆皮。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] , [blæk] ['feləʊ] , [eɪt] [ɔː(r)][ten] [taɪmz] [æz; əz][bɪg][æz; əz][aɪ][wɒz; wəz] ,
He was a big , black fellow , eight or ten times as big as I was ,
他 曾是 一个 大的 , 黑色的 同伴 , 八 或者 十 时代 作为 大的 作为 我 曾是 ,

他是个身材高大的黑人，比我高大八到十倍。

[wɪð] [aɪz] ['flæʃɪŋ] [laɪk] ['ɔːtəməbiːl] [laɪts] .
with eyes flashing like automobile lights .
和 眼睛 闪烁 喜欢 汽车 灯 .

双眼闪烁，如同汽车车灯一般。

[ænd; ənd] [jet] , [streɪndʒ][tuː; tə] [seɪ] , [aɪ] ['wʌznt] [ə; eɪ][bɪt][ə'freɪd] , [ðæt] [ɪz] , [nɒt]['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst]
And yet , strange to say , I wasn't a bit afraid , that is , not after the first
和 然而 , 奇怪的 到 说 , 我 不是 一个 少量 害怕的 , 那 是 , 不是 后 这 第一的
['stɑːtlɪŋ] .
startling .
令人震惊 .

然而，奇怪的是，我一点也不害怕，至少在第一次受到惊吓之后是这样。

[aɪ] [stɛərd] [æt; ət][hɪm] , [pʊt][maɪ]['lɪt(ə)l] [bæk] [ʌp] , [ænd; ənd][spæt][æt; ət][hɪm] — ['riːəl] [hɑːd] !
I stared at him , put my little back up , and spat at him — real hard !
我 凝视 在 他 , 放 我的 小的 后退 向上 , 和 争吵 在 他 — 真实的 难的 !

我瞪着他，挺起胸膛，狠狠地朝他吐了口唾沫!

[jes] , [ænd; ənd][aɪ] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm] [tuː] , [fɔː(r); fə(r)]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ləʊ] [graʊl] [hiː; hi] [tɜːnd] [ə'weɪ] ,
Yes , and I frightened him too , for after a low growl he turned away ,
是的 , 和 我 害怕 他 也 , 为了 后 一个 低的 咆哮 他 转向 离开 ,

是的，我也吓到他了，他低声咆哮了一声后就转过身去了。

['skaʊlɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [went] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [tel] ['neli] , [ðə; ði][meɪd] , [ɔːl]
scowling at me , and went off to the kitchen to tell Nellie , the maid , all
皱眉 在 我 , 和 去 离开 到 这 厨房 到 告诉 内莉 , 这 女佣 , 全部
[ə'baʊt][ˌem 'iː] .
about me .
关于 我 .

她怒视着我，然后跑到厨房去告诉女佣内莉关于我的事。

[səʊ][aɪ] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [naɪts] [rest] .
So I lay down to sleep again , and enjoyed a good night's rest .
所以 我 躺 向下 到 睡觉 再次 , 和 享受 一个 好的 夜晚 休息 .

于是我又躺下睡觉，睡了个好觉。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [aɪ][hæd; həd][ə'nʌðə(r)] [fraɪt] .
The next day I had another fright .
这 下一个 天 我 有 其他 惊吓 .

第二天我又受到了惊吓。

[æt; ət][maɪ] [njuː] [həʊm] [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ][bɪg] ['kɒli] [dɒg] , [kɔːld] ['bʌnti] ,
At my new home lived a big collie dog , called Bunty ,
在 我的 新的 家 居住地 一个 大的 柯利犬 狗 , 称为 邦蒂 ,

我的新家住着一只名叫邦蒂的大柯利犬。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ai][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ˌɪntrə'djuːst] .

and	the	next	morning	I	had	to	be	introduced	.
和	这	下一个	早晨	我	有	到	是	介绍	.

第二天早上，我还要接受介绍。

['bʌnti] [ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)] [suːn] [fɑːst] [frendz] .

Bunty	and	I	were	soon	fast	friends	.
邦蒂	和	我	是	很快	快速地	朋友们	.

我和邦蒂很快就成了好朋友。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['skaʊlɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː][æz; əz]['ɪmpiː][hæd; həd] [dʌn] ,

Instead	of	scowling	at	me	as	Impy	had	done	,
反而	的	皱眉	在	我	作为	暗示	有	完毕	,

伊姆皮没有像之前那样对我怒目而视，

[hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː]['evə(r)][səʊ]['kaɪndli] , [ænd; ənd] [kɪst] [ˌem 'iː] , [æz; əz] [ɪf]

he	came	and	looked	at	me	ever	so	kindly	,	and	kissed	me	,	as	if
他	来了	和	看起来	在	我	曾经	所以	亲切地	,	和	亲吻	我	,	作为	如果

[tuː; tə] [seɪ] ,

to	say	,
到	说	,

他走过来，用非常温柔的眼神看着我，吻了我，仿佛在说：

“ [ai][laɪk][ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv][juː; jʊ] ; [lets] [biː; bi] [frendz] .

“	I	like	the	looks	of	you	;	let's	be	friends	.
“	我	喜欢	这	看起来	的	你	;	我们来吧	是	朋友们	.

“我喜欢你的外表；我们做朋友吧。”

” [ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] , [ɔːl][ðə; ði][taɪm][ai] [steɪd] [ðeə(r)] .

”	And	we	were	,	all	the	time	I	stayed	there	.
”	和	我们	是	,	全部	这	时间	我	入住	那里	.

“在我待在那里的这段时间里，我们一直都是这样。”

[hiː; hi]['ɒf(ə)n] [geɪv] [ˌem 'iː] [wɔːm] [kɪs] - [lɪks] , [ænd; ənd] [lʌvd] [tuː; tə][hæv; həv][ˌem 'iː] [pleɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz]

He	often	gave	me	warm	kiss	-	licks	,	and	loved	to	have	me	play	with	his
他	经常	给予	我	温暖的	吻	-	舔	,	和	喜爱	到	有	我	玩	和	他的

[lɒŋ] ,

long	,
长的	,

他经常给我温暖的亲吻和舔舐，也喜欢我玩弄他长长的……

['ʃægi] [teɪl] , [klaɪm]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd][laɪ][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd][pɜː(r)] .

shaggy	tail	,	climb	over	his	back	,	and	lie	by	his	side	and	purr	.
毛茸茸	尾巴	,	爬	超过	他的	后退	,	和	说谎	经过	他的	边	和	呼噜声	.

毛茸茸的尾巴，爬到他背上，躺在他身边发出呼噜声。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['veri] [naɪs] , [ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [lʌv] ['bʌnti] [ɔːl][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][maɪ][laɪf] .

It	was	very	nice	,	and	I	shall	love	Bunty	all	the	days	of	my	life	.
它	曾是	非常	好的	,	和	我	将	爱	邦蒂	全部	这	天	的	我的	生活	.

它非常美好，我将永远爱着邦蒂。

[ɪf] ['evə(r)][ai][get] ['mærid] — [ænd; ənd][ai][doʊnt] [siː] [waɪ] [ai] ['ʃudnt] — [ai][ʃæl; ʃəl] ['dɪəli] [lʌv]

If	ever	I	get	married	—	and	I	don't	see	why	I	shouldn't	—	I	shall	dearly	love
如果	曾经	我	得到	已婚	—	和	我	不	看	为什么	我	不应该	—	我	将	亲爱的	爱

[tuː; tə][hæv; həv] ['bʌnti] [kʌm] [ænd; ənd] [steɪ] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,

to	have	Bunty	come	and	stay	with	us	,
到	有	邦蒂	来	和	停留	和	我们	,

如果我结婚——我觉得我完全可以结婚——我非常希望邦蒂能来和我们一起住。

[ænd; ənd] [meɪk] [hɪz; ɪz]['vɪzɪt][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi] ['pɒsəbli] [kæn; kən] .

and	make	his	visit	as	long	as	he	possibly	can	.
和	制作	他的	访问	作为	长的	作为	他	可能	能	.

并尽可能延长他的访问时间。

[hiː; hi] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [ə; eɪ] ['welkəm] [gest] .

He	will	always	be	a	welcome	guest	.
他	将要	总是	是	一个	欢迎	客人	.

他永远都会是受欢迎的客人。

[bʌt; bət] [wʌn] [deɪ] [aɪ] ['nɪəli] [lɒst] [hɪz; ɪz] [lʌv] [ænd; ənd] [ə'fekʃn] .

But	one	day	I	nearly	lost	his	love	and	affection	.
但	一	天	我	几乎	丢失的	他的	爱	和	感情	.

但有一天，我差点失去了他的爱和感情。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .

It	came	about	in	this	way	.
它	来了	关于	在	这	方式	.

事情的经过是这样的。

['wɒndərɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] [wʌn] [deɪ] , ['ɜːli] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] , [aɪ] [sɔː] ['bʌnti] ['bɪzi] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ]

Wandering	in	the	kitchen	one	day	,	early	after	dinner	,	I	saw	Bunty	busy	enjoying	a
漫游	在	这	厨房	一	天	,	早期的	后	晚餐	,	我	锯	邦蒂	忙碌的	享受	一个

['mʌtn] - [bəʊn] [fiːst] .

mutton	-	bone	feast	.
羊肉	-	骨	盛宴	.

一天晚饭后不久，我在厨房里闲逛，看到邦蒂正在享用一顿羊骨大餐。

[aɪ] [dɪd] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [bɪt] .

I	did	long	for	a	bit	.
我	做过	长的	为了	一个	少量	.

我确实渴望了一段时间。

[səʊ] [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔː(r); fə(r)] - [bəʊn] , [jes] , [ænd; ənd] [aɪ] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] !

So	I	made	a	dash	for	Bunty's	bone	,	yes	,	and	I	got	it	,	too	!
所以	我	制成	一个	短跑	为了	-	骨	,	是的	,	和	我	得到	它	,	也	!

于是我冲向了邦蒂的骨头，没错，而且我还拿到了！

[ɒf] [aɪ] [ræn] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] [wɪð] [ðə; ðɪ] [bəʊn] [ɪn] [maɪ] [maʊθ] , [ðə; ðɪ] [bɪg] ['kɒli] ['tʃeɪsɪŋ] [ˌem 'iː] .

Off	I	ran	into	the	dining	-	room	with	the	bone	in	my	mouth	,	the	big	collie	chasing	me	.
离开	我	跑	进入	这	用餐	-	房间	和	这	骨	在	我的	嘴	,	这	大的	柯利犬	追逐	我	.

我嘴里叼着骨头，冲进了餐厅，那只大牧羊犬在后面追着我。

[haʊ] [aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] ,

How	I	managed	to	carry	it	I	don't	know	,
如何	我	管理	到	携带	它	我	不	知道	,

我也不知道自己是怎么把它带回来的。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [bəʊn] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [aɪ] [wɒz; wəz] .

for	the	bone	was	nearly	as	big	as	I	was	.
为了	这	骨	曾是	几乎	作为	大的	作为	我	曾是	.

因为那根骨头几乎和我一样大。

[aɪ] [hɪd] , [bʌt; bət] ['bʌnti] [faʊnd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [gɒt] [hɪz; ɪz] [bəʊn] ; [ðə; ðɪ] ['wʌndə(r)] [ɪz] ,

I	hid	,	but	Bunty	found	me	,	and	got	his	bone	;	the	wonder	is	,
我	隐藏	,	但	邦蒂	成立	我	,	和	得到	他的	骨	;	这	想知道	是	,

我躲了起来，但邦蒂还是找到了我，抢走了他的骨头；真是不可思议。

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [baɪt] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [səʊ] ['griːdi] .

he	didn't	bite	me	for	being	so	greedy	.
他	没有	咬	我	为了	存在	所以	贪婪的	.

他没有因为我贪婪而咬我。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [hiː; hi]['əʊnli] [graul] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['evə(r)][səʊ][kaɪnd][ænd; ənd] [fə'gɪvɪŋ]

As	it	was	,	he	only	growled	,	and	was	ever	so	kind	and	forgiving
作为	它	曾是	,	他	仅有的	咆哮	,	和	曾是	曾经	所以	种类	和	宽恕

— ['leɪtə(r)][ɒn] .

—	later	on	.
—	之后	在	.

事实上，他只是低声咆哮了一下，但后来却变得非常善良宽容。

[aɪ] [suːn] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [maɪ] [njuː] ['mɑːstə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [tiːz] .

I	soon	found	out	that	my	new	master	was	a	big	tease	.
我	很快	成立	出去	那	我的	新的	掌握	曾是	一个	大的	逗	.

我很快发现我的新主人是个爱捉弄人的人。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə]['tʌmb(ə)l][ˌem 'iː]['əʊvə(r)][ɒn][maɪ] [bæk] [ænd; ənd]['tɪk(ə)l][ˌem 'iː][səʊ] ['ɜːnɪstli] ,

He	used	to	tumble	me	over	on	my	back	and	tickle	me	so	earnestly	,
他	用过的	到	翻滚	我	超过	在	我的	后退	和	痒痒	我	所以	切实	,

他以前常常把我翻过来，让我仰面躺着，然后非常认真地挠我痒痒。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [skrætʃ] [ænd; ənd][baɪt][hɪm]['riːəl][hɑːd] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [dɪ'fend] [maɪ'self] .

I	had	to	scratch	and	bite	him	real	hard	,	so	as	to	defend	myself	.
我	有	到	划痕	和	咬	他	真实的	难的	,	所以	作为	到	保卫	我	.

为了自卫，我不得不狠狠地抓挠和撕咬他。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə][maɪnd] — [nɒt][hiː; hi] !

But	he	did	not	seem	to	mind	—	not	he	!
但	他	做过	不是	似乎	到	头脑	—	不是	他	!

但他似乎并不在意——他真的不在意！

[wʌn] [naɪt] [aɪ][gɒt] [lɒst] .

One	night	I	got	lost	.
一	夜晚	我	得到	丢失的	.

一天晚上我迷路了。

[wen] [ðə; ðɪ] [frʌnt] [dɔː(r)][wɒz; wəz]['əʊpənd][aɪ][ræn][aʊt]['ɪntuː][ðə; ðɪ][rəʊd][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ]

When	the	front	door	was	opened	I	ran	out	into	the	road	and	had	a
什么时候	这	正面	门	曾是	打开	我	跑	出去	进入	这	路	和	有	一个

['meri] ['skæmpə(r)] .

merry	scamper	.
欢乐	疾走	.

前门打开后，我跑到马路上，欢快地奔跑起来。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə][faɪnd][maɪ] [weɪ] [bæk] , [bʌt; bət]['kʊd(ə)nt] .

I	tried	to	find	my	way	back	,	but	couldn't	.
我	尝试	到	寻找	我的	方式	后退	,	但	不能	.

我试图找到回去的路，但没能找到。

[wɒt] [wɒz; wəz][aɪ][tuː; tə][duː; də] ?

What	was	I	to	do	?
什么	曾是	我	到	做	?

我该怎么办?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][kəʊld] , ['bɪtə(r)] [naɪt] , [ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][ɪn] [ðəʊz] [pɑːts] .

It	was	a	cold	,	bitter	night	,	and	I	was	a	stranger	in	those	parts	.
它	曾是	一个	寒冷的	,	苦的	夜晚	,	和	我	曾是	一个	陌生人	在	那些	部分	.

那是一个寒冷刺骨的夜晚，而我，对那片地方来说，是个陌生人。

[stɪl] , [aɪ][felt][aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][duː; də][maɪ][best] .

Still	,	I	felt	I	ought	to	do	my	best	.
仍然	,	我	毛毡	我	应该	到	做	我的	最好的	.

但我仍然觉得我应该尽力而为。

[səʊ][aɪ][ræn][ʌp][tuː; tə] [wɒt] [aɪ] [θɔːt] [wɒz; wəz][maɪ][njuː] ['maːstəz] [frʌnt][dɔː(r)][ænd; ənd][kraɪd] .

So	I	ran	up	to	what	I	thought	was	my	new	master's	front	door	and	cried	.
所以	我	跑	向上	到	什么	我	想法	曾是	我的	新的	硕士学位	正面	门	和	哭	.

于是我跑到我以为是新主人家门口，哭了起来。

[ə; eɪ][kaɪnd]['lɪt(ə)l][gɜːl][let][ˌem 'iː][ɪn] , [ænd; ənd][aɪ] [suːn] [faʊnd] [aɪ][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] [haʊs] .

A	kind	little	girl	let	me	in	,	and	I	soon	found	I	was	in	the	wrong	house	.
一个	种类	小的	女孩	让	我	在	,	和	我	很快	成立	我	曾是	在	这	错误的	房子	.

一位善良的小女孩让我进了屋，但我很快发现自己走错了房子。

[aɪ][dɪd][nɒt][maɪnd] [ðæt] [səʊ] [mʌtʃ] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][aɪ][hæd; həd][gɒt][ɪn] ['sʌmweə(r)] .

I	did	not	mind	that	so	much	,	so	long	as	I	had	got	in	somewhere	.
我	做过	不是	头脑	那	所以	很多	,	所以	长的	作为	我	有	得到	在	某处	.

我倒不是很在意，只要能找到个落脚之处就行。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] , [geɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [mɪlk] ,

They	were	very	kind	to	me	,	gave	me	some	milk	,
他们	是	非常	种类	到	我	,	给予	我	一些	牛奶	,

他们对我很友善，给了我一些牛奶。

[ænd; ənd] [sed] “ ['prɪti] ['pʊsi] ” [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [taɪmz] .

and	said	“	Pretty	Pussy	”	a	good	many	times	.
和	说	“	漂亮的	猫	”	一个	好的	许多	时代	.

还多次说了“漂亮小猫咪”。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ['neli] , [ðə; ði][meɪd] , [kɔːld] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][wɔːl] ,

The	next	morning	Nellie	,	the	maid	,	called	over	the	garden	wall	,
这	下一个	早晨	内莉	,	这	女佣	,	称为	超过	这	花园	墙	,

第二天早上，女佣内莉越过花园的围墙喊道：

“ [hæz; həz][ə; eɪ] [streɪ] ['kɪt(ə)n] [kʌm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] ? ”

“	Has	a	stray	kitten	come	to	your	house	?	”
“	有	一个	流浪	小猫	来	到	你的	房子	?	”

“你家有流浪小猫吗？”

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] , ['kæθliːn] .

“	Yes	,	”	replied	the	little	girl	,	Kathleen	.
“	是的	,	”	回复	这	小的	女孩	,	凯瑟琳	.

“是的，”小女孩凯瑟琳回答道。

“ [duː; də][juː; jʊ][wɒnt][hɜː(r); hə(r)] ?

“	Do	you	want	her	?
“	做	你	想	她	?

你想要她吗?

” [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [dɪd] , [ænd; ənd] [suːn] [aɪ][wɒz; wəz] ['seɪfli] [lɒdʒd] [æt; ət]['dʒæzmɪn] ['vɪlə] .

”	Of	course	they	did	,	and	soon	I	was	safely	lodged	at	Jasmine	Villa	.
”	的	课程	他们	做过	,	和	很快	我	曾是	安全	已提交	在	茉莉花	别墅	.

“当然他们照做了，很快我就安全入住了茉莉花别墅。”

[bʌt; bət] [wen] [maɪ][dɪə(r)] [jʌŋ] ['mɪstrəs] [gɒt] [wel] , [aɪ] ['dʒɔɪfəli] [went] [bæk] ,

But	when	my	dear	young	mistress	got	well	,	I	joyfully	went	back	,
但	什么时候	我的	亲爱的	年轻的	情妇	得到	出色地	,	我	欣喜地	去	后退	,

但是，当我亲爱的小主人康复后，我便高兴地回去了。

[ænd; ənd] [sed] [haʊ] ['greɪtf(ə)l][aɪ][wɒz; wəz][tuː; tə][get] [həʊm] [ə'gen] .

and	said	how	grateful	I	was	to	get	home	again	.
和	说	如何	感激的	我	曾是	到	得到	家	再次	.

并表达了我对能够回家的感激之情。

[ə; eɪ] ['kʌmfətə(r)]

A	COMFORTER
一个	棉被

舒适

[doʊnt][kraɪ] , ['lɪt(ə)l]['brʌðə(r)] ;
Don't cry , little brother ;
不 哭 , 小的 兄弟 ;

别哭，弟弟；

[aɪ] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [fel] ,
I know that you fell ,
我 知道 那 你 跌倒 ,

我知道你摔倒了，

[bʌt; bət][ðə; ði] [pleɪs] ['ɪz(ə)nt] ['bliːdɪŋ] —
But the place isn't bleeding —
但 这 地方 不是 出血 —

但那里并没有流血——

[ˌaɪ 'tiː] [suːn] [wɪl] [biː; bi] [wel] .
It soon will be well .
它 很快 将要 是 出色地 .

很快就会好起来的。

[draɪ][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] , ['lɪt(ə)l]['brʌðə(r)] ;
Dry your eyes , little brother ;
干燥 你的 眼睛 , 小的 兄弟 ;

擦干眼泪，弟弟；

[jʊr; jər] ['grəʊɪŋ] [səʊ][tɔːl]
You're growing so tall
你是 生长 所以 高的

你长得好高啊

[ænd; ənd] [ɪts] ['əʊnli][ə; eɪ]['beɪbi]
And it's only a baby
和 它是 仅有的 一个 婴儿

而且他还是个婴儿。

[huː] [kraɪz][æt; ət][ə; eɪ][fɔːl] .
Who cries at a fall .
WHO 哭泣 在 一个 落下 .

谁会因为摔倒而哭泣?

[bʌt; bət] [hɑːk] , ['lɪt(ə)l]['brʌðə(r)] ,
But hark , little brother ,
但 听着 , 小的 兄弟 ,

但是听着，小弟弟，

[aɪ][hɪə(r)][ðə; ði][bɜ˞dz] [sɪŋ] !
I hear the birds sing !
我 听到 这 鸟类 唱歌 !

我听到鸟儿在歌唱!

— [wiːl; wil] [pleɪ] [aɪm][ə; eɪ] ['dʌtʃəs] ,
— We'll play I'm a Duchess ,
— 出色地 玩 我是 一个 公爵夫人 ,

我们将演奏《我是公爵夫人》,

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [kɪŋ] !
And you are a King !
和 你 是 一个 国王 !

而你就是国王!

[səʊ] [kʌm] , ['lɪt(ə)l]['brʌðə(r)] ,
So come , little brother ,
所以 来 , 小的 兄弟 ,

来吧，小弟弟。

[aɪl] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] [kraʊn]
I'll **make** **you** **a** **crown**
患病的 制作 你 一个 王冠

我会为你打造一顶王冠

[ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪti] [waɪt] ['deɪziz]
Of **the** **pretty** **white** **daisies**
的 这 漂亮的 白色的 雏菊

在那些美丽的白色雏菊中

[ðæt] [grəʊ] [ɒn][ðə; ði] [daʊn] .
That **grow** **on** **the** **down** **.**
那 生长 在 这 向下 .

向下生长。

[ə; eɪ] [dʌtʃ] ['vɪlɪdʒ] .
A **DUTCH** **VILLAGE** **.**
一个 荷兰语 村庄 .

荷兰村庄。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dʌtʃ] ['vɪlɪdʒ] [kɔːld] ['vɑːlənˌdæm] .
There **is** **a** **little** **Dutch** **village** **called** **Volendam** **.**
那里 是 一个 小的 荷兰语 村庄 称为 沃伦丹 .

荷兰有个小村庄叫沃伦丹。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][men][ɑː(r); ə(r)] ['fɪʃəmən] , [ænd; ənd][weə(r)] [taɪt] [blaʊziz] [ɒv; əv]['krɪmz(ə)n][ɔː(r)]
Most **of** **the** **men** **are** **fishermen** **,** **and** **wear** **tight** **blouses** **of** **crimson** **or**
最多 的 这 男人 是 渔民 , 和 穿 紧的 女式衬衫 的 赤红 或者
[bluː] ,
blue **,**
蓝色的 ,

大多数男人都是渔民，穿着紧身的深红色或蓝色衬衫。

[ænd; ənd] [lɑːdʒ] , ['bægi] ['traʊzəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðeə(r)] ['æŋklz] .
and **large** **,** **baggy** **trousers** **coming** **down** **to** **their** **ankles** **.**
和 大的 , 宽松的 裤子 未来 向下 到 他们的 脚踝 .

还有垂到脚踝的宽松大裤子。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] , ['iːv(ə)n][ðə; ði][t'aɪniəst][wʌnz] , [ɑː(r); ə(r)] [drest] [dʒʌst][laɪk][ðeə(r)] ['fɑːðəz] [ænd; ənd]
The **little** **boys** **,** **even** **the** **tiniest** **ones** **,** **are** **dressed** **just** **like** **their** **fathers** **and**
这 小的 男孩们 , 甚至 这 最小的 一个 , 是 穿着 只是 喜欢 他们的 父亲们 和
[ðeə(r)][bɪg] ['brʌðəz] .
their **big** **brothers** **.**
他们的 大的 兄弟 .

小男孩们，即使是最小的，也都穿着和他们的父亲和哥哥一样的衣服。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ['wɔːkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['nærəʊ] [striːts]
Sometimes **they** **are** **to** **be** **seen** **walking** **up** **and** **down** **the** **narrow** **streets**
有时 他们 是 到 是 已见 步行 向上 和 向下 这 狭窄的 街道
[ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɪð] [ðeə(r)][hændz][ɪn][ðeə(r)] [p'ɒkɪts] ,
of **the** **village** **with** **their** **hands** **in** **their** **pockets** **,**
的 这 村庄 和 他们的 双手 在 他们的 口袋 ,

有时人们会看到他们双手插兜，在村庄狭窄的街道上来回走动。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk][ðə; ði][men] .
trying **to** **look** **like** **the** **men** **.**
尝试 到 看 喜欢 这 男人 .

努力让自己看起来像男人。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][g'ɜ:lz][weə(r)] [waɪt] [leɪs] [kæps][ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['wʊlən] [skɜ:rts] —

The	women	and	girls	wear	white	lace	caps	and	a	great	many	woolen	skirts	—
这	女性	和	女孩们	穿	白色的	蕾丝	帽子	和	一个	伟大的	许多	羊毛	裙子	—

['sʌmtaɪmz] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [eɪt] [ɔ:(r)][ten] ;

sometimes	as	many	as	eight	or	ten	;
有时	作为	许多	作为	八	或者	十	;

妇女和女孩们戴着白色蕾丝帽，穿着很多羊毛裙——有时多达八条或十条；

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔ:(r)] [ðeɪ] [weə(r)][ðə; ði][mɔ:(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][əd'maɪəd][baɪ][ðeə(r)] ['neɪbəz] .

and	the	more	they	wear	the	more	they	are	admired	by	their	neighbors	.
和	这	更多的	他们	穿	这	更多的	他们	是	钦佩	经过	他们的	邻居	.

他们穿得越漂亮，就越受邻居们的羡慕。

['i:v(ə)n][ðə; ði]['taɪni][g'ɜ:lz][ɒv; əv] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [j'iəz] [əʊld][ɑ:(r); ə(r)] [drest] [dʒʌst][laɪk][ðeə(r)]

Even	the	tiny	girls	of	two	or	three	years	old	are	dressed	just	like	their
甚至	这	微小的	女孩们	的	二	或者	三	年	老的	是	穿着	只是	喜欢	他们的

['mʌðəz] .

mothers	.
母亲们	.

就连两三岁的小女孩都穿着和妈妈一样的衣服。

[ɔ:l][ðə; ði]['pi:p(ə)l][weə(r)] ['wʊdn] ['ʃu:z] ,

All	the	people	wear	wooden	shoes	,
全部	这	人们	穿	木制的	鞋	,

所有人都穿着木屐。

[ænd; ənd][æz; əz][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [stri:ts] [ɑ:(r); ə(r)] [peɪvd] [wɪð] [taɪlz][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [meɪk] [ə; eɪ]

and	as	most	of	the	streets	are	paved	with	tiles	the	people	make	a
和	作为	最多	的	这	街道	是	铺砌路面	和	瓷砖	这	人们	制作	一个

[greɪt] [nɔɪz] [æz; əz] [ðeɪ] ['klætə(r)][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .

great	noise	as	they	clatter	up	and	down	.
伟大的	噪音	作为	他们	哒	向上	和	向下	.

由于大部分街道都铺着瓷砖，人们走来走去发出很大的噪音。

[ði:z] ['wʊdn] ['ʃu:z] [lʊk] ['veri] [bɪg][ænd; ənd] ['klʌmzi] ,

These	wooden	shoes	look	very	big	and	clumsy	,
这些	木制的	鞋	看	非常	大的	和	笨拙	,

这些木屐看起来很大很笨重。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['mænɪdʒ][tu:; tə][rʌn] [ə'baʊt][ɪn][ðem; ðəm][dʒʌst][æz; əz] ['i:zəli] [æz; əz][ju:; jʊ]

but	the	children	manage	to	run	about	in	them	just	as	easily	as	you
但	这	孩子们	管理	到	跑步	关于	在	他们	只是	作为	容易地	作为	你

[du:; də][ɪn] [jɔ:z] .

do	in	yours	.
做	在	你的	.

但是孩子们穿着它们也能像你穿着你的衣服一样轻松地跑来跑去。

['nɪəli] ['evri] ['wʊmən][ænd; ənd][gɜ:l][ɪn]['vɑ:lənˌdæm] [weəz] [ə; eɪ] ['nekləs] [ɒv; əv]['kɒrəl] [bi:dz] .

Nearly	every	woman	and	girl	in	Volendam	wears	a	necklace	of	coral	beads	.
几乎	每一个	女士	和	女孩	在	沃伦丹	穿着	一个	项链	的	珊瑚	珠子	.

在沃伦丹，几乎每个妇女和女孩都佩戴珊瑚珠项链。

[ænd; ənd] ['nɪəli] ['evri] [mæn][ænd; ənd] [bɔɪ] [weəz] [tu:] [bɪg]['sɪlvə(r)] ['bʌtnz] ; [ðə; ði] [rɪtʃə] [ə; eɪ][mæn]

And	nearly	every	man	and	boy	wears	two	big	silver	buttons	;	the	richer	a	man
和	几乎	每一个	男人	和	男生	穿着	二	大的	银	按钮	;	这	更富有	一个	男人

[ɪz] ,

is	,
是	,

几乎每个男人和男孩都佩戴两颗大银纽扣；男人越富有，

[ðə; ði]['lɑ:dʒə(r)][ɑ:(r); ə(r)][hɪz; ɪz]['sɪlvə(r)] ['bʌtnz] .

the	larger	are	his	silver	buttons	.
这	更大的	是	他的	银	按钮	.

较大的那些是他的银纽扣。

[ðə; ði] [dʌtʃ] ['pi:p(ə)l] [ki:p] [ðeə(r)] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [stri:ts] ['veri] [kli:n] .

The	Dutch	people	keep	their	houses	and	streets	very	clean	.
这	荷兰语	人们	保持	他们的	房屋	和	街道	非常	干净的	.

荷兰人非常注重保持房屋和街道的清洁。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lweɪz] ['skrʌbɪŋ] [ðeə(r)] ['haʊzɪz] [ˌɪn'saɪd][ɔ:(r)][aʊt] ,

They	are	always	scrubbing	their	houses	inside	or	out	,
他们	是	总是	擦洗	他们的	房屋	里面	或者	出去	,

他们总是把房子里里外外都打扫干净。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][g'ɜ:lz][hæv; həv][tu:; tə][help][ɪn] [ðɪs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðeə(r)][bɪg] ['sɪstəz] .

and	the	little	girls	have	to	help	in	this	as	well	as	their	big	sisters	.
和	这	小的	女孩们	有	到	帮助	在	这	作为	出色地	作为	他们的	大的	姐妹	.

小女孩们和她们的姐姐们都要帮忙。

[ðə; ði] ['bɜ:θdeɪ] ['pɑ:ti]

THE	BIRTHDAY	PARTY
这	生日	派对

生日派对

“ [wɪl] [ju:; jʊ] [pli:z] [kʌm] [tu:; tə][maɪ] ['pɑ:ti] , ” [rəʊt] ['mɑ:grət] [tu:; tə] [nel] ,

“	Will	you	please	come	to	my	party	,	”	wrote	Margaret	to	Nell	,
“	将要	你	请	来	到	我的	派对	,	”	写道	玛格丽特	到	内尔	,

“请你来参加我的派对好吗？”玛格丽特写信给内尔说。

[tu:; tə] ['dɒr(ə)θi] [ænd; ənd] ['fredrɪk] [ænd; ənd]['beɪbi] [meɪ] [æz; əz] [wel] .

To	Dorothy	and	Frederick	and	Baby	May	as	well	.
到	多萝西	和	弗雷德里克	和	婴儿	可能	作为	出色地	.

也献给多萝西、弗雷德里克和小梅。

['ɔ:lsəʊ][tu:; tə][dʒæk][ænd; ənd]['mɑ:dʒəri] , [tu:; tə]['bɑ:b(ə)rə][ænd; ənd] [keɪt] ,

Also	to	Jack	and	Marjory	,	to	Barbara	and	Kate	,
还	到	杰克	和	玛乔丽	,	到	芭芭拉	和	凯特	,

也献给杰克和玛乔丽，芭芭拉和凯特，

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [frendz] [bɪ'saɪdz] [hu:z] [nems] [ai][woʊnt] [rɪ'leɪt] .

And	many	other	friends	besides	whose	names	I	won't	relate	.
和	许多	其他	朋友们	除了	谁	姓名	我	惯于	涉及	.

还有很多其他朋友，我就不一一列举他们的名字了。

“ [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][maɪ] ['bɜ:θdeɪ] [ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st][ai][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][sɪks] ,

“	And	as	it	is	my	birthday	and	at	last	I	shall	be	six	,
“	和	作为	它	是	我的	生日	和	在	最后的	我	将	是	六	,

“今天是我的生日，我终于要六岁了，

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['kʌndʒərə][tu:; tə] [ʃəʊ] [ju: 'es] ['wʌndrəs] [trɪks] .

We	are	to	have	a	conjurer	to	show	us	wondrous	tricks	.
我们	是	到	有	一个	魔术师	到	展示	我们	奇妙的	技巧	.

我们要请一位魔术师来给我们表演神奇的魔术。

[sʌm; səm] [geɪmz] [ænd; ənd] ['dɑ:nsɪŋ] ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] , [səʊ] [pli:z] [du:; də][nɒt] [fə'get]

Some	games	and	dancing	after	that	,	so	please	do	not	forget
一些	游戏	和	跳舞	后	那	,	所以	请	做	不是	忘记

之后还有一些游戏和舞蹈，所以请不要忘记

[tu:; tə] [kʌm] [kwaɪt] ['pʌŋktʃuəli] [æt; ət][fɔ:(r)] — [jɔ:(r); jə(r)] ['lʌvɪŋ] ['mɑ:grət] .

To	come	quite	punctually	at	four	—	your	loving	Margaret	.
到	来	相当	准时	在	四	—	你的	爱	玛格丽特	.

下午四点准时到——你亲爱的玛格丽特。

" [ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] [wɜ:(r); wə(r)] [sent] [raʊnd] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ju:; jʊ] [wel] [meɪ] [ges] ,

"	The	invitations	were	sent	round	,	and	as	you	well	may	guess	,
"	这	邀请函	是	发送	圆形的	,	和	作为	你	出色地	可能	猜测	,

"邀请函已经发出，正如你可能猜到的那样，

[ðə; ði] ['ɑ:nsəz] [su:n] [keɪm] ['pɔ:rɪŋ] [ɪn] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [sed] " [jes] .

The	answers	soon	came	pouring	in	,	and	every	one	said	"	Yes	.
这	答案	很快	来了	浇注	在	,	和	每一个	一	说	"	是的	.

很快，答案纷至沓来，每个人都回答"是"。

" [ðə; ði] [taɪm] [si:md] [lɒŋ] [tu:; tə] [weɪt] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [glæd] [deɪ] [keɪm] [æt; ət] [lɑ:st] ,

"	The	time	seemed	long	to	wait	,	and	when	the	glad	day	came	at	last	,
"	这	时间	似乎	长的	到	等待	,	和	什么时候	这	高兴的	天	来了	在	最后的	,

"等待的时间似乎很漫长，但当那令人高兴的日子终于到来时，

[ðeɪ] [ɔ:l] [ə'raɪvd] [æt; ət] [fɔ:(r)] [ə'klɑ:k] [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [pɑ:st] .

They	all	arrived	at	four	o'clock	and	not	a	moment	past	.
他们	全部	到达的	在	四	点钟	和	不是	一个	片刻	过去的	.

他们四点整准时到达，一刻也没有逾期。

[ænd; ənd] ['evribɒdi] [brɔ:t] [ə; eɪ] [gɪft] [tu:; tə] ['lɪt(ə)l] ['mɑ:grət] ,

And	everybody	brought	a	gift	to	little	Margaret	,
和	大家	带来	一个	礼物	到	小的	玛格丽特	,

每个人都给小玛格丽特带了礼物，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [hɜ:(r); hə(r)] ['bɜ:θdeɪ] , [ænd; ənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pet] .

Because	it	was	her	birthday	,	and	because	she	was	a	pet	.
因为	它	曾是	她	生日	,	和	因为	她	曾是	一个	宠物	.

因为那天是她的生日，也因为她是一只宠物。

[ɒv; əv] [dɒlz] [ænd; ənd] [tɒɪz] [ænd; ənd] ['pɪktʃə(r)] [bʊks] [ʃi:; ʃi] [su:n] [hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [stɔ:(r)]

Of	dolls	and	toys	and	picture	books	she	soon	had	quite	a	store
的	娃娃	和	玩具	和	图片	图书	她	很快	有	相当	一个	店铺

她很快就拥有了一家相当规模的商店，里面摆满了娃娃、玩具和图画书。

[paɪld] [ʌp] [ə'raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [tʃeəz] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ə'pɒn] [ðə; ði] [flɔ:(r)] .

Piled	up	around	her	on	the	chairs	,	and	some	upon	the	floor	.
堆积	向上	大约	她	在	这	椅子	,	和	一些	之上	这	地面	.

一些堆在她周围的椅子上，一些散落在地板上。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['pɑ:ti] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌndʒərə] [wɒz; wəz] [grænd] ,

That	was	a	splendid	party	,	and	the	conjurer	was	grand	,
那	曾是	一个	灿烂	派对	,	和	这	魔术师	曾是	盛大	,

那是一场精彩绝伦的派对，魔术师的表演也十分精彩。

[aɪ] ['ri:əli] [θɪŋk] [hi:; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [kʌm] [də'rekt] [frɒm; frəm] ['feərilænd] .

I	really	think	he	must	have	come	direct	from	Fairyland	.
我	真的	思考	他	必须	有	来	直接的	从	仙境	.

我真的觉得他一定是直接从仙境来的。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [rɔmp] [ænd; ənd] [pleɪd] , [wɪð] [ɔ:l] [ðeə(r)] [mait] [ænd; ənd] [meɪn] ,

And	how	the	children	romped	and	played	,	with	all	their	might	and	main	,
和	如何	这	孩子们	嬉戏玩耍	和	玩	,	和	全部	他们的	可能	和	主要的	,

孩子们尽情地嬉戏玩耍，使出浑身解数，

[tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [taɪm] [tu:; tə] [gəʊ] — [ðen] [ðeɪ] [wɪʃt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [bɪ'gɪn] [ə'gen] !

Till	it	was	time	to	go	—	then	they	wished	they	could	begin	again	!
直到	它	曾是	时间	到	去	—	然后	他们	希望	他们	可以	开始	再次	!

直到该离开的时候——他们才希望一切可以重新开始!

[ðə; ði] ['wɒndərɪŋ] ['dʌklɪŋ]

THE	WANDERING	DUCKLINGS
这	漫游	小鸭

流浪小鸭

[sɪks]['lɪt(ə)l] ['dʌklɪŋ] [went] ['wɔdlɪŋ] [ə'weɪ]
Six little Ducklings went waddling away
六 小的 小鸭 去 摇摇摆摆 离开

六只小鸭子摇摇摆摆地走开了。

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kɒmən] [wʌn][faɪn] ['sʌmə(r)] [deɪ] ;
Over the common one fine summer day ;
超过 这 常见的 一 美好的 夏天 天 ;

在一个普通的晴朗夏日;

[sɪks]['lɪt(ə)l] ['dʌklɪŋ] [went] [plʌmp] [ɪn][ðə; ði][pɒnd] ,
Six little Ducklings went plump in the pond ,
六 小的 小鸭 去 丰满 在 这 池塘 ,

六只小鸭子在池塘里变得胖乎乎的。

[fɔ:(r); fə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][fɒnd] .
For of the water you know they are fond .
为了 的 这 水 你 知道 他们 是 喜爱 .

因为你知道他们喜欢水。

[sɪks]['lɪt(ə)l] ['dʌklɪŋ] [went] ['swɪmɪŋ] [ə'baʊt] ,
Six little Ducklings went swimming about ,
六 小的 小鸭 去 游泳 关于 ,

六只小鸭子游来游去,

[i:tʃ] [wɪð] [ðeə(r)] ['jeləʊ] [webd] [fi:t] ['tɜ:nɪŋ] [aʊt] .
Each with their yellow webbed feet turning out .
每个 和 他们的 黄色的 蹼状的 脚 转弯 出去 .

它们都把黄色的蹼足向外翻着。

[wʌn]['lɪt(ə)l] ['dʌklɪŋ] [tʊk] [fraɪt] [æt; ət][ə; eɪ][kæt] ,
One little Duckling took fright at a cat ,
一 小的 小鸭 采取 惊吓 在 一个 猫 ,

一只小鸭子被猫吓坏了,

[pʊs] [wʊd] [nɒt] [hɜ:t] [hɪm] — [hi:; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðæt] .
Puss would not hurt him — he did not know that .
猫 会 不是 伤害 他 — 他 做过 不是 知道 那 .

猫不会伤害他——他并不知道这一点。

[wʌn]['lɪt(ə)l] ['dʌklɪŋ] [went] [wɑ:ndrɪŋ] [ə'weɪ] ,
One little Duckling went wand'ring away ,
一 小的 小鸭 去 魔杖戒指 离开 ,

一只小鸭子走丢了,

['nəʊbədi] [faʊnd] [hɪm] [ʌn'tɪl][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
Nobody found him until the next day .
无人 成立 他 直到 这 下一个 天 .

直到第二天早上才有人找到他。

[fɔ:(r)]['lɪt(ə)l] ['dʌklɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)][left] [ðen] [ju:; jʊ] [nəʊ] ,
Four little Ducklings were left then you know ,
四 小的 小鸭 是 左边 然后 你 知道 ,

你知道，当时还剩下四只小鸭子。

[həʊm] ['or] [ðə; ði] ['kɒmən] [dɪ'saɪdɪŋ] [tu:; tə][gəʊ] .
Home o'er the common deciding to go .
家 超过 这 常见的 决定 到 去 .

回家后，决定离开。

[tu:] ['lɪt(ə)l] ['dʌklɪŋ] [ðen] [faʊnd] [ə; eɪ][bɪg] [sneɪl]
Two little Ducklings then found a big snail
二 小的 小鸭 然后 成立 一个 大的 蜗牛

两只小鸭子后来发现了一只大蜗牛

[dʒʌst][baɪ][ðə; ði] [wel] - [saɪd] , [æt; ət] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][peɪl] ,

Just	by	the	well	-	side	,	at	back	of	the	pail	,
只是	经过	这	出色地	-	边	,	在	后退	的	这	桶	,

就在井边，桶的背面，

['kætʃɪŋ] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [hɪm] [tʊk] [ðem; ðəm][sʌm; səm][taɪm] ,

Catching	and	eating	him	took	them	some	time	,
捕捉	和	吃	他	采取	他们	一些	时间	,

抓到他并吃掉他花了他们一些时间。

[ðeɪ] [lɒst] [ðeə(r)] [weɪ] [bæk] , - [twɒz] [dʌsk] [ænd; ənd][pɑːst][naɪn] .

They	lost	their	way	back	,	'	twas	dusk	and	past	nine	.
他们	丢失的	他们的	方式	后退	,	-	那是	黄昏	和	过去的	九	.

他们迷路了，当时天色已晚，过了九点。

[wʌn] ['lɪt(ə)l] ['dʌklɪŋ] [wɒz; wəz] [kɔːt] [wɪð] [greɪt] [dʒɔɪ]

One	little	Duckling	was	caught	with	great	joy
一	小的	小鸭	曾是	捕捉	和	伟大的	喜悦

一只小鸭子被捉住了，它高兴极了。

['bɒbi] [breɪt] ['fænsid] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tɔɪ] .

Bobby	Bright	fancied	that	he	was	a	toy	.
鲍比	明亮的	幻想	那	他	曾是	一个	玩具	.

鲍比·布莱特觉得自己是个玩具。

[wʌn] ['lɪt(ə)l] ['dʌklɪŋ] [ə'raɪvd] [həʊm] [fə'lɔːn] ,

One	little	Duckling	arrived	home	forlorn	,
一	小的	小鸭	到达的	家	绝望	,

一只小鸭子垂头丧气地回到了家。

[pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] [dʌk] ['mʌðə(r)][wɒz; wəz] ['hʌntɪŋ] - [tɪl] [dɔːn] ;

Poor	old	Duck	mother	was	hunting	'	till	dawn	;
贫穷的	老的	鸭子	母亲	曾是	打猎	-	直到	黎明	;

可怜的老鸭妈妈一直打猎到天亮；

[faɪv] ['lɪt(ə)l] ['dʌklɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

Five	little	Ducklings	were	found	the	next	day	,
五	小的	小鸭	是	成立	这	下一个	天	,

第二天发现了五只小鸭子。

['nevə(r)] [ə'gen] [wɪl] [ðeɪ] ['wɒndə(r)] [ə'weɪ] .

Never	again	will	they	wander	away	.
绝不	再次	将要	他们	漫步	离开	.

他们再也不会走失了。

[keɪt] ['æʃli] .

Kate	Ashley	.
凯特	阿什利	.

凯特·阿什利。

[ðə; ði] ['dɔliz] - [rɪ'vendʒ]

THE	DOLLIES	'	REVENGE
这	手推车	-	复仇

多莉们的复仇

['iːvlin] , [ˌærə'belə] , [ænd; ənd][peg][wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

Eveline	,	Arabella	,	and	Peg	were	having	a	great	discussion	,
伊芙琳	,	阿拉贝拉	,	和	佩格	是	拥有	一个	伟大的	讨论	,

伊芙琳、阿拉贝拉和佩格正在热烈地讨论着什么。

['siːtɪd] [ɒn][ə; eɪ][lɑːdʒ] ['kʊʃ(ə)n] [weə(r)] [ðeə(r)] ['mɪstrəs] [hæd; həd][left][ðem; ðəm] [wen] [ʃiː; ʃi][went]
seated **on** **a** **large** **cushion** **where** **their** **mistress** **had** **left** **them** **when** **she** **went**
坐着 在 一个 大的 软垫 在哪里 他们的 情妇 有 左边 他们 什么时候 她 去
[tuː; tə][bed] .
to **bed** **.**
到 床 .

他们坐在女主人睡觉前留给他们的一个大垫子上。

“ [ˌaɪ 'tiːm]['ɪz(ə)nt][feə(r)] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ˌærə'belə] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɜː'self] .
“ **It** **isn't** **fair** **!** **”** **exclaimed** **Arabella** **,** **shaking** **herself** **.**
“ 它 不是 公平的 ! ” 惊呼 阿拉贝拉 , 摇晃 她自己 .

“这不公平！”阿拉贝拉惊呼道，同时浑身颤抖。

“ [hɪə(r)][aɪ][kæn; kən] ['skeəsli] [bend][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [stʌk] [ə; eɪ][pɪn] [raɪt] [θruː] [ˌem 'iː] .
“ **Here** **I** **can** **scarcely** **bend** **because** **she** **has** **stuck** **a** **pin** **right** **through** **me** **.**
“ 这里 我 能 几乎 弯曲 因为 她 有 卡住 一个 别针 正确的 通过 我 .

“我现在几乎弯不下腰，因为她用针把我扎穿了。”

[ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [ɪn][æt; ət][maɪ] [weɪst] [ænd; ənd] [aʊt] [æt; ət][maɪ] [bæk] ,
It **goes** **in** **at** **my** **waist** **and** **out** **at** **my** **back** **,**
它 去 在 在 我的 腰部 和 出去 在 我的 后退 ,

它从我的腰部穿入，从我的背部穿出。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪt] [ðæt] [stɪks] [aʊt][æt; ət][maɪ] [bæk] ,
and **the** **bit** **that** **sticks** **out** **at** **my** **back** **,**
和 这 少量 那 棍子 出去 在 我的 后退 ,

还有我背上凸出来的那部分，

[ʃiː; ʃi] [hʌŋ] [maɪ] [sæʃ] [ɒn][ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌndəf(ə)l] ! ”
she **hung** **my** **sash** **on** **and** **thought** **it** **wonderful** **!** **”**
她 悬挂 我的 窗扇 在 和 想法 它 精彩的 ! ”

她帮我把绶带挂好，觉得很棒！

“ [jes] , [ʃiː; ʃi] [triːts] ['aʊə(r)][naɪs] , [sɒft] ['bɒdɪz] [dʒʌst][laɪk][pɪn] - ['kʊʃnz] , ” [ə'griːd] ['iːvlin] .
“ **Yes** **,** **she** **treats** **our** **nice** **,** **soft** **bodies** **just** **like** **pin** **-** **cushions** **,** **”** **agreed** **Eveline** **.**
“ 是的 , 她 款待 我们的 好的 , 柔软的 身体 只是 喜欢 别针 - 靠垫 , ” 同意 伊芙琳 .

“是的，她把我们柔软漂亮的身体当成针垫一样对待，”伊芙琳赞同道。

“ [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][naɪs] [wɜːk] - ['bɑːskɪt] [wɪð] ['niːd(ə)lz] ,
“ **And** **her** **mother** **has** **given** **her** **a** **nice** **work** **-** **basket** **with** **needles** **,**
“ 和 她 母亲 有 给定 她 一个 好的 工作 - 篮子 和 针 ,
['sɪzəz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['θɪmbl] [ɪn] ,
scissors **,** **and** **a** **thimble** **in** **,**
剪刀 , 和 一个 顶针 在 ,

“她妈妈送给她一个漂亮的针线篮，里面有针线、剪刀和顶针，

[ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv] [teɪps] [ænd; ənd] ['bʌtnz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz]['ɔːlweɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk]
and **plenty** **of** **tapes** **and** **buttons** **,** **and** **she** **is** **always** **trying** **to** **make**
和 很多 的 磁带 和 按钮 , 和 她 是 总是 尝试 到 制作
[hɜː(r); hə(r)] [səʊ] ['niːtli] ,
her **sew** **neatly** **,**
她 缝 整齐地 ,

还有大量的胶带和纽扣，她总是努力把针线缝得整齐美观。

[jet] [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][ˌjuː 'es] ! ”
yet **just** **look** **at** **us** **!** **”**
然而 只是 看 在 我们 ! ”

瞧瞧我们！

“ [bʌt; bət] [wɒt] [ə'baʊt][ˌem 'iː] ? ” [tʃaɪmd] [ɪn] ['wʊdn] [peg] .
“ **But** **what** **about** **me** **?** **”** **chimed** **in** **wooden** **Peg** **.**
“ 但 什么 关于 我 ? ” 齐声说道 在 木制的 佩格 .

“那我呢？”木头人佩格插嘴道。

“ [maɪ]['mɑːstə(r)]['hæznt][ə; eɪ] [wɜːk] - ['bɑːskɪt] ,
“ My master hasn't a work - basket ,
“ 我的 掌握 还没有 一个 工作 - 篮子 ,

“我的主人没有工作篮，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [stɪk] [ðɪs] [piːs] [ɒv; əv] [klɒθ] [ɒn][maɪ] [hed] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kæp]
and when he wanted to stick this piece of cloth on my head for a cap
和 什么时候 他 通缉 到 戳 这 片 的 布 在 我的 头 为了 一个 帽

,

,

,

当他想把这块布戴在我头上当帽子时，

[hiː; hi][dʒʌst][gɒt][ə; eɪ] [tæk] [ænd; ənd] ['hæməd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] !
he just got a tack and hammered it in !
他 只是 得到 一个 钉 和 锤击 它 在 !

他直接拿了个图钉就钉进去了!

[ænd; ənd][ðeə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ʌn'tɪl][hiː; hi]['wɒnts][ə; eɪ] [tæk] [ə'gen] ,
And there it will remain until he wants a tack again ,
和 那里 它 将要 保持 直到 他 想要 一个 钉 再次 ,

它就会一直放在那里，直到他再次需要它为止。

[ænd; ənd] [ðen] [hiːl] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] . ”
and then he'll know where to find it . ”
和 然后 地狱 知道 在哪里 到 寻找 它 . ”

这样他就知道去哪里找了。

“ [wel] , [ɒv; əv] [kɔːs] [jɔː(r); jə(r)] ['fiːlɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ] [kiːn] [æz; əz]['aʊəz] , ” [snɪft] ['iːvlin] .
“ Well , of course your feelings are not so keen as ours , ” sniffed Eveline .
“ 出色地 , 的 课程 你的 情怀 是 不是 所以 敏锐的 作为 我们的 , ” 嗅了嗅 伊芙琳 .

“哼，你们的感情当然不如我们强烈，”伊芙琳轻蔑地说。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] ['veri] [bɪg] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][faɪv][pɪnz][ɪn][ˌem 'iː] ,
“ I am not very big , but I have five pins in me ,
“ 我 是 不是 非常 大的 , 但 我 有 五 别针 在 我 ,

“我个子不高，但我身上插了五个钉子。”

[ænd; ənd][wʌn][ɪz][tuː; tə] [kiːp] [maɪ] ['stɒkɪŋ] [ʌp] ,
and one is to keep my stocking up ,
和 一 是 到 保持 我的 袜 向上 ,

其中之一是保持库存充足。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz][taɪd][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['kɒtn] [səʊ] ['taɪtli] [raʊnd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [ðæt] [ɪts]
and she has tied a piece of cotton so tightly round the other that it's
和 她 有 系 一个 片 的 棉布 所以 紧紧 圆形的 这 其他 那 它是
['kʌtɪŋ] ['ɪntuː][maɪ][leg] . ”
cutting into my leg . ”
切割 进入 我的 腿 . ”

她用一根棉线把我的腿绑得紧紧的，都勒进我的腿里了。

“ [wel] , ” [sed] [ˌærə'belə] , “ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [wiːl; wil][duː; də] .
“ Well , ” said Arabella , “ I'll tell you what we'll do .
“ 出色地 , ” 说 阿拉贝拉 , “ 患病的 告诉 你 什么 出色地 做 .

“好吧，”阿拉贝拉说，“我会告诉你我们要怎么做。”

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [wen] [ʃiː; ʃi] [pɪks] [ˌjuː 'es][ʌp][wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ɔːl] [ðiːz] [pɪnz] [skrætʃ] [hɜː(r); hə(r)] ;
To - morrow when she picks us up we will make all these pins scratch her ;
到 - 明天 什么时候 她 精选 我们 向上 我们 将要 制作 全部 这些 别针 划痕 她 ;

明天她来接我们的时候，我们要用这些别针划伤她；

[wiː; wi] [wɪl] [skrætʃ] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][ɔːl] [aʊt]

we	will	scratch	her	so	much	that	she	will	be	glad	to	take	them	all	out
我们	将要	划痕	她	所以	很多	那	她	将要	是	高兴的	到	拿	他们	全部	出去

[ænd; ənd][pʊt] [ˈbʌtnz] [ɒn] .

and	put	buttons	on	.
和	放	按钮	在	.

我们会把她挠得浑身发痒，让她乐意把它们全都取下来，然后把纽扣缝上去。

” [ðə; ði][nekst] [deɪ] [wen] [ˈdɒrɪs] [pɪkt] [ʌp] [ˈiːvlin] [ʃiː; ʃi] [ˈsʌd(ə)nli] [skriːmd] , “ [əʊ] , [ˈmʌðə(r)] ,

”	The	next	day	when	Doris	picked	up	Eveline	she	suddenly	screamed	,	“	Oh	,	mother	,
”	这	下一个	天	什么时候	多丽丝	挑选	向上	伊芙琳	她	突然	尖叫	,	“	哦	,	母亲	,

第二天，当多丽丝抱起伊芙琳时，她突然尖叫道：“哦，妈妈，

[siː] [haʊ] [aɪ][hæv; həv] [ˈprɪkt] [maɪˈself][ɒn] [ðɪs] [ˈnɑːsti][pɪn] !

see	how	I	have	pricked	myself	on	this	nasty	pin	!
看	如何	我	有	刺痛	我	在	这	可恶的	别针	!

瞧瞧我被这根讨厌的针扎到手了！

[əʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [hɜːt] !

Oh	,	it	does	hurt	!
哦	,	它	做	伤害	!

哦，好疼啊！

” [ˈmʌðə(r)] [lʊkt] [greɪv] .

”	Mother	looked	grave	.
”	母亲	看起来	严重	.

母亲神情严肃。

“ [ɪf] [maɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [səʊ] [æz; əz]['mʌðə(r)] ['wɒnts][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ,

“	If	my	little	girl	would	try	to	sew	as	mother	wants	her	to	,
“	如果	我的	小的	女孩	会	尝试	到	缝	作为	母亲	想要	她	到	,

“如果我的小女儿能像妈妈希望的那样尝试缝纫，

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ]['nɑːsti][pɪnz] , [dɪə(r)] .

there	would	be	no	nasty	pins	,	dear	.
那里	会	是	不	可恶的	别针	,	亲爱的	.

亲爱的，不会有难看的别针。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

睡前故事(Bed-time stories)
第3/3页

" ['dɒrɪs] [θɔ:t] [ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [pɪkt] [ʌp] [ˌærə'belə] .

"	Doris	thought	a	moment	and	then	picked	up	Arabella	.
"	多丽丝	想法	一个	片刻	和	然后	挑选	向上	阿拉贝拉	.

多丽丝想了一会儿，然后抱起了阿拉贝拉。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [kraɪ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [skrætʃ] [ɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [rɪst] .

There	was	another	cry	,	and	a	scratch	on	her	wrist	.
那里	曾是	其他	哭	,	和	一个	划痕	在	她	手腕	.

她又叫了一声，手腕上还添了一道抓痕。

" [əʊ] , ['mʌðə(r)] , " [sɔb] ['dɒrɪs] , " [ðeɪ] [hæv; həv] [hɜ:t] [ˌem 'i:][ɔ:l]['əʊvə(r)] .

"	Oh	,	mother	,	"	sobbed	Doris	,	"	they	have	hurt	me	all	over	.
"	哦	,	母亲	,	"	啜泣	多丽丝	,	"	他们	有	伤害	我	全部	超过	.

"哦，妈妈，"多丽丝抽泣着说，"他们把我伤得遍体鳞伤。"

[naʊ] [aɪ][woʊnt][pʊt] ['eni] [mɔ:(r)][pɪnz][ɪn] , [aɪ][woʊnt] ['ri:əli] !

Now	I	won't	put	any	more	pins	in	,	I	won't	really	!
现在	我	惯于	放	任何	更多的	别针	在	,	我	惯于	真的	!

现在我不会再插任何别针了，真的不会了!

[aɪl] [stɑ:t] [naʊ] [ænd; ənd] [lɜ:n] [tu:; tə] [səʊ] , ['mʌðə(r)] .

I'll	start	now	and	learn	to	sew	,	mother	.
患病的	开始	现在	和	学习	到	缝	,	母亲	.

妈妈，我现在就开始学缝纫。

" [səʊ]['dɒrɪs] [pʊt] [teɪps] [ɒn] [ɔ:l] [hɜ:(r); hə(r)] ['dɔliz] - [kləʊðz] .

"	So	Doris	put	tapes	on	all	her	dollies	'	clothes	.
"	所以	多丽丝	放	磁带	在	全部	她	手推车	-	衣服	.

于是多丽丝把胶带贴在了她所有娃娃的衣服上。

[ɪn'di:d] , [ʃi:; ʃi]['i:v(ə)n] [pʊt] [teɪps] [ɒn] [pɛgz] [hæt][ænd; ənd] [taɪd] [ˌaɪ 'ti:]['ʌndə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [tʃɪn] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ,

Indeed	,	she	even	put	tapes	on	Peg's	hat	and	tied	it	under	her	chin	for	her	,
的确	,	她	甚至	放	磁带	在	钉子的	帽子	和	系	它	在下面	她	下巴	为了	她	,

她甚至还给佩格的帽子贴上了胶带，并帮她把帽子系在下巴底下。

[ænd; ənd][dʒɪm][wɒz; wəz] ['veri] [glæd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][wɒz; wəz] ['wɒntɪŋ] [ðə; ði] [tæk] .

and	Jim	was	very	glad	,	because	he	was	wanting	the	tack	.
和	吉姆	曾是	非常	高兴的	,	因为	他	曾是	想要	这	钉	.

吉姆非常高兴，因为他一直想要那个马具。

['ɪzəbel] ['reɪˌfi:ld] .

Isabel	Rayfield	.
伊莎贝尔	雷菲尔德	.

伊莎贝尔·雷菲尔德。

[ə; eɪ] ['dʒɒli] [frɒg]

A	JOLLY	FROG
一个	快乐的	青蛙

一只快乐的青蛙

[ə; eɪ]['dʒɒli]['lɪt(ə)l][frɒg][wɒz; wəz][hi:; hi] ,

A	jolly	little	frog	was	he	,
一个	快乐的	小的	青蛙	曾是	他	,

他是一只快乐的小青蛙。

[huːz] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [geɪ] ,

Whose	**heart**	**was**	**always**	**gay**	**,**
谁	心	曾是	总是	同性恋	,

谁的心总是充满欢乐?

[hiː; hi] ['nevə(r)] [lʊkt] [ðə; ði] ['dɑːrkɪst] [saɪd] ,

He	**never**	**looked**	**the**	**darkest**	**side**	**,**
他	绝不	看起来	这	最黑暗的	边	,

他从未流露出阴暗的一面。

[haʊ'evə(r)] [dʌl] [ðə; ði] [deɪ] .

However	**dull**	**the**	**day**	**.**
然而	乏味的	这	天	.

然而，即使是再平淡无奇的一天。

[wen] ['ʌðə(r)] [frɒgz] [ɪn] ['wɪəri] [təʊnz] ,

When	**other**	**frogs**	**in**	**weary**	**tones**	**,**
什么时候	其他	青蛙	在	厌倦	音调	,

当其他青蛙发出疲惫的叫声时，

[dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['weðə(r)] [hɒt] ,

Declared	**the**	**weather**	**hot**	**,**
声明	这	天气	热的	,

天气炎热，

[hiː; hi] [krəuk] [hɪz; ɪz] ['hæpi] ['lɪt(ə)l] [spŋ] ,

He	**croaked**	**his**	**happy**	**little**	**song**	**,**
他	呱呱叫	他的	快乐的	小的	歌曲	,

他沙哑地唱起了他那首快乐的小歌，

[ænd; ənd] [tʃəʊz] [ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [spɒt] .

And	**chose**	**a**	**shady**	**spot**	**.**
和	选择	一个	阴凉	点	.

然后选了个阴凉的地方。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] ['nɪəli] [keɪm] [tuː; tə] [griːf]

One	**day**	**he**	**nearly**	**came**	**to**	**grief**
一	天	他	几乎	来了	到	悲伤

有一天，他差点遭遇不幸。

[wen] ['swɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [puːl] ,

When	**swimming**	**in**	**the**	**pool**	**,**
什么时候	游泳	在	这	水池	,

在泳池游泳时，

[ə; eɪ] ['nɔːti] , ['hɒrɪd] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ]

A	**naughty**	**,**	**horrid**	**little**	**boy**
一个	淘气	,	可怕的	小的	男生

一个淘气、可怕的小男孩

[stʊd] [baɪ][ðə; ði] ['wɔːtəz] [kuːl] .

Stood	**by**	**the**	**waters**	**cool**	**.**
站立	经过	这	水	凉爽的	.

站在凉爽的水边。

[æt; ət]['mɑːstə(r)] [frɒg] [hiː; hi] [θruː] [ə; eɪ] [stəʊn] ,

At	**Master**	**Frog**	**he**	**threw**	**a**	**stone**	**,**
在	掌握	青蛙	他	扔	一个	石头	,

他朝青蛙大师扔了一块石头，

“ [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ][hɒp] ！ ” [sed] [hiː; hi] ,

“	**I'll**	**make**	**you**	**hop**	**!**	**”**	**said**	**he**	**,**
“ 患病的		制作	你	跳	！	”	说	他	,

“我会让你跳起来的！”他说。

[hiː; hi] [mɪst] [hɪz; ɪz][eɪm] , [ænd; ənd] ['frɑːgi] [[hɔpt]]

He	missed	his	aim	,	and	Froggie	hopped
他	错过	他的	目的	,	和	青蛙	跳跃

他没打中目标，青蛙跳了起来。

[ɪn] ['seɪfti] [həʊm] [tuː; tə] [tiː] .

In	safety	home	to	tea	.
在	安全	家	到	茶	.

安全回家喝茶。

[ɪf] ['eni] [hɑːm] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [hɪm] ,

If	any	harm	had	come	to	him	,
如果	任何	伤害	有	来	到	他	,

如果他遭遇了任何伤害，

[ai] [θɪŋk] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kraɪd] ,

I	think	I	should	have	cried	,
我	思考	我	应该	有	哭	,

我想我当时应该哭的。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [pet] ,

For	he	was	quite	his	mother's	pet	,
为了	他	曾是	相当	他的	母亲的	宠物	,

因为他非常宠爱他的母亲。

[hɪz; ɪz] ['dædiz] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] [praɪd] .

His	daddy's	joy	and	pride	.
他的	爸爸的	喜悦	和	自豪	.

他爸爸的喜悦和自豪。

[hiː; hi] ['nevə(r)] [wʌns] [fə'gɒt] [tuː; tə] [duː; də]

He	never	once	forgot	to	do
他	绝不	一次	忘了	到	做

他从未忘记过要做的事

[ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɪd] ,

The	thing	that	he	was	bid	,
这	事物	那	他	曾是	出价	,

他被出价的那件事，

[dɪd] [ɛə] [juː; jʊ] [miːt] [sʌtʃ] ['lɪt(ə)l] [frɒg] ?

Did	e'er	you	meet	such	little	frog	?
做过	曾经	你	见面	这样的	小的	青蛙	?

你见过这么小的青蛙吗?

[aɪm] [ʃʊə(r)] [juː; jʊ] ['nevə(r)] [dɪd] !

I'm	sure	you	never	did	!
我是	当然	你	绝不	做过	!

我敢肯定你从来没有这样做过!

[wɒz; wəz] ['evə(r)] [hɜːd] [sʌtʃ] [nɔɪz] ?

WAS	EVER	HEARD	SUCH	NOISE	?
曾是	曾经	听到	这样的	噪音	?

曾听过如此巨大的噪音吗?

[wɒz; wəz] ['evə(r)] [hɜːd] [sʌtʃ] [nɔɪz] [ænd; ənd] ['klætə(r)] ?

Was	ever	heard	such	noise	and	clatter	?
曾是	曾经	听到	这样的	噪音	和	哒	?

你曾听过如此嘈杂的声音吗?

['bɪliz] [gɒt] [ə; eɪ] [drʌm] .

Billy's	got	a	drum	.
比利	得到	一个	鼓	.

比利有一面鼓。

[ges] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [ðɪs] [flæt] [ɔː(r)]

Guess	we'll	have	to	leave	this	flat	or
猜测	出色地	有	到	离开	这	平坦的	或者

看来我们得离开这间公寓了。

[braɪb] [hɪm][tuː; tə] [kiːp] “ [mʌm] .

Bribe	him	to	keep	“	mum	.
贿赂	他	到	保持	“	妈妈	.

贿赂他让他“保持沉默”。

” ['bɪliz] [gɒt] [ə; eɪ] [drʌm]

”	BILLY'S	GOT	A	DRUM
”	比利	得到	一个	鼓

“比利有一面鼓”

[ðə; ði][mæn] [ɪn] [ðə; ði] [muːn]

THE	MAN	IN	THE	MOON
这	男人	在	这	月亮

月亮上的男人

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [muːn] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ɜːθ] ,

The	Man	in	the	Moon	looked	down	at	the	earth	,
这	男人	在	这	月亮	看起来	向下	在	这	地球	,

月亮上的男人俯瞰着地球，

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ðæt] [wɒz; wəz] [geɪ] [bʌt; bət] ['pensɪv] ;

With	a	smile	that	was	gay	but	pensive	;
和	一个	微笑	那	曾是	同性恋	但	沉思的	;

带着既欢快又沉思的笑容；

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðæt] [pleɪs] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	I'd	like	to	visit	that	place	,	”	he	said	,
“	ID	喜欢	到	访问	那	地方	,	”	他	说	,

“我想去那个地方看看，”他说。

“ [bʌt; bət] - [səʊ] ['veri] [ɪk'spensɪv] .

“	But	traveling's	so	very	expensive	.
“	但	-	所以	非常	昂贵的	.

“但是旅行费用太高了。”

” [ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)]

”	THE	GRASSHOPPER
”	这	蚱蜢

《蚱蜢》

[əʊld] ['dædi] ['græsˌhɑːpərz] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [skuːl] ,

Old	Daddy	Grasshopper's	keeping	a	school	,
老的	爸爸	蚱蜢的	保持	一个	学校	,

老蚱蜢爸爸开办了一所学校，

[fʌnɪəst] ['evə(r)][wɒz; wəz] [siːn] ;

Funniest	ever	was	seen	;
最搞笑	曾经	曾是	已见	;

有史以来最搞笑的；

[ɔːl][ðə; ði] [wiː] ['græsˌhɔpəz] [stænd] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,

All	the	wee	grasshoppers	stand	,	as	a	rule	,
全部	这	哇	蚱蜢	站立	,	作为	一个	规则	,

所有的小蚱蜢通常都是站着的。

[drest] [ɪn][ðeə(r)]['dʒækɪts][ɒv; əv] [griːn] .

Dressed	in	their	jackets	of	green	.
穿着	在	他们的	夹克	的	绿色的	.

他们身穿绿色外套。

[nəʊ]['lɪt(ə)l] ['græsˌhɑ:pərz] ['evə(r)][ə; eɪ] [dʌns] ,

No	little	grasshopper's	ever	a	dunce	,
不	小的	蚱蜢的	曾经	一个	笨蛋	,

没有哪个小蚱蜢是笨蛋。

['plenti] [ɒv; əv] ['leʒə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [pleɪ] .

Plenty	of	leisure	for	play	.
很多	的	闲暇	为了	玩	.

有充足的休闲娱乐时间。

[əʊld] ['dædi] ['grɑ:shɒpə(r)] [ʃəʊz] [hɪm][bʌt; bət][wʌns] ,

Old	Daddy	Grasshopper	shows	him	but	once	,
老的	爸爸	蚱蜢	演出	他	但	一次	,

老蚱蜢爸爸只给他看过一次。

[ðen] [hi:; hi][gəʊz] ['hɒpɪŋ] [ə'weɪ] .

Then	he	goes	hopping	away	.
然后	他	去	跳跃	离开	.

然后他就蹦蹦跳跳地跑开了。

['lɜ:nɪŋ] [tu:; tə][hɒp] , ['hɑ:pɪti] [hɒp] !

Learning	to	hop	,	hoppity	hop	!
学习	到	跳	,	跳跃	跳	!

学着跳，蹦蹦跳跳!

['hɑ:pɪti] , ['hɑ:pɪti] , ['hɑ:pɪti] [hɒp] !

Hoppity	,	hoppity	,	hoppity	hop	!
跳跃	,	跳跃	,	跳跃	跳	!

蹦蹦跳跳，蹦蹦跳跳，蹦蹦跳跳!

[aʊt] [ɪn][ðə; ði][sʌn] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'ti:] [fʌn] ,

Out	in	the	sun	,	isn't	it	fun	,
出去	在	这	太阳	,	不是	它	乐趣	,

在阳光下，是不是很有趣?

['lɜ:nɪŋ] [tu:; tə] ['hɑ:pɪti] [hɒp] !

Learning	to	hoppity	hop	!
学习	到	跳跃	跳	!

学习蹦蹦跳跳!

['græsˌhɔpəz] [lɜ:n] [tu:; tə] [sɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [gəʊ] ,

Grasshoppers	learn	to	sing	as	they	go	,
蚱蜢	学习	到	唱歌	作为	他们	去	,

蚱蜢边走边学唱歌，

['klæpɪŋ] [ðeə(r)] [gri:n] ['ʃaɪni] [wɪŋz] ;

Clapping	their	green	shiny	wings	;
鼓掌	他们的	绿色的	闪亮的	翅膀	;

拍打着它们翠绿闪亮的翅膀;

[ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['fʌni] , - [tɪz] [tru:] , [æz; əz][ju:; jʊ] [nəʊ] ,

Though	it	is	funny	,	'	tis	true	,	as	you	know	,
尽管	它	是	有趣的	,	-	的	真的	,	作为	你	知道	,

虽然听起来很滑稽，但正如你所知，这是事实。

[ðæts] [haʊ] [ðə; ði] ['grɑ:shɒpə(r)] [sɪŋz] .

That's	how	the	grasshopper	sings	.
那就是	如何	这	蚱蜢	唱歌	.

这就是蚱蜢的歌声。

[ɔ:l][ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] - [taɪm] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [grɑ:s] ,

All	in	the	summer	-	time	,	under	the	grass	,
全部	在	这	夏天	-	时间	,	在下面	这	草	,

都在夏天，在草地上，

[ɔː(r)] [weə(r)] [ðə; ði][waɪld] ['flaʊəz] [grəʊ] ,

Or	**where**	**the**	**wild**	**flowers**	**grow**	**,**
或者	在哪里	这	荒野	花朵	生长	,

或者野花生长的地方，

[ɪf] [juː; jʊ][bʌt; bət]['lɪs(ə)n] , [jʊl] [hɪə(r)][æz; əz][juː; jʊ] [pɑːs] ,

If	**you**	**but**	**listen**	**,**	**you'll**	**hear**	**as**	**you**	**pass**	**,**
如果	你	但	听	,	你会	听到	作为	你	经过	,

如果你用心聆听，经过时就能听到。

['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['hɒpɪŋ] [ðeɪ] [gəʊ] .

Singing	**and**	**hopping**	**they**	**go**	**.**
歌唱	和	跳跃	他们	去	.

他们边唱边跳地走着。

[mə'riː] [el] . ['dʒɒnsn] .

Marie	**L**	**.**	**Johnson**	**.**
玛丽	L	.	约翰逊	.

玛丽·L·约翰逊。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神